

# BP 18 Li, BP 12 Li

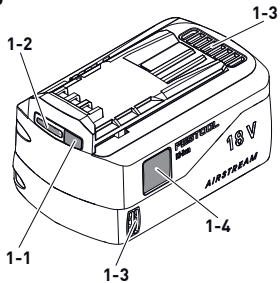
# FESTOOL

de	Originalbetriebsanleitung	13
en	Original instructions	21
fr	Notice d'utilisation d'origine	29
es	Manual de instrucciones original	38
it	Istruzioni d'esercizio originali	46
nl	Originele gebruiksaanwijzing	54
sv	Originalbruksanvisning	62
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	69
da	Original brugsanvisning	77
nb	Original bruksanvisning	84
pt	Manual de instruções original	91
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	99
cs	Původní návod k obsluze	108
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	116
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	125
et	Originaalkasutusjuhend	134
hr	Originalne upute za uporabu	141
lv	Orģinālā lietošanas pamācība	149
lt	Originali naudojimo instrukcija	157
sl	Originalna navodila za uporabo	165
hu	Eredeti használati utasítás	173
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	181

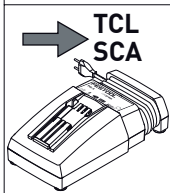
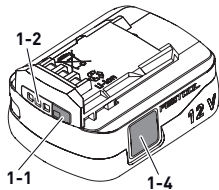
sk	Originálny návod na obsluhu	190
ro	Manualul de utilizare original	198
tr	Orijinal işletme kılavuzu	206
sr	Originalno uputstvo za rad	214
ko	원본 사용 설명서	222
zh	原版使用说明书	230



## BP 18 Li AS



## BP 12 Li / BP 18 Li C



**de EU-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

**en EU Declaration of Conformity.** We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

**fr Déclaration de conformité de l'UE.** Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes

et repose sur les normes ou documents normatifs suivants :

**es Declaración UE de conformidad.** Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

**it Dichiarazione di conformità UE.** Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

**nl EU-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

**sv EU-försäkran om överensstämmelse.** Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

**fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinomaaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se

on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

**da EU-overensstemmelseserklæring.** Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

**nb EU-samsvarserklæring.** Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-direktiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

**pt Declaração de conformidade UE.** Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto

está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

**ru** **Декларация о соответствии ЕС.** Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

**cs** **Prohlášení o shodě EU.** Prohlášíme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

**pl** **Deklaracja zgodności UE.**

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymogi następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

**bg** **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

**et** **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja

normatīvsete dokumentidega:

**hr** **EU izjava o skladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

**lv** **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**lt** **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį pro-

jektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

**sl** **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

**hu** **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

**el** **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.**  
Δηλώνουμε με αποκλειστική

μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

**sk** **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

**ro** **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente

normative:

**tr** **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

**sr** **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

---

2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 55014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

---



Unterzeichnet für und im  
Namen von/  
Signed on behalf of and in  
name of/  
Signé pour et au nom de

**Festool GmbH**

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen  
GERMANY

**Akkupack**  
**Battery Pack**  
**Batterie**

**Seriennummer \***  
**Serial number \***  
**N° de série \***  
**(T-Nr.)**

BP 12 Li 2,5 C

10500436

---

Wendlingen, 2022-08-24

Markus Stark

Head of Research & Development  
Products

Denis Drobner

Head of Product Conformity



**Akkupack**

**Battery Pack**

**Batterie**

**Seriennummer \***

**Serial number \***

**N° de série \***  
**(T-Nr.)**

BP 18 Li 3,1 C

10024683

BP 18 Li 3,0 C

10737270

BP 18 Li 5,2 AS

10651888

BP 18 Li 5,0 AS

10676785



Christian Bader

Head of Development Functions

Wendlingen, 2023-01-19



Markus Stark

Head of Research & Development

Products

\* im definierten Seriennummer-Bereich  
(S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-  
Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.)  
de 40000000 - 49999999

10658206\_A/10033395\_F

We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

<b>Battery Pack</b>		<b>Serial number <sup>1)</sup></b> <b>(T-Nr.)</b>
BP 18 Li 3,1 C		10024683
BP 18 Li 3,0 C		10737270
S.I. 2016/1091	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	
S.I. 2012/3032	Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	
BS EN 55014-1:2017 + A11:2020, BS EN 55014-2:2015, BS EN IEC 63000:2018		



Signed on behalf of and in name of

**Festool GmbH**

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Place and date of declaration: Wendlingen, 2023-01-19

ppa. 

Markus Stark  
Head of Research & Development  
Products

i.V. c. 

Christian Bader  
Head of Development Functions

<sup>11</sup> in the specified serial number range (S-Nr.) from 400000000 - 499999999

**Battery Pack****Serial number <sup>1)</sup>****(T-Nr.)**

BP 12 Li 2,5C

10500436

S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

S.I. 2021/422 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances  
in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2021

BS EN 55014-1:2017 + A11:2020, BS EN 55014-2:2015, BS EN IEC 63000:2018

Place and date of declaration: Wendlingen, 2022-08-24

Handwritten signature of Markus Stark in blue ink.Markus Stark  
Head of Research & Development  
ProductsHandwritten signature of Denis Drobner in blue ink.Denis Drobner  
Head of Product Conformity<sup>1)</sup> in the specified serial number range (S-Nr.) from 400000000 - 499999999

10658207\_A

## 1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen!



Nicht in den Hausmüll geben.



Recycling Symbol - wiederverwertbares Material



Einsatz und Lagerung des Akkus nur im Temperaturbereich von - 10 °C (14 °F) bis max. + 50 °C (122 °F).



Vor Hitze und offenem Feuer schützen – niemals ins Feuer werfen – **Explosionsgefahr!**



Vor Wasser schützen – nicht in Flüssigkeiten tauchen.



Tipp, Hinweis



CE-Kennzeichnung: Bestätigt die Konformität des Geräts mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.

## 2 Sicherheitshinweise für Li-Ion Akkupacks



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Zellen in Lithium-Ionen Akkupacks sind gasdicht verschlossen und unschädlich,

sofern bei Gebrauch und Handhabung die Herstellervorschriften eingehalten werden.

- **Entladene Batterien vorsichtig behandeln. Akkupacks stellen eine Gefahrenquelle dar, da sie einen sehr hohen Kurzschlussstrom verursachen können.** Selbst wenn sich Li-Ion Akkupacks scheinbar in entladene Zustand befinden, entladen sich diese nie vollständig.
- **Physische Schläge/Einwirkungen vermeiden. Schläge und Eindringen von Gegenständen können die Batterien beschädigen.** Dies kann zu Leckagen, Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akkupack fern von Büroklammern, Mün-**

**zen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Setzen Sie einen Akkupack keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- **Öffnen Sie den Akkupack nicht. Öffnen oder Verändern des Akkupacks kann die Schutzvorkehrungen beschädigen.** Dies kann zu Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen.

- **Akkupack nicht in Flüssigkeiten, wie (Salz-)Wasser oder Getränke tauchen. Kontakt mit Flüssigkeiten kann den Akkupack beschädigen.** Dies kann zu Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen. Den Akkupack nicht weiter verwenden und an einen autorisierten Festool-Kundendienst wenden.
- **Akkupack nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit lagern.** Dies kann zur Korrosion des Akkupacks führen.
- **Laden Sie die Akkupacks nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden (siehe Abbildung am Anfang der Betriebsanleitung).** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkupacks geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkupacks verwendet wird.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akkupack niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akkupack zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- **Brennende Li-Ion Akkupacks nie mit Wasser löschen!** Sand oder Feuerlöschdecke verwenden.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkupacks können Dämpfe austreten.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.

- **Verwenden Sie den Akkupack nur in Verbindung mit Ihrem Festool Gerät.**

Nur so wird der Akkupack vor gefährlicher Überlastung geschützt. Die Nutzung eines anderen Geräts kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit.**

**Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Bei defektem Akkupack kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen.** Überprüfen

Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese, indem Sie die Flüssigkeit mit einem trockenen Haushaltspapier aufsaugen und mit reichlich Wasser nachspülen. Vermeiden Sie Hautkontakt durch Tragen von Schutzhandschuhen. Tauschen Sie die Teile gegebenenfalls aus.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akkupack.** Beschädigte oder veränderte Akkupacks können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Beschädigte Akkupacks nicht verwenden. Die Nutzung eines Akkupacks muss sofort gestoppt werden, sobald dieser anormale Eigenschaften aufweist, wie Geruchsentwicklung, Hitze, Verfärbung oder Verfor-**



**mung.** Bei fortgesetztem Betrieb kann der Akkupack Hitze und Rauch entwickeln, sich entzünden oder explodieren.

- **Den Akkupack nicht öffnen, zerdrücken, überhitzen (über 80 °C / 176 °F) oder verbrennen.** Bei Missachtung besteht Verbrennungs- und Brandgefahr. Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.

### 3 Technische Daten

Li-Ionen-Akkupacks	Gewicht
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Weitere technische Daten siehe Typenschild am Akkupack.

### 4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Akkupacks sind geeignet zur Verwendung mit Festool Akkugeräten (siehe jeweiliges Gerät) und den angegebenen Festool Ladegeräten (siehe Abbildung am Anfang der Betriebsanleitung).

### 5 Geräteelemente

- [1-1]** Taste zum Einschalten der Kapazitätsanzeige
- [1-2]** Kapazitätsanzeige
- [1-3]** Lüftungsöffnungen (nur BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tasten zum Lösen des Akkupacks

Die angegebenen Abbildungen\* befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

\* Abbildungen können vom Original abweichen.

## 6 Betrieb

### 6.1 Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akkupack



Der Akkupack wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkupacks zu gewährleisten, vor dem ersten Einsatz den Akkupack vollständig im Ladegerät aufladen.

Der Akkupack kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des La-

devorganges schädigt den Akkupack nicht.



**Nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeugs nicht weiter auf den**

**Ein-/Ausschalter drücken.** Der Akkupack kann beschädigt werden.

Der Akkupack ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C (32 °F) und ca. 50 °C (122 °F) zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

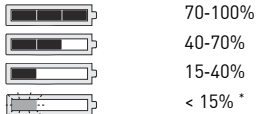
- Akkupack möglichst kühl (5 °C bis 25 °C / 41 °F bis 77 °F) und trocken (Luftfeuchte < 80%) lagern.
- Akkupack z.B. im Sommer nicht im Auto liegen lassen.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass

der Akkupack verbraucht ist und ersetzt werden muss.

- Hinweise zur Entsorgung beachten.

## 6.2 Kapazitätsanzeige

Die Kapazitätsanzeige [1-2] zeigt bei Betätigung der Taste [1-1] den Ladezustand des Akkupacks für ca. 2s an:



\* **Empfehlung:** Akkupack vor weiterer Verwendung laden.

## 7 Wartung und Pflege

- Die Anschlusskontakte am Akkupack sauber halten.

- Die Lüftungsöffnungen [1-3] am Akkupack offen halten, sonst eingeschränkte Funktion.
- Ist der Akkupack nicht mehr funktionsfähig, an einen autorisierten Festool-Kundendienst wenden. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transport

Die enthaltenen Li-Ion Akkupacks unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Der Benutzer muss sich vor dem Transport über die örtlichen Vorschriften informieren. Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Den Akkupack nur versenden,

## Deutsch

wenn er unbeschädigt ist. Beim Versand die örtlichen Vorschriften beachten. Beachten Sie eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

### 9 Umwelt

**Verbrauchte oder defekte Akkupacks** nur entladen, gegen Kurzschluss gesichert (z.B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen) und vom Altgerät getrennt bei den Rücknahmestellen zurückgeben (geltende Vorschriften beachten).

Akkupacks werden so einem geordneten Recycling zugeführt.

**Nur EU:** Gemäß Europäischer Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren und Umsetzung in nationales Recht müssen defekte oder verbrauchte Akkupacks/Batterien getrennt gesammelt und ei-

ner umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen für eine ordnungsgemäße Entsorgung sind unter [www.festool.de/recycling](http://www.festool.de/recycling) einsehbar.

### Informationen zur REACH:

[www.festool.de/reach](http://www.festool.de/reach)

## 1 Symbols



Warning of general danger



Read the operating manual and safety warnings.



Do not dispose of it with domestic waste.



Recycling symbol – recyclable material



Only use and store the battery at temperatures of between -10 °C (14 °F) and +50 °C (122 °F).



Keep away from heat and open flames – never throw into a fire – **risk of explosion!**



Keep away from water – do not immerse in liquids.



Tip or advice



CE marking: Confirms the conformity of the device with EU guidelines.



UKCA marking: Confirms the conformity of the product with UK regulations.

## 2 Safety warnings for Li-ion battery packs



**WARNING! Read all safety warnings and instructions.**

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

## English

Cells in lithium-ion battery packs are sealed so as to be gas-tight and are non-hazardous provided they are used and handled in accordance with the manufacturer's instructions.

- **Handle discharged batteries with care. Battery packs represent a safety hazard as they can cause a very high short circuit current.** Even if Li-ion battery packs appear to be discharged, they are in fact never fully discharged.
- **Make sure that the battery pack is not subjected to physical blows or impacts. Impacts and penetrating objects may damage the batteries.** This may lead to leakages, the generation of heat or smoke, or cause the battery pack to ignite or explode.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- **Do not open the battery pack. Opening or modifying the battery pack may damage the protective devices.** This may lead to the generation of heat or smoke, or cause the battery pack to ignite or explode.
- **Do not immerse the battery pack in liquids such as (salt) water or drinks.**

- Contact with liquids may damage the battery pack.** This may lead to the generation of heat or smoke, or cause the battery pack to ignite or explode. Do not continue using the battery pack. Consult an authorised Festool customer service agent.
- **Do not store the battery pack in areas with high humidity.** This could lead to corrosion on the battery pack.
  - **Recharge only with the charger specified by the manufacturer (see image at the beginning of the Operating Instructions).** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
  - **Never use water to extinguish burning Li-ion battery packs!** Use sand or a fire blanket.
  - **There is a risk of vapours being released if the battery pack is damaged or not used correctly.** The vapours may irritate your airways. Seek fresh air and consult a doctor if you feel unwell.
  - **Only use the battery pack in conjunction with your Festool machine.** This is the only way to ensure that the battery pack is protected against a dangerous overload. Using a different machine poses a fire hazard and may cause personal injury.

## English

- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery pack; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Fluid may leak out of a faulty battery pack and contaminate neighbouring objects.** Check the parts affected. Clean them by soaking up the fluid using dry kitchen towel and then rinsing with plenty of water. Wear protective gloves to avoid contact with the fluid. Replace the parts if necessary.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not use damaged battery packs. Stop using a battery pack immediately if you notice anything unusual such as odour formation, the generation of heat, discolouration or deformation.** If you continue to use the battery pack, it may get hot, emit smoke, ignite or explode.
- **Do not open, compress, overheat (above 80 °C/176 °F) or burn the battery pack.** Failure to observe these precautions is a fire hazard and may result in burns. Observe the manufacturer's instructions.



### 3 Technical data

Li-ion battery packs	Weight
BP 18 Li 3.1 C/ BP 18 Li 3.0 C	0.4 kg (0.9 lbs)
BP 18 Li 5.2 AS/ BP 18 Li 5.0 AS	0.7 kg (1.5 lbs)
BP 12 Li 2.5 C	0.3 kg (0.6 lbs)

For further technical specifications, see the name plate on the battery pack.

### 4 Intended use

Battery packs are suitable for use with Festool cordless tools (see the relevant tool) and specified Festool chargers (see image at the beginning of the operating manual).

### 5 Parts of the device / Functional description


- [1-1]** Button for switching on the capacity indicator
- [1-2]** Capacity indicator
- [1-3]** Vents (BP 18 Li ... AS only)
- [1-4]** Buttons to release the battery pack

The specified illustrations\* appear at the beginning of the operating manual.

\* Illustrations may deviate from the original.

### 6 Operation

#### 6.1 Information for making optimal use of the battery pack

-  The battery pack is delivered partially charged. To guarantee that the battery pack provides full

## English

power, charge it completely in the charger before using it for the first time.

The battery pack can be charged at any time without reducing the service life. Interrupting the charging process does not damage the battery pack.



**After the power tool has switched off automatically, do not press the on/off button.**

This could damage the battery pack.

The battery pack is fitted with a temperature sensor, which only permits charging at temperatures of between 0 °C (32 °F) and approx. 50 °C (122 °F). This ensures a longer battery life.




- The battery pack should ideally be stored in a cool (5 °C to 25 °C/41 °F to

77 °F) and dry location (air humidity < 80%).

- Do not, for instance, leave the battery pack in the car in the summer.
- Significantly shorter operating times after each charge indicate that the battery pack is worn and should be replaced with a new one.
- Observe the information regarding disposal.

### 6.2 Capacity indicator

The capacity indicator **[1-2]** indicates the charge of the battery pack for approx. 2 seconds after the button **[1-1]** is pressed:

	70–100%
	40–70%
	15–40%
	< 15%*

\* **Recommendation:** Charge the battery pack before any further use.

## 7 Service and maintenance

- ▶ Keep the connecting contacts on the battery pack clean.
- ▶ Keep the vent holes **[1-3]** on the battery pack open, as failure to do so will limit functionality.
- ▶ If the battery pack stops working, consult an authorised Festool customer service agent.  
([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transportation

The Li-ion battery packs included are subject to the requirements of the legislation on hazardous goods. The user must familiarise themselves with the local regulations prior to transport. Special requirements apply to shipping via third parties (e.g. air transport or haulage) and these must be observed. When preparing the item to be sent, a dangerous goods expert must be consulted. Only return the battery pack if it is undamaged. Observe local regulations when shipping. Observe any further national regulations.

## 9 Environment

**Used or defective battery packs** must only be returned to collection points if discharged, secured against short-cir-

## English

cutting (e.g. by insulating the terminals with adhesive tape) and removed from the old device. The applicable regulations must be observed.

Battery packs will then be recycled.

**EU only:** In accordance with the European Directive on batteries and accumulators and its implementation in national law, defective and exhausted battery packs/batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Information on collection points for proper disposal can be found at

[www.festool.co.uk/recycling](http://www.festool.co.uk/recycling).

**Information on REACH:**

[www.festool.co.uk/reach](http://www.festool.co.uk/reach)

**Imported into the UK by**

Festool UK Ltd

1 Anglo Saxon Way  
Bury St Edmunds  
IP30 9XH  
Great Britain

## 1 Symboles



Avertit d'un danger général



Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité !



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Symbole de recyclage - matériau réutilisable



Utilisation et stockage de la batterie uniquement dans une plage de température comprise entre - 10 °C (14 °F) et max. + 50 °C (122 °F).



Protéger de la chaleur et des flammes nues – ne jamais jeter dans un feu – **risque d'explosion !**



Protéger de l'eau – ne pas plonger dans un liquide.



Conseil, information



Marquage CE : confirme la conformité de l'appareil avec les directives de la Communauté européenne.

## 2 Consignes de sécurité pour les batteries Li-ion



**AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions.** Le

non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.**

Les cellules dans les batteries lithium-ion sont fermées de manière étanche aux gaz et sont sans danger dans la mesure où les prescriptions du fabricant sont respectées lors de leur utilisation et leur manipulation.

- **Manipuler les batteries déchargées avec précaution. Les batteries constituent une source de danger étant donné qu'elles peuvent provoquer un courant de court-circuit très élevé.**

Même si les batteries Li-ion semblent être déchargées, elles ne se déchargent jamais complètement.

- **Éviter tout choc/influence physique. Les chocs et la pénétration d'objets peuvent endommager les batteries.**

Cela peut entraîner des fuites, un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie.

- **Tenez les batteries inutilisées à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait provoquer un pontage des contacts.**

Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

- **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent provoquer une explosion.

- **N'ouvrez pas la batterie. Le fait d'ouvrir ou de modifier la batterie peut rendre inopérantes les mesures de**

**protection.** Cela peut entraîner un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie.

- **Ne pas plonger la batterie dans des liquides tels que l'eau (salée) ou des boissons. Le contact avec des liquides peut endommager la batterie.** Cela peut entraîner un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie. Ne plus utiliser la batterie et s'adresser à un point de service après-vente Festool agréé.
- **Ne pas stocker la batterie à un endroit où le taux d'humidité de l'air est élevé.** Ceci provoque un risque de corrosion de la batterie.
- **Rechargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés**

**par le fabricant (voir figure au début de la notice d'utilisation).** Un chargeur destiné à un certain type de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

- **Suivez toutes les instructions de recharge fournies et ne chargez jamais la batterie en dehors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation.** Un chargement effectué de manière incorrecte ou en dehors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- **N'éteignez jamais une batterie Li-ion en feu avec de l'eau.** Utiliser du sable ou une couverture anti-feu.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommage ou d'utilisation incorrecte de la batterie.** Les vapeurs

sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de troubles.

- **Utilisez la batterie uniquement avec votre appareil Festool.** Vous protégez ainsi la batterie d'une surcharge dangereuse. L'utilisation d'un autre appareil peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- **En cas d'utilisation incorrecte, il est possible que du liquide s'écoule de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut causer des irritations cutanées ou des brûlures.
- **Si la batterie est défectueuse, il est possible que du liquide s'écoule et**

**atteigne des objets à proximité.** Vérifiez les pièces concernées. Nettoyez-les en absorbant le liquide avec un papier essuie-tout sec et en rinçant abondamment avec de l'eau. Portez des gants de protection afin d'éviter tout contact. Remplacez les pièces si nécessaire.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Des batteries endommagées ou modifiées peuvent réagir de manière inattendue et provoquer un incendie, une explosion ou des risques de blessures.
- **Ne pas utiliser de batteries endommagées. Arrêter immédiatement l'utilisation d'une batterie dès que celle-ci présente des propriétés anormales, telles qu'une odeur, de la chaleur, une coloration ou une défor-**



**mation.** Si vous continuez à l'utiliser, la batterie peut dégager de la chaleur et de la fumée, s'enflammer ou exploser.

- **Ne pas ouvrir, écraser, surchauffer (plus de 80 °C / 176 °F) ou brûler la batterie.** Le non-respect de ces consignes provoque un risque de brûlures et d'incendie. Suivez les instructions du fabricant.

### 3 Caractéristiques techniques

Batteries Li-ion	Poids
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Autres caractéristiques techniques, voir la plaque signalétique de la batterie.

### 4 Utilisation conforme

Les batteries conviennent à l'utilisation avec des outils sans fil Festool (voir l'appareil correspondant) et les chargeurs Festool indiqués (voir figure au début de la notice d'utilisation).

### 5 Éléments de l'appareil

- [1-1]** Touche d'activation de l'indicateur de charge
- [1-2]** Indicateur de charge
- [1-3]** Ouvertures d'aération (uniquement BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Touche d'extraction de la batterie

Les figures\* indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

\* les figures peuvent différer de l'original.

## 6 Fonctionnement

### 6.1 Consignes pour l'utilisation optimale de la batterie



La batterie est livrée partiellement chargée. Afin de garantir la capacité totale de la batterie, rechargez entièrement cette dernière dans le chargeur avant la première utilisation.

La batterie peut être rechargée à tout moment sans diminuer sa durée de vie.

Une interruption de la recharge n'endommage pas la batterie.



**Après la coupure automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur marche/arrêt.** La batterie pourrait être endommagée.




La batterie est équipée d'un dispositif de surveillance de la température qui permet une recharge uniquement dans une plage de température comprise entre 0 °C (32 °F) et env. 50 °C (122 °F). Ceci permet à la batterie d'atteindre une durée de vie élevée.

- Stockez la batterie si possible au frais (5 °C à 25 °C / 41 °F à 77 °F) et au sec (humidité de l'air < 80 %).
- Ne laissez pas par ex. la batterie dans la voiture en été.

- Une durée d'utilisation nettement raccourcie après la recharge est un signe que la batterie est usée et doit être remplacée.
- Respectez les consignes relatives à l'élimination.

## 6.2 Indicateur de charge

L'indicateur de charge **[1-2]** indique le niveau de charge de la batterie pendant env. 2 s lorsque la touche **[1-1]** est actionnée :

	70-100 %
	40-70 %
	15-40 %
	< 15 % *

\* **Recommandation** : recharger la batterie avant de continuer à utiliser l'appareil.

## 7 Entretien et maintenance

- Veiller à ce que les contacts de branchement de la batterie restent propres.
- Les ouvertures de ventilation **[1-3]** de la batterie doivent rester dégagées afin d'éviter des dysfonctionnements.
- Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un point de service après-vente Festool agréé. ([www.festool.fr/services](http://www.festool.fr/services))

## 8 Transport

Les batteries li-Ion fournies sont soumises aux exigences de la loi allemande sur le transport des matières dangereuses. L'utilisateur est tenu de s'informer sur les règlements locaux avant le transport. En cas d'expédition par des

## Français

tiers (par ex. : transport aérien ou société de transport), des exigences spécifiques doivent être prises en compte. Il est nécessaire de faire appel à un expert du transport des matières dangereuses lors de la préparation du colis. Expédier la batterie uniquement si elle n'est pas endommagée. Respecter les règlements locaux lors de l'expédition. Respectez les éventuels règlements nationaux complémentaires.

### 9 Environnement

Remettre les **batteries usagées ou défectueuses** au point de collecte (respecter les règlements en vigueur) uniquement une fois celles-ci déchargées et protégées contre les courts-circuits (par ex. par isolation des pôles avec un

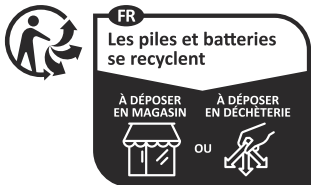
ruban adhésif) et retirées de l'appareil usagé.

Les batteries seront ainsi recyclées de manière appropriée.

**Uniquement UE** : selon la directive européenne relative aux batteries et accumulateurs et sa transposition en droit national, les batteries/accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Vous trouverez sur [www.festool.fr/recycling](http://www.festool.fr/recycling) des informations sur les points de collecte pour une élimination correcte.

**Informations à propos de REACH** :  
[www.festool.fr/reach](http://www.festool.fr/reach)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## 1 Símbolos



Aviso de peligro general



¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!



No depositar en la basura doméstica.



Símbolo de reciclaje: material reutilizable



El uso y el almacenamiento de la batería solo están permitidos en un rango de temperatura comprendido entre -10 °C y máx. +50 °C.



Proteger del calor y del fuego y no arrojar jamás a las llamas: **¡peligro de explosión!**



Proteger del agua y no sumergir en ningún líquido.



Consejo, indicación



Marcado CE: Certifica la conformidad de la herramienta con las directivas de la Comunidad Europea.

## 2 Indicaciones de seguridad para baterías de iones de litio



**ADVERTENCIA Leer y observar todas las indicaciones de seguridad.** Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

**Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.**

Las celdas de las baterías de litio están cerradas herméticamente y son inocuas siempre y cuando se respeten las especificaciones del fabricante durante su uso y manipulación.

- **Manipular con cuidado las baterías descargadas. Las baterías pueden constituir una fuente de peligro ya que pueden provocar corrientes de cortocircuito muy altas.** Las baterías de litio nunca se descargan por completo, incluso aunque parezca que están descargadas.
- **Evitar golpes e influencias físicas. Las baterías pueden dañarse si reciben un golpe o si se introduce algún objeto en ellas.** Esto puede provocar

fugas, la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote.

- **Mantener la batería que no se utilice alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda provocar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o fuego.
- **No exponer las baterías al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o una temperatura por encima de 130 °C puede originar una explosión.
- **No abra la batería. Los mecanismos de protección pueden resultar dañados si se abre o modifica la batería.** Esto puede provocar la generación de

- calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote.
- **No sumergir la batería en ningún líquido, como por ejemplo agua (saldada) o bebidas. El contacto con líquidos puede dañar la batería.** Esto puede provocar la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote. Dejar de utilizar la batería y llevarla a un centro autorizado del Servicio de Atención al Cliente de Festool.
  - **No almacenar la batería en entornos muy húmedos.** Esto puede provocar la corrosión de la batería.
  - **Las baterías deben cargarse exclusivamente en cargadores recomendados por el fabricante (véase la figura al principio del manual de instrucciones).** Existe riesgo de incendio si un cargador apto para un determinado tipo de batería se utiliza con otras baterías.
  - **Seguir todas las instrucciones para la carga y no cargar nunca la batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería e incrementar el peligro de incendio.
  - **¡No apagar nunca con agua una batería de iones de litio en llamas!** Para ello, utilizar arena o una manta contra incendios.
  - **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Tome aire fresco y



consulte a un médico si siente molestias.

- **Utilice la batería únicamente con su herramienta Festool.** Solo de esta manera la batería queda protegida contra sobrecargas peligrosas. El uso de otra herramienta puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- **Si la batería se utiliza incorrectamente, pueden producirse fugas de líquido. Evitar el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuagar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, buscar además asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- **Si la batería está defectuosa, pueden derramarse líquidos que pueden mojar los objetos adyacentes.** Compruebe las piezas afectadas y límpielas absorbiendo el líquido con papel de cocina seco y enjuagándolas con abundante agua. Evite el contacto con la piel llevando guantes de protección. Dado el caso, sustituya las piezas.
- **No utilizar baterías dañadas o modificadas.** Una batería dañada o modificada puede presentar un comportamiento imprevisible y producir fuego o explosiones o entrañar peligro de lesiones.
- **No utilizar baterías dañadas. La batería debe dejar de utilizarse de inmediato en cuanto se aprecien características anormales, por ejemplo, si desprende olor o calor, o si presenta decoloración o deformación.** Si se sigue utilizando, la batería puede gene-

## Español

rar calor y humo, inflamarse o explotar.

– **No abrir, aplastar, sobrecalentar (a más de 80 °C) ni quemar la batería.**

Si no se tiene en cuenta esta advertencia, existe riesgo de quemaduras e incendio. Seguir las indicaciones del fabricante.

### 3 Datos técnicos

Baterías de iones de litio	Peso
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg

Consultar la placa de tipo para más datos técnicos de la batería.

### 4 Uso conforme a lo previsto

Las baterías son aptas para su uso con herramientas a batería Festool (véase la herramienta correspondiente) y los cargadores Festool indicados (véase la figura al principio del manual de instrucciones).

### 5 Componentes de la herramienta

**[1-1]** Tecla para encender la indicación de la capacidad

**[1-2]** Indicación de la capacidad

**[1-3]** Aberturas de ventilación (solo BP 18 Li ... AS)


**[1-4]** Teclas para soltar la batería

Las figuras\* indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

\*Las figuras pueden diferir del original.

## 6 Funcionamiento

### 6.1 Indicaciones para optimizar el manejo de la batería

 La batería se suministra a media carga. A fin de garantizar el máximo rendimiento de la batería, cargar totalmente la batería en el cargador antes del primer uso.

La batería puede cargarse en cualquier momento sin que ello acorte su vida útil. Interrumpir el proceso de carga no daña la batería.



**Cuando la herramienta se ha desconectado automáticamente, no volver a pulsar el interruptor de conexión y desconexión.** La batería puede sufrir daños.

La batería está equipada con un control de temperatura que permite la recarga

únicamente dentro de un rango de temperatura comprendido entre 0 °C y aprox. 50 °C. De esta manera se alarga su vida útil.

- Guardar la batería en un lugar fresco (entre 5 °C y 25 °C) y seco (humedad del aire <80 %).
- No dejar la batería en el vehículo en verano.
- Una reducción significativa de la duración del funcionamiento indica que la batería está agotada y que debe sustituirse.
- Observar las indicaciones para la eliminación.

### 6.2 Indicación de la capacidad

La indicación de la capacidad **[1-2]** muestra, al accionar la tecla **[1-1]**, el estado de carga de la batería durante aprox. 2 s:

## Español



70-100 %



40-70 %



15-40 %



<15 % \*

**\*Recomendación:** Cargar la batería antes de cada utilización.

## 7 Mantenimiento y cuidado

- ▶ Mantener limpios los puntos de conexión de la batería.
- ▶ Mantener abiertos los orificios de ventilación **[1-3]** de la batería, de lo contrario el funcionamiento se verá limitado.
- ▶ Cuando la batería deje de estar operativa, llevarla a un centro autorizado del Servicio de Atención al Cliente de Festool. ([www.festool.es/servicio](http://www.festool.es/servicio))

## 8 Transporte

Las baterías de iones de litio incluidas están sujetas a las disposiciones de la legislación sobre mercancías peligrosas. El usuario debe informarse sobre las regulaciones locales antes del transporte. Para el transporte mediante servicios de terceros (p. ej., transporte aéreo o empresa de transportes) hay que respetar unos requisitos específicos. Debe consultarse a un experto en mercancías peligrosas para la preparación del envío. Enviar la batería solo si no está dañada. Al enviarla se deben respetar las regulaciones locales. Ténanse en cuenta el resto de regulaciones nacionales.

## 9 Medioambiente

**Las baterías gastadas o estropeadas** deben descargarse, asegurarse para evitar cortocircuitos (p. ej., aislando los polos con cinta aislante) y separarse de la herramienta usada al devolverse a un punto de recogida (se han de tener en cuenta las regulaciones vigentes).

Las baterías deben reciclarse según la normativa vigente.

**Solo UE:** De acuerdo con la directiva europea sobre baterías y acumuladores y su transposición a la legislación nacional, las baterías/los acumuladores defectuosos o usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede ver información sobre los puntos de recogida para una correcta elimina-

ción de residuos en [www.festool.es/recycling](http://www.festool.es/recycling).

**Información sobre REACH:**  
[www.festool.es/reach](http://www.festool.es/reach)

## 1 Simboli



Avviso di pericolo generico



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Non smaltire nei rifiuti domestici.



Simbolo di riciclaggio: materiale riutilizzabile



Utilizzo e conservazione della batteria esclusivamente nell'intervallo di temperatura compreso tra -10 °C (14 °F) e max. +50 °C (122 °F).



Proteggere da calore e da fiamme libere - non gettare mai nel fuoco - **Pericolo di esplosione!**



Proteggere dall'acqua; non immergere in liquidi.



Consiglio, avvertenza



Marcatura CE: certifica la conformità dell'apparecchio alle direttive della Comunità Europea.

## 2 Avvertenze di sicurezza per batterie agli ioni di litio



**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.** Eventuali omissioni

nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.**

Le batterie agli ioni di litio sono chiuse a tenuta di gas e non provocano effetti nocivi se nell'uso e nella manipolazione sono rispettate le disposizioni del costruttore.

- **Maneggiare con cura le batterie scariche. Le batterie rappresentano una fonte di pericolo, in quanto possono causare una corrente di cortocircuito molto elevata.** Anche se le batterie agli ioni di litio si trovano apparentemente in condizione scarica, in realtà non sono mai completamente scariche.
- **Evitare colpi/impatti fisici. I colpi e la penetrazione di oggetti possono danneggiare la batteria,** causando perdite, sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria.
- **Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un bypass dei contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- **Non esporre la batteria a fiamme o a temperature elevate:** le fiamme o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono causare esplosioni.
- **Non aprire la batteria. L'apertura o la modifica della batteria può danneggiare le misure protettive,** causando sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria.
- **Non immergere la batteria in liquidi quali acqua (salina) o bevande. Il contatto con liquidi può danneggiare**

**la batteria**, causando sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria. Non continuare ad utilizzare la batteria e rivolgersi a un servizio assistenza Festool autorizzato.

- **Non conservare la batteria in condizioni di elevata umidità.** In caso contrario la batteria può subire corrosione.
- **Caricare le batterie solo con carica-batterie raccomandati dal costruttore (vedere immagine nella parte iniziale delle istruzioni per l'uso).** Qualora un caricabatterie idoneo per un determinato tipo di batterie venga utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo d'incendio.
- **Attenersi a tutte le indicazioni per la carica; non caricare mai la batteria**

**fuori dall'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso:**

una carica errata o fuori dall'intervallo di temperatura consentito può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.

- **Non utilizzare acqua per estinguere un eventuale incendio delle batterie agli ioni di litio!** Utilizzare invece della sabbia o una coperta ignifuga.
- **In caso di danni o utilizzo non conforme della batteria, possono essere emessi vapori.** I vapori possono irritare le vie respiratorie. Fornire aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.
- **Utilizzare la batteria solo in abbinamento al proprio apparecchio Festool.** Solo in tal modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccari-



co. L'impiego di un altro apparecchio può provocare lesioni e pericolo d'incendio.

- **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Evitare di entrare in contatto con quest'ultimo. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.
  - **Se la batteria è difettosa, può fuoriuscire liquido e bagnare gli oggetti adiacenti.** Controllare i pezzi coinvolti. Pulirli, assorbendo il liquido con tovagliolo di carta asciutto e risciacquare abbondantemente con acqua. Evitare il contatto con la pelle indossando
- guanti di protezione. All'occorrenza, sostituire i pezzi.
- **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate:** se danneggiate o modificate, le batterie possono avere reazioni impreviste e causare incendi, esplosioni o lesioni.
  - **Non utilizzare batterie danneggiate. L'utilizzo di una batteria deve essere interrotto immediatamente se si riscontrano caratteristiche anomale, quali sviluppo di fumo, calore, colorazione o deformazione.** Se si continua l'utilizzo, la batteria può sviluppare calore e fumo, accendersi o esplodere.
  - **Non aprire, schiacciare, surriscaldare (oltre 80 °C/176 °C) o bruciare la batteria.** Diversamente si incorre nel

## Italiano

pericolo di ustioni e incendio. Seguire le istruzioni del costruttore.

### 3 Dati tecnici

Batterie agli ioni di litio	Peso
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Per ulteriori dati tecnici consultare la targhetta identificativa sulla batteria.

### 4 Utilizzo conforme

Le batterie sono idonee all'impiego con utensili a batteria Festool (vedere il rispettivo utensile) e con i caricabatterie

Festool indicati (vedere immagine nella parte iniziale delle istruzioni per l'uso).

### 5 Elementi dell'apparecchio

- [1-1]** Tasto per attivare l'indicatore di capacità
- [1-2]** Indicatore di capacità
- [1-3]** Aperture di ventilazione (solo BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tasti di sblocco della batteria

Le immagini\* indicate si trovano nella parte iniziale delle istruzioni per l'uso.

\* Le immagini possono differire dall'originale.

## 6 Funzionamento

### 6.1 Avvertenze sul corretto utilizzo della batteria



La batteria è fornita parzialmente carica. Per garantire la piena prestazione della batteria, prima dell'utilizzo ricaricarla completamente nel caricabatterie.

La batteria può essere caricata in qualsiasi momento senza che la sua durata venga ridotta. Un'interruzione della procedura di carica non danneggia la batteria.



**Dopo lo spegnimento automatico dell'utensile elettrico, non tenere premuto l'interruttore**





**ON/OFF.** La batteria può venire danneggiata.

La batteria è dotata di un sistema di controllo della temperatura che ne consente la carica soltanto nell'intervallo di temperatura compreso tra 0 °C (32 °F) e circa 50 °C (122 °F). In tal modo si ottiene una durata elevata della batteria.

- Conservare la batteria in un luogo il più possibile fresco (temperatura da 5 °C a 25 °C/da 41 °F a 77 °F) e secco (umidità < 80%).
- In estate, non lasciare la batteria nell'automobile.
- Un tempo di funzionamento decisamente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria è esausta e deve essere sostituita.
- Rispettare le avvertenze per lo smaltimento.

## 6.2 Indicatore di capacità

Azionando il tasto **[1-1]**, l'indicatore di capacità **[1-2]** mostra per circa 2 secondi lo stato di carica della batteria:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

\* **Raccomandazione:** caricare la batteria prima di continuare a utilizzarla.

## 7 Manutenzione e cura

- Tenere puliti i contatti di collegamento sulla batteria.
- Tenere aperte le aperture di ventilazione **[1-3]** sulla batteria, diversamente se ne limita il funzionamento.

- Quando la batteria non è più funzionante, rivolgersi a un servizio clienti Festool autorizzato. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Trasporto

Le batterie agli ioni di litio in dotazione sono soggette ai requisiti di legge in merito al trasporto di merci pericolose. Prima del trasporto l'utilizzatore deve informarsi sulle disposizioni locali. In caso di spedizione da parte di terzi (es.: trasporto per via aerea o spedizioniere) si devono rispettare requisiti particolari. In tal caso nella preparazione del materiale da spedire si deve chiedere il parere di un esperto di merci pericolose. Spedire solo batterie il cui involucro non presenti danneggiamenti. Per la spedizione rispettare le disposizioni lo-

cali. Osservare anche altre eventuali disposizioni di legge nazionali in merito.

## 9 Ambiente

**Scaricare le batterie usate o difettose** solo se protette da cortocircuito (per esempio isolando i morsetti con del nastro adesivo) e restituirle separatamente dal vecchio apparecchio nei punti di raccolta (osservare le norme vigenti).

I pacchi batteria verranno immessi nel ciclo di recupero controllato.

**Solo UE:** in base alla direttiva europea su batterie e accumulatori e la sua applicazione in ambito nazionale, le batterie esauste o guaste devono essere raccolte separatamente e immesse nel ciclo di recupero ecocompatibile.

Le informazioni sui punti di raccolta per un corretto smaltimento sono disponibili su [www.festool.it/recycling](http://www.festool.it/recycling).

**Informazioni su REACH:** [www.festool.it/reach](http://www.festool.it/reach)

## 1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften!



Niet met het huisvuil meegeven.



Recyclingsymbool - herbruikbaar materiaal



Gebruik en opslag van de accu alleen in het temperatuurbereik van - 10 °C tot max. + 50 °C.



Niet aan hitte of open vuur blootstellen – nooit in het vuur gooien – **explosiegevaar!**



Tegen water beschermen – niet in vloeistoffen dompelen.



Tip, aanwijzing



CE-markering: bevestigt de conformiteit van het apparaat met de richtlijnen van de Europese Unie.

## 2 Veiligheidsinstructies voor Li-ion-accupacks



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.** Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.**

Cellen in Lithium-ion-accupacks zijn gasdicht afgesloten en onschadelijk zover bij het gebruik en het onderhoud de voorschriften van de fabrikant in acht genomen worden.

- **Ontladen accu's voorzichtig behandelen. Accupacks vormen een risico omdat ze een zeer hoge kortsluitstroom kunnen veroorzaken.** Zelfs als Lithium-ion-accupacks schijnbaar in ontladen staat zijn, ontladen deze zich nooit volledig.
- **Fysieke stoten/beïnvloeding vermijden. Stoten en binnendringen van voorwerpen kunnen de accu's beschadigen.** Dit kan tot lekkages, hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontbranding of explosie van het accupack leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijker, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan tot verbrandingen of vuur leiden.
- **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- **Open het accupack niet. Door het accupack te openen of te wijzigen kunnen de veiligheidsvoorzieningen beschadigd raken.** Dit kan tot hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontsteking of explosie van het accupack leiden.

- **Accupack niet in vloeistoffen zoals (zout) water of dranken dompelen. Contact met vloeistoffen kan het accupack beschadigen.** Dit kan tot hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontsteking of explosie van het accupack leiden. Het accupack niet meer gebruiken en contact opnemen met de klantenservice van Festool.
- **Accu niet bij hoge luchtvochtigheid opslaan.** Dit kan tot corrosie van de accu leiden.
- **Laad de accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden aanbevolen (zie afbeelding aan het begin van de gebruiksaanwijzing).** Door een oplaadapparaat dat voor een bepaald soort accu geschikt is, bestaat brandgevaar als het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of de accumachine nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing vermelde temperatuurbereik.** Door verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.
- **Brandende Li-ion-accu's nooit met water blussen!** Zand of branddeken gebruiken.
- **Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van het accupack kunnen dampen vrijkomen.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Ventileer de ruimte en consulteer bij klachten een arts.
- **Gebruik het accupack alleen in combinatie met uw Festool-apparaat.** Al-



leen op die manier wordt het accu-pack tegen gevaarlijke overbelasting beschermd. Het gebruik van ander gereedschap kan leiden tot lichamelijk letsel en brandgevaar.

- **Bij verkeerd gebruik kan zuur uit de accu vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Indien u onverhoopt in aanraking komt met het zuur, moet u met overvloedig water afspoelen. Als het zuur in de ogen komt, moet u direct een arts opzoeken.** Vrijkomend accuzuur kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- **Bij een defect accupack kan zuur vrijkomen en omliggende voorwerpen beschadigen.** Controleer de betrokken onderdelen. Reinig deze door de vloeistof met droog keukenpapier op te zuigen en met veel water na te spoelen.
- Vermijd huidcontact door veiligheidshandschoenen te dragen. Vervang eventueel de onderdelen.
- **Gebruik geen beschadigde of aangepaste accu.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen tot onvoorzien gedrag en vuur, explosie of letsel leiden.
- **Beschadigde accupacks niet gebruiken.** Het gebruik van een accupack moet onmiddellijk gestopt worden zodra deze abnormale eigenschappen vertoont zoals geurontwikkeling, hitte, verkleuring of vervorming. Bij voortgezet gebruik kan het accupack hitte en rook ontwikkelen, ontbranden of exploderen.
- **De accu niet openen, indrukken, oververhitten (meer dan 80 °C) of verbranden.** Bij niet-opvolging be-

## Nederlands

staat verbrandings- en brandgevaar.  
Volg de instructies van de fabrikant.

### 3 Technische gegevens

Li-ionen-accu's	Gewicht
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Meer technische gegevens, zie typeplaatje op het accupack.

### 4 Gebruik volgens de voorschriften

Accu's zijn geschikt voor gebruik met Festool-accumachines (zie betreffende

apparaat) en de gespecificeerde Festool-oplaadapparaten (zie afbeelding aan het begin van de gebruiksaanwijzing).

### 5 Apparaatcomponenten

- [1-1]** Toets voor het inschakelen van de capaciteitsindicatie
- [1-2]** Capaciteitsindicatie
- [1-3]** Ventilatieopeningen (alleen BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Toetsen voor het losmaken van de accu

De vermelde afbeeldingen\* staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

\* Afbeeldingen kunnen van het origineel afwijken.

## 6 Gebruik

### 6.1 Tips voor de juist omgang met het accupack

 De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volle vermogen van de accu te garanderen, dient u het vóór het eerste gebruik geheel op te laden.

De accu kan altijd opgeladen worden zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen beschadigt de accu niet.



**Na de automatische uitschakeling van de elektrische machine niet verder op de aan-/uitschakelaar drukken.** De accu kan beschadigd worden.

De accu is met een temperatuurbewaking uitgerust die alleen een oplading in

het temperatuurbereik tussen 0 °C en ca. 50 °C toelaat. Hierdoor wordt een hoge acculevensduur bereikt.

- Accu zo koel mogelijk (5 °C tot 25 °C) en droog (luchtvochtigheid < 80%) opslaan.
- Accu bijv. in de zomer niet in de auto laten liggen.
- Een aanzienlijk kortere bedrijfsduur na de oplading geeft aan dat de accu verbruikt is en vervangen dient te worden.
- Instructies voor verwijdering.

### 6.2 Capaciteitsindicatie

De capaciteitsindicatie **[1-2]** geeft als de toets **[1-1]** wordt ingedrukt de laadtoestand van de accu ca. 2 sec. lang aan:

## Nederlands



70-100%



40-70%



15-40%



< 15% \*

\* **Advies:** Laad de accu op alvorens de machine verder te gebruiken.

## 7 Onderhoud en verzorging

- ▶ De aansluitcontacten op het accupack schoonhouden.
- ▶ De ventilatieopeningen **[1-3]** op het accupack open houden, omdat anders de goede werking wordt beïnvloed.
- ▶ Als het accupack niet meer goed werkt, moet u contact opnemen met de klantenservice van Festool.  
**([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))**

## 8 Transport

De bijgevoegde Li-ion-accupacks moeten voldoen aan de eisen van de Wet op het vervoer van gevaarlijke stoffen. De gebruiker moet zich vóór het transport informeren over de plaatselijke voorschriften. Bij verzending door derden (bijv.: luchttransport- of expeditiebedrijven) dienen bijzondere eisen in acht te worden genomen. Bij de voorbereiding van het te verzenden pakket moet contact worden opgenomen met een deskundige inzake gevaarlijke goederen. Het accupack alleen versturen wanneer de behuizing onbeschadigd is. Bij de verzending de plaatselijke voorschriften in acht nemen. Houd u aan eventuele verderstrekkende nationale voorschriften.

## 9 Milieu

**Verbruikte of defecte accu's** alleen ont-laden en tegen kortsluiting beveiligd (bijv. door isolatie van de polen met plakband) bij inzamelpunten afgeven (geldende voorschriften in acht nemen).

Op deze manier worden accu's op de juiste manier gerecycled.

**Alleen EU:** Volgens de Europese richt-lijn inzake batterijen en accu's en de omzetting hiervan in de nationale wet-geving dienen defecte of opgebruikte accu's/batterijen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden gerecycled.

Informatie over de inzamelpunten voor een correcte verwijdering is onder [www.festool.nl/recycling](http://www.festool.nl/recycling) in te zien.

## Informatie voor REACH:

[www.festool.nl/reach](http://www.festool.nl/reach)

## 1 Symboler



Varning – Allmän risk



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna!



Kasta inte i hushållssoporna.



Återvinningsymbol – återanvändbart material

Batteriet ska endast användas och lagras inom ett temperaturområde på - 10 °C (14 °F) till max. + 50 °C (122 °F).



Skydda batteriet mot värme och öppen eld – kasta det aldrig i eld – **explosionsrisk!**



Skydda mot vatten – sänk inte ner i vätskor.



Tips, information



CE-märkning: Bekräftar att produkten överensstämmer med EU-direktiven.

## 2 Säkerhetsanvisningar för Li-jonbatterier



**WARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar.** Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.**

Cellerna i litiumjonbatterier är gastäta och ofarliga, förutsatt att man följer tillverkarens föreskrifter vid användning och hantering.

- **Hantera urladdade batterier försiktigt. Batterier är en riskkälla eftersom de kan orsaka mycket hög kortslutningsström.** Även om ett Li-jonbatteri verkar urladdat är det aldrig helt tomt.
- **Undvik slag/yttre våld. Slag och inträngande föremål kan skada batterierna.** Det kan leda till läckage, värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet.
- **När batteriet inte används, se till att det inte förvaras i närheten av gem, mynt, nycklar, spik, skruv eller andra små metallföremål som kan skapa en brygga mellan kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- **Utsätt aldrig ett batteri för eld eller höga temperaturer.** Eld och temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.
- **Öppna inte batteriet. Batteriets skyddsanordningar kan skadas om det öppnas eller modifieras.** Det kan leda till värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet.
- **Sänk inte ner batteriet i vätskor, t.ex. (salt-)vatten eller drycker. Kontakt med vätskor kan skada batteriet.** Det kan leda till värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet. Använd inte batteriet i så fall, utan kontakta en auktoriserad Festool-service.

- **Lagra inte batteriet i hög luftfuktighet.** Det kan leda till korrosion i batteriet.
- **Ladda endast batteriet med laddare som rekommenderas av tillverkaren (se bilden i början av bruksanvisningen).** Är en laddare avsedd för en viss typ av batteri, föreligger risk för brand om den används för andra batterier.
- **Följ alla anvisningar för laddning, och ladda aldrig batteriet utanför temperaturområdet som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturområde kan förstöra batteriet och öka brandrisken.
- **Släck aldrig brinnande Li-jonbatterier med vatten!** Använd sand eller en brandfilt.
- **Om batteriet skadas eller hanteras felaktigt kan det avge ångor.** Ångorna kan irritera luftvägarna. Se till att vädra, och kontakta en läkare om du får besvär.
- **Använd endast batteriet till din Festool-maskin.** Endast så skyddar du batteriet mot skadlig överbelastning. Att använda det till en annan maskin kan leda till skador och brandrisk.
- **Om batteriet hanteras felaktigt kan det läcka. Undvik kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid tillfälligt kontakt. Uppsök läkare om du får vätska i ögonen.** Batterivätska kan orsaka hudirritationer eller brännskador.
- **Om batteriet är defekt kan vätska rinna ut och förorena föremål intill.** Kontrollera de delar som berörs.



Rengör dem genom att torka upp vätskan med torrt hushållspapper och spola av dem ordentligt med mycket vatten. Använd skyddshandskar för att undvika kontakt med huden. Byt ut delarna om så behövs.

- **Använd inte batteriet om det är skadat eller har modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan uppföra sig oförutsägbart och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.
- **Använd inte skadade batterier. Sluta omedelbart använda ett batteri om det uppvisar onormala egenskaper, till exempel börjar lukta, bli varmt, missfärgat eller deformerat.** Om du fortsätter använda batteriet kan det utveckla värme eller rök, antändas eller explodera.

- **Batteriet får inte öppnas, klämmas, överhettas (över 80 °C / 176 °F) eller brännas.** Då uppstår risk för brand och brännskador. Följ anvisningarna från tillverkaren.

### 3 Tekniska data

Li-jon-batterier	Vikt
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Ytterligare tekniska data, se märkplåten på batteriet.

#### 4 Avsedd användning

Batterierna är avsedda för användning med Festools batteriverktyg (se respektive verktyg) och angivna laddare från Festool (se bilden i början av bruksanvisningen).

#### 5 Enhetskomponenter


- [1-1] Knapp för batteriindikator
- [1-2] Batteriindikator
- [1-3] Ventilationshål (endast BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Knappar för lossning av batteri

De angivna bilderna\* finns i början av bruksanvisningen.

\* Bilderna kan avvika från originalet.

#### 6 Drift

##### 6.1 Anvisningar för korrekt hantering av batteriet

 Batteriet är delvis laddat vid leveransen. För att garantera full effekt i batteriet ska det laddas upp helt i laddaren innan det används första gången.

Batteriet kan laddas när som helst utan att dess livslängd förkortas. Det skadas inte om laddningen avbryts.



**Tryck inte på strömbrytaren när elverktyget har stängts av automatiskt.** Det kan skada batteriet.

Batteriet har en temperaturövervakning som endast tillåter laddning vid temperaturer mellan 0 °C (32 °F) och ca 50 °C

(122 °F). Det gör att batteriet håller längre.

- Förvara batteriet så svalt (5 °C till 25 °C / 41 °F till 77 °F) och torrt (luftfuktighet < 80 %) som möjligt.
- Lämna till exempel inte ett batteri i bilen på sommaren.
- Om batteritiden börjar förkortas väsentligt efter uppladdningen betyder det att batteriet är förbrukat och måste bytas.
- Följ föreskrifterna för avfallshantering.

## 6.2 Batteriindikator

Batteriindikatorn **[1-2]** visar batteriets laddningsstatus i ca 2 sekunder när man trycker på knappen **[1-1]**:



70-100%



40-70%



15-40%



&lt; 15% \*

\* **Rekommendation:** ladda batteriet innan det används igen.

## 7 Underhåll och skötsel

- Håll anslutningskontaktarna på batteriet rena.
- Håll batteriets ventilationshål **[1-3]** öppna, annars försämras dess funktion.
- Om batteriet inte längre fungerar, vänd dig till en auktoriserad Festool-service. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transport

De Li-jonbatterier som ingår uppfyller kraven enligt den tyska lagen om transport av farligt gods. Inför transporten måste användaren ta reda på vilka transportföreskrifter som gäller i det aktuella landet. Vid transport via tredje part (t.ex. flygtransport eller spedition) finns speciella krav som måste uppfyllas. I dessa fall måste man anlita en expert på farligt gods för att förbereda försändelsen. Batteriet får endast sändas om det är oskadat. Följ alla föreskrifter för försändningen. Observera eventuella ytterligare nationella föreskrifter.

## 9 Miljö

**Förbrukade eller defekta batterier** ska laddas ur, skyddas mot kortslutning

(t.ex. genom att man isolerar polerna med tejp), avlägsnas från det uttjänta verktyget och lämnas in på avsedda insamlingsstationer (följ gällande föreskrifter).

Batterierna kan då återvinnas på rätt sätt.

**Endast EU:** Enligt EU-direktivet för batterier och ackumulatörer och enligt nationell lag måste defekta eller förbrukade batterier källsorteras och lämnas in till miljövänlig återvinning.

Information om insamlingsstationer för korrekt avfallshantering finns på [www.festool.se/recycling](http://www.festool.se/recycling).

**Information om REACH:**

[www.festool.se/reach](http://www.festool.se/reach)

## 1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue käyttöopas, turvallisuusohjeet!



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Kierrätystunnus - uudelleen käytettävä materiaali



Akkua saa käyttää ja säilyttää vain - 10 °C (14 °F) ... maks. + 50 °C (122 °F) lämpötilassa.



Suojaa kuumuudelta ja avotulelta – älä missään tapauksessa heitä tuleen – **räjähdyksivaara!**



Suojaa vedeltä – älä upota nesteeseen.



Ohje, vihje



CE-tunnus: Vahvistaa, että laite on Euroopan yhteisön direktiivien mukainen.

## 2 Litiumioniakkujen turvallisuusohjeet



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Litiumioniakkujen kennot ovat kaasutiiviitä ja vaarattomia, mikäli valmistajan antamia käyttöohjeita noudatetaan.

- **Käsittele purkautuneita akkuja varovasti. Akut voivat olla vaarallisia, koska ne voivat muodostaa erittäin korkean oikosulkuvirran.** Vaikka näyttäisikin siltä, että litiumioniakkujen lataustila on purkautunut, ne eivät koskaan purkaudu täydellisesti.
- **Vältä iskuja ja töytäisyjä. Iskut ja kuoren sisään tunkeutuvat vieraat esineet voivat vaurioittaa akkuja.** Tästä voi aiheutua vuotoja, kuumenemista, savuamista ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- **Pidä irrotettu akku etäällä paperiliitimistä, kolikoista, avaimista, nauhoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat silloittaa koskettimet keskenään.** Akkukoskettimien keskinäinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Tulipalo tai yli 130 °C (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysen.
- **Älä avaa akkua. Akun avaaminen tai muuttaminen voi huonontaa suojausta.** Tästä voi aiheutua kuumenemista, savuamista ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- **Älä upota akkua nesteeseen, esimerkiksi (suola)veteen tai juomiin. Kosketus nesteisiin voi vahingoittaa akkua.** Tästä voi aiheutua kuumenemista, savuamista ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää. Älä käytä enää akkua ja toimita se valtuutettuun Festool-huoltopisteeseen.

- **Älä säilytä akkua sellaisissa tiloissa, joissa on korkea ilmankosteus.** Tämä voi aiheuttaa akun korroosiota.
- **Lataa akut vain valmistajan suosittelmissa latureissa (katso käyttöohjeiden alussa oleva kuva).** Tietyn tyyppisille akuille soveltuva laturi aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään muunlaisten akkujen kanssa.
- **Noudata kaikkia latausohjeita ja lataa akkua vain käyttöohjeissa ilmoitetulla lämpötila-alueella.** Akku saattaa rikkoutua ja palovaara kasvaa, jos akku ladataan väärin tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella.
- **Älä missään tapauksessa sammuta palavia litiumioniakkuja vedellä!** Käytä hiekkaa tai palonsammutuspeitettä.
- **Akun vaurioitumisen tai epäasianmukaisen käytön takia akusta voi purkautua ulos höyryjä.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Johda tiloihin puhdasta ilmaa ja käänny oireiden yhteydessä lääkärin puoleen.
- **Käytä akkua vain Festool-laitteessa.** Vain siten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta. Muunlaisen laitteen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia ja tulipalon.
- **Virheellisessä käytössä akusta voi valua nestettä ulos. Vältä koskettamasta tätä nestettä. Tahattoman koskettamisen yhteydessä huuhto pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, ota lisäksi yhteyttä lääkäriin.** Ulosvaluva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

- **Jos akku on viallinen, siitä voi valua nestettä ulos, joka voi tahria viereiset osat.** Tarkista nesteen tahrimat osat. Puhdista osat imeyttämällä neste kuivaan talouspaperiin ja huuhto lopuksi puhtaaksi runsaalla vedellä. Vältä ihokosketusta käyttämällä suojakäsineitä. Tarvittaessa vaihda osat.
- **Älä käytä akkua, jos se viallinen tai jos siihen on tehty muutoksia.** Vialliset tai rakenteeltaan muutetut akut saattavat käyttäytyä odottamattomasti ja aiheuttaa tulipalo-, räjähdys- tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä käytä vaurioituneita akkuja. Akkua ei saa enää käyttää, jos havaitset siinä epänormaaleja piirteitä (jos se esimerkiksi savuaa, kuumenee, värjäytyy tai vääntyy).** Käytön jatkaminen voi aiheuttaa akun kuumenemista, sa-

vuamista, syttymisen tai räjähtämisen.

- **Älä avaa, muserra, ylikuumenna (yli 80 °C / 176 °F lämpötilaan) tai polta akkua.** Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen aiheuttaa palovamma- ja tulipalovaaran. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

### 3 Tekniset tiedot

Li-ion-akut	Paino
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Katso teknisiä lisätietoja akun tyyppikilvestä.



## 4 Määräystenmukainen käyttö

Akut soveltuvat käytettäväksi Festoolin akkulaitteissa (katso kyseessä oleva laite) ja ilmoitetuissa Festool-latureissa (katso käyttöohjeiden alussa oleva kuva).

## 5 Laitteen osat


- [1-1] Kapasiteettinäytön käynnistyspainike
- [1-2] Kapasiteettinäyttö
- [1-3] Tuuletusaukot (vain BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Akun vapautuspainikkeet

Mainitut kuvat\* ovat käyttöohjekirjan alussa.

\* Kuvat voivat poiketa todellisesta versiosta.

## 6 Käyttö

### 6.1 Ohjeet akun optimaaliseen käsittelyyn

 Akku on toimitettaessa osittain ladattu. Akun optimaalisen suorituskyvyn takaamiseksi lataa akku laturilla täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Akkua voidaan ladata koska tahansa ilman että se lyhentää akun käyttöikää. Lataustoimenpiteen keskeyttäminen ei vahingoita akkua.



**Jos sähkötyökalun toiminta on katkennut automaattisesti, älä paina enää edelleen käyttökytkintä.** Muuten akku voi vaurioitua.

Akku on varustettu lämpövahdilla, joka sallii lataamisen vain 0 °C (32 °F) ... n.

## Suomi

50 °C (122 °F) lämpötilassa. Tämän avulla taataan akun pitkä käyttöikä.

- Säilytä akkua mieluiten viileässä (5...25 °C / 41...77 °F) ja kuivassa (ilman kosteus < 80 %) tilassa.
- Älä jätä akkua esimerkiksi kesällä autoon.
- Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen on merkki siitä, että akku on tullut käyttöikänsä loppuun ja täytyy korvata uudella.
- Noudata jätteen hävitysohjeita.

### 6.2 Kapasiteettinäyttö

Kapasiteettinäyttö **[1-2]** näyttää painiketta **[1-1]** painettaessa akun lataustilan n. 2 s ajan:



70-100 %



40-70 %



15-40 %



< 15 % \*

\* **Suositus:** lataa akku ennen käytön jatkamista.

## 7 Huolto ja hoito

- Pidä akun koskettimet puhtaina.
- Pidä akun tuuletusaukot **[1-3]** esteettöminä, muuten sen toimivuus rajoittuu.
- Jos akku ei enää toimi, käänny valtuutetun Festool-huollon puoleen. ([www.festool.fi/huolto](http://www.festool.fi/huolto))

## 8 Kuljetus

Tuotteissa olevien litiumioniakkujen yhteydessä on noudatettava vaarallisia aineita koskevia lakimääräyksiä. Käyttäjän täytyy tutustua paikallisiin määräyksiin ennen kuljetusta. Kolmannen osapuolen välityksellä tehtävässä lähetyksessä (esim.: lentokuljetus tai huolintaliike) on huomioitava asiaankuuluvat erikoisvaatimuksia. Lähetettävän pakeitin valmistelussa on kysyttävä neuvoa asiantuntijalta, joka tuntee vaarallisten aineiden kuljetusta koskevat määräykset. Lähetä akku vain, kun siinä ei ole vaurioita. Noudata lähetyksessä paikallisia määräyksiä. Huomioi mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

## 9 Ympäristö

**Toimita käytöstä poistetut tai vialliset akut** keräyspisteeseen vain, kun olet purkanut niiden varauksen, suojannut ne oikosuluilta (esim. eristänyt navat teipillä) ja irrottanut ne laitteesta (noudata voimassa olevia määräyksiä).

Näin akut saadaan toimitettua asianmukaiseen kierrätykseen.

**Vain EU:** eurooppalaisen paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja sitä vastaavan maakohtaisen lainsäädännön mukaisesti käytöstä poistetut akut/paristot täytyy kerätä talteen erikseen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Kohdassa [www.festool.fi/recycling](http://www.festool.fi/recycling) on tietoja asianmukaisen hävittämisen taakavista keräyspisteistä.

Suomi

**Teave REACH kohta:** [www.festool.fi/reach](http://www.festool.fi/reach)

## 1 Symboler



Advarsel om generel fare



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen!



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Genbrug – genanvendeligt materiale



Batteriet må kun anvendes og opbevares i temperaturområdet fra -10 °C (14 °F) til maks. +50 °C (122 °F).



Beskyttes mod varme og åben ild – må aldrig kastes på ild – **eksplosionsfare!**



Beskyttes mod vand – må ikke nedsænkes i væske.



Tip, Bemærk



CE-mærkning: Bekræfter, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiverne.

## 2 Sikkerhedsanvisninger for lithium-ion-batterier



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.**

Cellerne i lithium-ion-batterier er lukket gastæt og uskadelige, hvis producentens forskrifter overholdes ved brug og håndtering.

- **Afladede batterier skal behandles forsigtigt. Batterier er en farekilde, da de kan forårsage en meget høj kortslutningsstrøm.** Lithium-ion-batterier er aldrig helt afladede, heller ikke selvom det ser sådan ud.
- **Undgå fysiske slag eller påvirkninger. Slag og indtrængning af genstande kan beskadige batterierne.** Det kan medføre lækage, varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet.
- **Hold ubenyttede batterier væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Udsæt aldrig batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage en eksplosion.
- **Åbn ikke batteriet. Åbning eller ændring af batteriet kan beskadige beskyttelsesanordningerne.** Det kan medføre varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet.
- **Nedsenk ikke batteriet i væske, f.eks. (salt-)vand eller drikkevarer. Kontakt med væske kan beskadige batteriet.** Det kan medføre varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet. Stop brugen af batteriet, og kontakt Festool-kundeservice.

- **Opbevar ikke batteriet ved høj luftfugtighed.** Dette kan medføre korrosion i batteriet.
- **Oplad kun batterierne i ladere, der er anbefalet af producenten (se figuren i starten af brugsanvisningen).** Ladere, der er beregnet til en bestemt type batterier, kan antænde en brand, hvis de anvendes med andre batterier.
- **Følg alle anvisninger om opladning, og oplad aldrig batteriet uden for det temperaturområde, der fremgår af brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.
- **Sluk aldrig brændende litium-ion-batterier med vand!** Anvend sand eller brandslukningstæppe.
- **Der kan komme dampe ud, hvis batteriet beskadiges eller anvendes forkert.** Dampene kan irritere luftvejene. Tilfør frisk luft, og søg læge i tilfælde af ubehag.
- **Brug kun batteriet sammen med dit Festool-apparat.** Kun på den måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning. Hvis du benytter et andet apparat, kan det medføre personskaade og brandfare.
- **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken. Hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge.** Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritation eller forbrænding.

- **Hvis et batteri er defekt, kan der løbe væske ud, og genstande i nærheden kan blive smudset til.** Kontrollér de berørte dele. Rengør dem ved at op-suge væsken med et tørt stykke køk-kenrulle, og skyl derefter med rigeligt vand. Brug beskyttelseshandsker for at undgå hudkontakt. Udskift om nød-vedigt delene.
- **Brug ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan resultere i ufor-udsete situationer som brand og eks-plosion og indebære fare for person-skader.
- **Brug ikke beskadigede batterier. Stop straks brugen af et batteri, hvis det reagerer unormalt, og der for ek-sempel forekommer røgudvikling, varme, misfarvning eller deformati-**

on. Hvis du alligevel bruger batteriet, kan det udvikle varme og røg, antæn-des eller eksplodere.

- **Åbn, knus, overophed (over 80 °C / 176 °F), eller brænd ikke batteriet.** Hvis dette ikke overholdes, er der risi-ko for forbrænding og brand. Følg producentens anvisninger.

### 3 Tekniske data

Li-ion-batterier	Vægt
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Yderligere tekniske data fremgår af batteriets typeskilt.



## 4 Bestemmelsesmæssig brug

Batterierne er egnede til brug sammen med batteridrevet Festool el-værktøj (se under det pågældende el-værktøj) og de angivne Festool-batteriladere (se figuren i starten af brugsanvisningen).

## 5 Maskinelementer


- [1-1] Knap til aktivering af kapacitetsindikatoren
- [1-2] Kapacitetsindikator
- [1-3] Luftåbninger (kun BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Knapper til frigørelse af batteriet

De angivne illustrationer\* findes i starten af brugsanvisningen.

\* Illustrationerne kan afvige fra det originale produkt.

## 6 Drift

### 6.1 Anvisninger om optimal håndtering af batteriet

-  Batteriet leveres delvist opladet. Batteriet skal oplades helt, første gang det tages i brug, for at opnå fuld kapacitet.

Batteriet kan til enhver tid oplades, uden at det forkorter levetiden. Afbrydelse af opladningen skader ikke batteriet.



**Tryk ikke på start-stop-kontakten, efter at el-værktøjet er blevet afbrudt automatisk.** Det

kan beskadige batteriet.

Batteriet er udstyret med temperaturovervågning, som kun tillader opladning i temperaturområdet mellem 0 °C (32 °F)

## Dansk

og ca. 50 °C (122 °F). Det giver batteriet en lang levetid.

- Opbevar batteriet så køligt (5 °C til 25 °C / 41 °F til 77 °F) og tørt (luftfugtighed < 80%) som muligt.
- Lad f.eks. ikke batteriet ligge i bilen om sommeren.
- En væsentligt kortere driftstid efter opladning betyder, at batteriet er brugt op og skal udskiftes.
- Følg anvisningerne om bortskaffelse.

### 6.2 Kapacitetsindikator

Kapacitetsindikatoren [1-2] viser batteriets ladetilstand i ca. 2 s, når der trykkes på knappen [1-1]:



70-100%



40-70%



15-40%



< 15% \*

\* **Anbefaling:** Oplad batteriet, før det bruges igen.

## 7 Vedligeholdelse og pleje

- Hold tilslutningskontakterne på batteriet rene.
- Hold ventilationsåbningerne [1-3] på batteriet åbne, da funktionen ellers begrænses.
- Kontakt en autoriseret Festool kundeservice, når batteriet ikke længere fungerer. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transport

De medfølgende Li-ion batterier er underlagt kravene i loven om farligt gods. Før transport skal brugeren gøre sig bekendt med de lokale regler. Ved forsendelse med tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) gælder der særlige krav. Her skal man rådgive sig hos en ekspert i farligt gods ved forberedelse af forsendelsen. Et batteri må kun sendes, hvis det er ubeskadiget. Ved forsendelse skal de lokale regler følges. Overhold eventuelle videregående nationale forskrifter.

## 9 Miljø

**Brugte eller defekte batterier** må kun returneres til genbrug (overhold gældende regler) adskilt fra det kasserede apparat i uopladet tilstand og beskyttet

mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape).

Batterier bliver på denne måde genvundet korrekt.

**Kun EU:** Ifølge Rådets direktiv om batterier og implementering i national lovgivning skal defekte og udtjente batterier indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Information om korrekt bortskaffelse på genbrugsstationer findes på [www.festool.dk/recycling](http://www.festool.dk/recycling).

**Informationer om REACH:**  
[www.festool.dk/reach](http://www.festool.dk/reach)

## 1 Symboler



Advarsel om generell fare



Brukerhåndbok. Les sikkerhetsanvisningene!



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Resirkuleringssymbol - resirkulerbart materiale



Batteriet skal bare brukes og lagres ved temperaturer fra -10 °C (14 °F) til maks. +50 °C (122 °F).



Beskyttes mot varme og åpne flammer – må aldri kastes i ilden – **eksplosjonsfare!**



Beskyttes mot vann – må ikke senkes ned i væske.



Tips, merknad



CE-merking: Bekrefter at enheten er i samsvar med EU-direktivene.

## 2 Sikkerhetsregler for li-ion-batteripakker



**ADVARSEL! Les all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger.** Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

Cellene i litium-ion-batteripakker er lufttett forseglet og er ikke skadelige, så lenge bruk og håndtering skjer i samsvar med produsentens forskrifter.

- **Utladete batterier skal håndteres med forsiktighet. Batteripakker kan utgjøre en fare fordi de kan forårsake en veldig høy kortslutningsstrøm.** Selv om det kan virke som om li-ion-batteripakkene er utladet, vil de aldri være fullstendig utladet.
- **Unngå fysiske slag/påvirkning. Slag fra gjenstander og gjenstander som trenger inn, kan skade batteriene.** Dette kan føre til lekkasjer, varmetvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteripakkene.
- **Batterier som ikke benyttes, må holdes unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små metallgjenstander fordi de kan føre til kortslutning mellom kontaktene.** Kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake forbrenninger eller brann.
- **En batteripakke må aldri utsettes for ild eller for høye temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsake en eksplosjon.
- **Ikke åpne batteripakken. Åpning eller endring av batteripakkene kan skade sikkerhetsinnretningene.** Dette kan føre til varmetvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteripakkene.
- **Ikke senk batteripakker ned i væsker, som (salt-)vann eller drikke. Kontakt med væsker kan skade batteripakkene.** Dette kan føre til varmetvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteripakkene. Ikke bruk batteripakken. Kontakt et autorisert Festool-verksted.

- **Batteripakken må ikke lagres i høy luftfuktighet.** Dette kan føre til korrosjon på batteripakken.
- **Batteripakken må kun lades med ladere som er anbefalt av produsenten (se bildet fremst i bruksanvisningen).** Ladere som er tiltenkt en bestemt type batteripakker, kan være brannfarlige hvis de brukes med andre batteripakker.
- **Følg alle ladeanvisninger og lad aldri batteripakken utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteripakken og øke risikoen for brann.
- **Slukk aldri brennende li-ion-batterier med vann!** Bruk sand eller brannteppe.
- **Ved skader eller ikke forskriftsmessig bruk av batteripakken kan det si-ve ut damp.** Dampen kan irritere luftveiene. Sørg for tilførsel av frisk luft og oppsøk lege ved ubehag.
- **Bruk batteripakken bare i kombinasjon med din Festool-enhet.** Ellers vil ikke batteripakken være beskyttet mot farlig overbelastning. Bruk til andre enheter kan medføre skader og brannfare.
- **Ved feilaktig bruk kan det lekke væske fra batteripakken. Unngå kontakt med slik væske. Ved utilsiktet kontakt må du skylle godt med vann. Dersom noen får batterivæske i øynene, må du i tillegg kontakte lege.** Batterivæskelekkasjer kan forårsake hudirritasjon eller forbrenninger.

- **Fra defekte batteripakker kan det renne ut væske som fukter gjenstander i nærheten.** Kontroller deler som dette gjelder. Delene rengjøres ved å tørke opp væsken med tørt kjøkkenpapir og skylle godt med rikelig med vann. Bruk beskyttelseshansker for å unngå kontakt med huden. Bytt ut deler om nødvendig.
- **Ikke bruk batteripakker som er skadet eller endret.** Skadede eller endrede batteripakker kan reagere uforutsigbart og forårsake brann, eksplosjon eller personskade.
- **Ikke bruk skadde batteripakker. Slutt å bruke batteripakkene umiddelbart dersom de viser tegn til unormale egenskaper, som luktutvikling, varme, misfarging eller deformasjoner.** Ved fortsatt bruk kan

batteripakkene utvikle varme og røyk, antennes eller eksplodere.

- **Batteripakken må ikke åpnes, trykkes sammen, overopphetes (over 80 °C / 176 °F) eller brennes.** Hvis ikke denne advarselen tas til følge, medfører det fare for forbrenning og brann. Følg anvisningene fra produsenten.

### 3 Tekniske data

Li-ion-batteripakker	Vekt
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Ytterligere tekniske data finnes på merkeplaten på batteripakken.

### 4 Riktig bruk

Batteripakker er egnet for bruk med batteridrevne elektroverktøy fra Festool (se det aktuelle verktøyet) og angitte Festool-ladere (se bildet fremst i bruksanvisningen).

### 5 Apparatelementer


- [1-1]** Knapp for å slå på kapasitetsindikatoren
- [1-2]** Kapasitetsindikator
- [1-3]** Lufteåpninger (kun BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Knapp for å løsne batteripakken

Bildene\* det henvises til, finner du fremst i bruksanvisningen.

\* Bildene kan avvike fra originalen.

### 6 Bruk

#### 6.1 Anvisninger om optimal behandling av batteriet

-  Batteripakken leveres delvis ladet. For at du skal få full effekt av batteripakken, må du lade den fullstendig med laderen før første gangs bruk.

Batteripakken kan lades opp når som helst uten at dette forkorter levetiden. Selv om ladingen avbrytes, vil ikke dette skade batteripakken.



**Ikke trykk på på/av-bryteren etter at elektroverktøyet har**



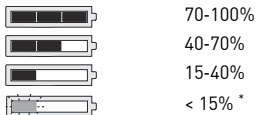
**slått seg av automatisk.** Batteripakken kan bli skadet.

Batteripakken er utstyrt med temperaturovervåkning som kun tillater lading i temperaturer mellom 0 °C (32 °F) og ca. 50 °C (122 °F). Dette sikrer lang levetid for batteripakken.

- Batteripakken skal oppbevares så kjølig (5 °C til 25 °C / 41 °F bis 77 °F) og tørt (luftfuktighet < 80 %) som mulig.
- Batteripakken bør f.eks. ikke bli liggende i bilen om sommeren.
- Hvis batteripakken varer vesentlig kortere etter hver opplading, betyr dette at batteripakken er oppbrukt og må erstattes.
- Følg opplysningene om avfallshåndtering

## 6.2 Kapasitetsindikator

Kapasitetsindikatoren **[1-2]** viser batteriets ladenivå i ca. 2 sekunder når du trykker på tasten **[1-1]**:



\* **Anbefaling:** Lad batteripakken før videre bruk.

## 7 Vedlikehold og pleie

- Hold kontaktene på batteripakken rene.
- Sørg for at lufteåpningene **[1-3]** på batteripakken ikke er tette eller tildekket. Ellers vil batteripakken kun fungere begrenset.

- Dersom batteripakken ikke lenger fungerer, henvend deg til Festools godkjente kundeservice. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

### 8 Transport

De li-ion-batteriene som følger med, er underlagt kravene i loven om transport av farlig gods. Før transport må brukeren sette seg inn i de lokale forskriftene. Dersom det er tredjeparter som står for forsendelsen (f.eks.: lufttransport eller speditør), finnes det spesielle krav som må følges. Her må man konsultere en ekspert på farlig gods når forsendelsen skal klargjøres. Batteripakken må kun sendes dersom den er uten skader. Følg de lokale forskriftene ved forsendelsen. Følg eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

### 9 Miljø

**Brukte eller defekte batteripakker** må fjernes fra apparatet og leveres separat til gjenvinningsstasjonen i utladet tilstand, sikret mot kortslutning (for eksempel ved at polene er isolert med tape). Følg gjeldende forskrifter.

Batteripakkene vil dermed leveres til forskriftsmessig gjenvinning.

**Bare EU:** I henhold til EU-direktivet om engangsbatterier og oppladbare batterier og iverksetting i nasjonal rett må defekte eller brukte engangsbatterier og oppladbare batterier samles separat og leveres til en gjenvinningsstasjon.

Informasjon om gjenvinningsstasjoner finnes på [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Informasjon om REACH:**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Ler Manual de instruções, indicações de segurança!



Não deitar no lixo doméstico.



Símbolo de reciclagem - material reciclável



Aplicação e armazenamento da bateria apenas numa faixa de temperatura entre -10 °C (14 °F) e, no máx., +50 °C (122 °F).



Proteger do calor e de chamas – nunca deitar para o fogo – **perigo de explosão!**



Proteger da água – não mergulhar em líquidos.



Conselho, indicação



Marca CE: Confirma a conformidade da ferramenta com as diretivas da Comunidade Europeia.

## 2 Indicações de segurança para baterias de íões de lítio



**ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções.** O incumprimento das

indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

As células nas baterias de íões de lítio estão fechadas de forma estanque ao

gás e são seguras, desde que se respeitem as normas do fabricante durante a utilização e o manuseamento.

- **Manusear com cuidado as baterias descarregadas. As baterias representam uma fonte de perigo, pois podem causar uma corrente de curto-circuito muito elevada.** Mesmo quando as baterias de íões de lítio aparentam estar descarregadas, estas nunca descarregam totalmente.
- **Evitar choques/perturbações de ordem física. Os choques e a penetração de objetos podem danificar as baterias.** Tal pode dar origem a fugas, produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria.
- **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pe-**

**quenos objetos metálicos que possam ligar os contactos em ponte.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar incêndios ou queimaduras.

- **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** O fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.
- **Não abra o acumulador. A abertura ou alteração da bateria podem danificar os elementos de proteção.** Tal pode dar origem a produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria.
- **Não mergulhar a bateria em líquidos, como água (salgada) ou bebidas. O contacto com líquidos pode danificar a bateria.** Tal pode dar origem a pro-

dução de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria. Não continue a utilizar a bateria e dirija-se a um Serviço Após-Venda Festool autorizado.

- **Não guardar a bateria em locais com elevada humidade do ar.** Isto pode levar à corrosão da bateria.
- **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante (ver figura no início do manual de instruções).** Se um carregador, adequado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- **Siga todas as instruções para o carregamento e nunca carregue a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.
- **Nunca extinguir baterias de íões de lítio a arder, com água!** Utilizar areia ou uma manta ignífuga.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem libertar-se vapores.** Os vapores podem irritar as vias respiratórias. Areje o espaço e, em caso de queixas, consulte um médico.
- **Utilize a bateria apenas em conjunto com o seu aparelho Festool.** Só assim se protege a bateria de uma sobrecarga perigosa. A utilização de um outro aparelho pode causar ferimentos e perigo de incêndio.

- **No caso de uma utilização errada, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com o líquido. No caso de existir um contacto ocasional, lavar com água. Se o líquido atingir os olhos, procure, adicionalmente, assistência médica.** O líquido libertado da bateria pode causar irritações cutâneas ou queimaduras.
- **Em caso de bateria com defeito, podem sair líquidos que humedecem os objetos adjacentes.** Verifique as peças afetadas. Limpe-as, absorvendo o líquido com papel de cozinha seco e enxaguando com água abundante. Evite o contacto com a pele, usando luvas de proteção. Se necessário, substitua as peças.
- **Não utilize uma bateria danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível e causar um incêndio, explosão ou lesões.
- **Não utilizar baterias danificadas. A utilização de uma bateria deve ser imediatamente interrompida logo que se verifiquem estas características anormais, como produção de fumo, calor, descoloração ou deformação.** Com a continuação do funcionamento, a bateria pode produzir calor e fumo, inflamar-se ou explodir.
- **Não abrir, esmagar, sobreaquecer (acima de 80 °C / 176 °F) ou queimar a bateria.** A não observância pode causar queimaduras e incêndio. Siga as instruções do fabricante.

### 3 Dados técnicos

Baterias de íões de lítio	Peso
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Para mais dados técnicos, consultar a placa de características na bateria.

### 4 Utilização de acordo com as disposições

As baterias são adequadas para a utilização com ferramentas de bateria Festool (consultar a respetiva ferramenta) e os carregadores Festool indicados

(ver figura no início do manual de instruções).

### 5 Elementos do aparelho


- [1-1]** Tecla para ligar a indicação da capacidade
- [1-2]** Indicação da capacidade
- [1-3]** Aberturas de ventilação (apenas BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Teclas para soltar a bateria

As figuras indicadas \* encontram-se no início do manual de instruções.

\* As figuras podem divergir do original.

### 6 Funcionamento

#### 6.1 Indicações para o manuseamento ideal da bateria

 A bateria é fornecida com carga parcial. Para garantir a potência

## Português

total da bateria, carregar completamente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

A bateria pode ser carregada a qualquer momento, sem reduzir a sua vida útil. Uma interrupção do processo de carga não danifica a bateria.



**Após uma desativação automática da ferramenta elétrica, não premir novamente o interruptor de ativação/desativação.** A bateria pode ficar danificada.





A bateria está equipada com um controlo térmico, que apenas permite o carregamento numa faixa de temperatura entre 0 °C (32 °F) e aprox. 50 °C (122 °F). Desta forma, alcança-se uma longa vida útil da bateria.

- Armazenar a bateria, se possível, em ambientes frescos (5 °C a 25 °C / 41 °F a 77 °F) e secos (humidade do ar < 80%).
- Não deixar a bateria no carro no verão, por exemplo.
- Um tempo de funcionamento nitidamente mais curto após o carregamento indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.
- Respeitar as indicações relativas à eliminação.

### 6.2 Indicação da capacidade

Quando é acionada a tecla **[1-1]**, a indicação de capacidade **[1-2]** mostra o estado de carga da bateria durante aprox. 2 s:



	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

\* **Recomendação:** carregar a bateria antes de prosseguir com a utilização.

## 7 Manutenção e conservação

- ▶ Manter limpos os contactos de ligação na bateria.
- ▶ Manter abertas as aberturas de ventilação **[1-3]** na bateria, caso contrário, funcionamento limitado.
- ▶ Se a bateria já não estiver operacional, dirija-se a um Serviço Após-Venda Festool autorizado. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transporte

As baterias de iões de lítio incluídas estão sujeitas às disposições relativas ao transporte de mercadorias perigosas. Antes do transporte, o utilizador deve informar-se sobre as regulamentações locais. No caso de envio por terceiros (p. ex.: transporte aéreo ou empresa de transportes), devem ser respeitados os requisitos especiais. Na preparação da embalagem, tem de ser consultado um especialista em mercadorias perigosas. Enviar a bateria somente se não estiver danificada. No envio, observar as regulamentações locais. Tenha em atenção eventuais normas nacionais mais abrangentes.

## 9 Meio ambiente

**Entregar as bateria usadas ou com defeito** nos pontos de recolha (respeitar as normas em vigor), somente descarregadas, protegidas contra curto-circuito (p. ex. isolando os polos com fita-cola) e separadas do aparelho usado.

Deste modo, as baterias são enviadas para uma reciclagem conforme as normas.

**Apenas países da UE:** De acordo com a Diretiva Europeia sobre baterias e acumuladores e a sua transposição para a legislação nacional, os(as) acumuladores/baterias defeituosos(as) ou usados(as) devem ser recolhidas separadamente e sujeitos(as) a uma reciclagem que proteja o meio ambiente.

Informações sobre os pontos de recolha para uma eliminação correta podem ser encontradas em [www.festool.pt/recycling](http://www.festool.pt/recycling).

**Informações sobre REACH:**

[www.festool.pt/reach](http://www.festool.pt/reach)

**1 Символы**

Внимание. Опасность (прочие опасности)



Прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности!



Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.



Знак вторичной переработки материала



Диапазон температур эксплуатации и хранения аккумуляторов от  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $14\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) до  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).



Берегите от высоких температур и открытого огня — не бросайте в огонь — **опасность взрыва!**



Беречь от воды — не погружать в жидкости.



Инструкция, рекомендация



Маркировка CE: подтверждает соответствие инструмента основным требованиям директив ЕС.

**2 Указания по технике безопасности при обращении с литий-ионными аккумуляторами**

**ОСТОРОЖНО! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Неточное

соблюдение указаний может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или серьезных травм.

**Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.**

Ячейки литий-ионного аккумулятора газонепроницаемы и безопасны при условии соблюдения инструкций изготовителя по эксплуатации.

- **Осторожно обращайтесь с разряженными аккумуляторами. Аккумуляторы являются источником опасности, т. к. при коротком замыкании вызывают ток очень большой силы.** Даже кажущийся разряженным аккумулятор никогда не бывает полностью разряженным.
- **Избегайте механического воздействия и ударов. Удары и проникновение предметов могут вызвать повреждение аккумулятора.** Как следствие, возможны утечки, нагрев, об-

разование дыма, воспламенение или взрыв аккумулятора.

- **Держите неиспользуемый аккумулятор на безопасном расстоянии от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов/шурупов или иных мелких металлических предметов, которые могут стать причиной перемыкания аккумуляторных контактов.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- **Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C (265 °F) может спровоцировать взрыв аккумулятора.
- **Не вскрывайте аккумулятор. Вскрытие и внесение изменений**

- в аккумулятор может нарушить меры безопасности.** Это может привести к (чрезмерному) нагреву, дымообразованию, воспламенению или взрыву аккумулятора.
- **Не опускайте аккумуляторы в жидкости, например, (солёную) воду или напитки. Контакт с жидкостями может стать причиной повреждения аккумулятора.** Это может привести к (чрезмерному) нагреву, дымообразованию, воспламенению или взрыву аккумулятора. Больше не используйте такой аккумулятор — обратитесь в авторизованную сервисную службу Festool.
  - **Не храните аккумулятор в помещениях с высокой влажностью.** Влажный воздух может вызвать коррозию аккумулятора.
  - **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем (см. рисунок в начале руководства по эксплуатации).** При использовании зарядного устройства для зарядки аккумуляторов несоответствующего ему типа существует опасность возгорания.
  - **Соблюдайте все инструкции по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор вне указанного в руководстве по эксплуатации температурного диапазона.** Ошибочная зарядка или зарядка вне допустимого температурного диапазона могут вызвать разрушение аккумулятора и стать причиной пожара.
  - **Не гасите загоревшийся литий-ионный аккумулятор водой!** Используйте

те для этого песок или противопожарное покрывало.

- **В случае повреждения и неправильного использования аккумулятора возможно выделение паров.** Выделяющиеся пары могут вызывать раздражение дыхательных путей. Обеспечьте приток свежего воздуха и в случае недомогания вызовите врача.
- **Используйте аккумулятор только с аппаратом Festool.** Только в этом случае исключается опасная перегрузка аккумулятора. Использование другого аппарата может стать причиной ожога и возгорания.
- **При неправильном обращении из аккумулятора может вытекать электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном попадании на**

**кожу смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Вытекающий электролит может привести к кожным раздражениям или ожогам.

- **Из неисправного аккумулятора может вытечь электролит и попасть на близлежащие детали.** Проверьте соответствующие детали. Соберите электролит сухим бумажным полотенцем и промойте детали достаточным количеством воды. Не допускайте попадания электролита на кожу — надевайте защитные перчатки. При необходимости замените детали.
- **Не используйте повреждённый аккумулятор или аккумулятор с изменённой конструкцией.** Такие аккумуля-

муляторы могут работать непредсказуемо и стать причиной возгорания, взрыва или травмирования.

- **Не пользуйтесь дефектными аккумуляторами. Если аккумулятор выделяет необычный запах, нагревается, меняет цвет или форму, либо иным образом изменяет свойства, немедленно прекратите его использование.** Если продолжить пользоваться аккумулятором, он может перегреться, задымиться, воспламениться или взорваться.
- **Не вскрывайте и не раздавливайте аккумулятор, не нагревайте его выше 80 °C (176 °F) и не бросайте в огонь.** Игнорирование этого предупреждения может привести к ожогам или возгоранию. Соблюдайте указаниям изготовителя.

### 3 Технические данные

Литий-ионные аккумуляторы	Масса
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 кг (0,9 фнт)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 кг (1,5 фнт)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 кг (0,6 фнт)

Другие технические данные см. на заводской табличке на аккумуляторе.

Дата производства - см. этикетку инструмент

### 4 Применение по назначению

Аккумуляторы предназначены для использования с аккумуляторными инструментами Festool (см. соответ-

ствующий электроинструмент) и указанными зарядными устройствами Festool (см. рисунок в начале руководства по эксплуатации).

Инструмент сконструирован для профессионального применения.

### 5 Составные части инструмента


- [1-1]** Кнопка включения индикатора ёмкости
- [1-2]** Индикатор ёмкости
- [1-3]** Вентиляционные отверстия (только BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Кнопки отсоединения аккумулятора

Иллюстрации\* находятся в начале руководства по эксплуатации.

\* Иллюстрации могут отличаться от оригинала.

### 6 Эксплуатация

#### 6.1 Указания по правильному обращению с аккумулятором

-  Аккумулятор поставляется частично заряженным. Для обеспечения полной мощности перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.

Аккумулятор можно подзаряжать в любое время, это не уменьшает его срок службы. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.



**После автоматического включения электроинструмента не нажимайте кнопку включения/выключения.** Это может привести к повреждению аккумулятора.



Аккумулятор оснащён защитной схемой контроля температуры, которая допускает зарядку только в температурном диапазоне от 0 °C (32 °F) до 50 °C (122 °F). Благодаря этому обеспечивается долгий срок службы аккумулятора.

- По возможности храните аккумулятор в прохладном (5—25 °C / 41—77 °F) и сухом месте (влажность воздуха < 80 %).
- Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, в летний период.
- Заметное сокращение времени работы после зарядки указывает на необходимость замены аккумулятора.
- Соблюдайте указания по утилизации.

## 6.2 Индикатор ёмкости

Индикатор ёмкости **[1-2]** показывает уровень заряда аккумулятора при нажатии кнопки **[1-1]** в течение 2 секунд:

	70—100 %
	40—70 %
	15—40 %
	< 15 % *

\* **Рекомендация:** зарядите аккумулятор перед его дальнейшим использованием.

## 7 Обслуживание и уход

- ▶ Следите за чистотой соединительных контактов на аккумуляторе.

## Русский

- ▶ Не допускайте перекрытия вентиляционных отверстий **[1-3]** на аккумуляторе.
- ▶ Если аккумулятор перестал работать, обратитесь в авторизованную сервисную службу Festool.  
**[www.festool.ru/сервис](http://www.festool.ru/сервис)**

## 8 Транспортировка

Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы подпадают под действие закона о перевозке опасных грузов. Перед перевозкой пользователь должен ознакомиться с региональными предписаниями. При перевозке сторонними организациями (например авиатранспортом или транспортной компанией) предъявляются особые требования. При подготовке товара к отгрузке необходимо вос-

пользоваться услугами специалиста по обращению с опасными грузами. Пересылать можно только неповреждённые аккумуляторы. Соблюдайте региональные предписания по почтовым пересылкам. Учитывайте дополнительные национальные предписания.

## 9 Окружающая среда

Сдавать **отработавшие или дефектные аккумуляторы** в пункты приёма можно только в разряженном состоянии, защитив их от короткого замыкания (например, обмотав полюса изолентой), отдельно от бывшего в эксплуатации инструмента (соблюдайте действующие предписания).

Оттуда они направляются на переработку в установленном порядке.

**Только для стран ЕС:** согласно Европейской директиве об использованных батареях/элементах питания и аккумуляторах, а также гармонизированным национальным стандартам дефектные или отслужившие свой срок батареи/элементы питания/аккумуляторы должны утилизироваться отдельно и направляться на экологически безопасную переработку.

Информацию о пунктах приёма и подлежащей утилизации см. на [www.festool.ru/recycling](http://www.festool.ru/recycling) .

**Информация по директиве REACH:**  
[www.festool.ru/reach](http://www.festool.ru/reach)

## 1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod k použití, bezpečnostní pokyny!



Nevyhazujte do domovního odpadu.



Symbol recyklace – recyklovatelný materiál



Použití a skladování akumulátoru při teplotě od  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $14\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) do max.  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).



Chraňte před horkem a otevřeným ohněm – nikdy nevhazujte do ohně – **nebezpečí výbuchu!**



Chraňte před vodou – nepořujte do kapalin.



Rada, upozornění



Značka CE: Potvrzuje shodu zařízení se směrnicemi Evropského společenství.

## 2 Bezpečnostní pokyny pro lithium-iontové akumulátory



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.**

Články lithium-iontového akumulátoru jsou plynotěsně uzavřené a nezávadné,

pokud se při používání a manipulaci dodržují předpisy výrobce.

- **S vybitými akumulátory zacházejte opatrně. Akumulátory představují zdroj nebezpečí, protože mohou způsobit velmi vysoký zkratový proud.** I když se zdá, že jsou lithium-iontové akumulátory vybité, nikdy se nevybijí úplně.
- **Vyvarujte se působení fyzické síly a nárazů. Nárazy a vniknutí předmětů mohou akumulátory poškodit.** To může způsobit vytečení, zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru.
- **Dbejte na to, aby se v blízkosti nepoužívaného akumulátoru nevyskytovaly kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou**

- způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- **Chraňte akumulátor před ohněm a příliš vysokými teplotami.** Oheň a teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- **Akumulátor neotevírejte. Otevření nebo úprava akumulátoru mohou poškodit bezpečnostní prvky.** To může způsobit zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru.
- **Akumulátor neponořujte do kapalin, jako jsou (slaná) voda nebo nápoje. Kontakt s kapalinami může akumulátor poškodit.** To může způsobit zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru. Akumulátor dále nepoužívejte a kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Festool.

- **Akumulátor neskladujte při vysoké vlhkosti vzduchu.** Může to způsobit korozi akumulátoru.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučené výrobcem (viz obrázek na začátku návodu k obsluze).** S nabíječkou, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá s jinými akumulátory.
- **Dodržujte veškeré instrukce pro nabíjení a akumulátor nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozmezí uvedené v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustné teplotní rozmezí může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.
- **Hořící lithium-iontové akumulátory nikdy nehaste vodou!** Použijte písek nebo hasicí deku.
- **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikát výpary.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě obtíží vyhledejte lékaře.
- **Akumulátor používejte jen ve spojení s vaším zařízením Festool.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením. Používání jiného zařízení může způsobit poranění a nebezpečí požáru.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vyté-

- kající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.
- **Z vadného akumulátoru může vytékat kapalina, která může potřísnit okolní předměty.** Zkontrolujte zasažené díly. Vyčistěte je tím, že kapalinu vysajete suchými papírovými utěrkami a omyjete dostatečným množstvím vody. Vezměte si ochranné rukavice, abyste zabránili kontaktu s pokožkou. V případě potřeby díly vyměňte.
  - **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí poranění.
  - **Poškozené akumulátory nepoužívejte. Akumulátor se musí okamžitě přestat používat, pokud vykazuje ne-normální vlastnosti, jako je zápach, zahřívání, změna barvy nebo deformace.** Pokud se bude akumulátor dále používat, může dojít k zahřívání, vzniku kouře, vznícení nebo k explozi.
  - **Akumulátor neotevírejte, nestlačujte, nepřehřívejte (nad 80 °C / 176 °F) ani nespalujte.** V případě nedodržení těchto pokynů hrozí riziko popálení a vzniku požáru. Řiďte se pokyny výrobce.

**3 Technické údaje**

Lithium-iontové akumulátory	Hmotnost
BP 18 Li 3,1 C / BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS / BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Další technické údaje viz typový štítek na akumulátoru.

**4 Použití v souladu s určením**

Akumulátory jsou vhodné pro použití s akumulátorovým nářadím Festool (viz příslušné nářadí) a uvedenými nabíječkami Festool (viz obrázek na začátku návodu k obsluze).


**5 Prvky zařízení**

- [1-1]** Tlačítko pro zapnutí ukazatele kapacity
- [1-2]** Ukazatel kapacity
- [1-3]** Ventilační otvory (jen BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tlačítko pro uvolnění akumulátoru

Uvedené obrázky\* se nacházejí na začátku návodu k obsluze.

\* Obrázky se mohou lišit od originálu.

**6 Provoz****6.1 Pokyny pro optimální zacházení s akumulátorem**

-  Akumulátor se dodává částečně nabitý. Pro zajištění plného výkonu akumulátoru akumulátor před



prvním použitím úplně nabijte v nabíječce.

Akumulátor lze nabíjet kdykoli, aniž by se zkrátila životnost. Přerušování nabíjení akumulátoru neškodí.



**Po automatickém vypnutí elektrického nářadí nestiskávejte znovu vypínač.** Akumulátor se

může poškodit.

Akumulátor je vybavený sledováním teploty, které dovoluje nabíjení pouze v teplotním rozmezí od 0 °C (32 °F) do cca 50 °C (122 °F). Tím se dosáhne dlouhé životnosti akumulátoru.

- Akumulátor skladujte pokud možno v chladu (5 °C až 25 °C / 41 °F až 77 °F) a suchu (vlhkost vzduchu < 80 %).

- Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- Výrazně kratší doba chodu po nabití signalizuje, že je akumulátor opotřebený a je nutné ho vyměnit.
- Dodržujte pokyny k likvidaci.

## 6.2 Ukazatel kapacity

Na ukazateli kapacity **[1-2]** se při stisknutí tlačítka **[1-1]** na cca 2 sekundy zobrazí stav nabití akumulátoru:

	70–100 %
	40–70 %
	15–40 %
	< 15 % *

**\* Doporučení:** Před dalším používáním akumulátor nabijte.

## 7 Údržba a ošetřování

- ▶ Připojovací kontakty akumulátoru udržujte čisté.
- ▶ Ventilační otvory **[1-3]** akumulátoru musí být volné, jinak bude jejich funkce omezená.
- ▶ Pokud již akumulátor není funkční, obraťte se na autorizovaný servis Festool. ([www.festool.cz/sluzby](http://www.festool.cz/sluzby))

## 8 Transport

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům právních předpisů ohledně přepravy nebezpečných látek. Uživatel se musí před přepravou informovat o místních předpisech. Při přepravě třetími osobami (např. letecké přepravě nebo spedicí) je nutné dodržovat zvláštní požadavky. V tom případě je při přípravě zásilky nutné přizvat od-

borníka na nebezpečné náklady. Akumulátor zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený. Při zasílání dodržujte místní předpisy. Dodržujte prosím případné další národní předpisy.

## 9 Životní prostředí

**Opotřebené nebo vadné akumulátory** odevzdávejte na příslušných sběrných místech pouze ve vybitém stavu, zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólů pomocí lepicí pásky) a oddělené od starého zařízení (dodržujte platné předpisy).

Akumulátory tak budou předány k řádné recyklaci.

**Pouze EU:** Podle evropské směrnice o bateriích a akumulátorech a její implementace v národní právní úpravě se musejí vadné nebo staré akumulátory

a baterie vytrídít od ostatního odpadu  
a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrných místech pro řádnou likvidaci najdete na [www.festool.cz/recycling](http://www.festool.cz/recycling).

**Informace k REACH:** [www.festool.cz/reach](http://www.festool.cz/reach)

## 1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Symbol recyklingu – materiał nadający się do ponownego przetworzenia



Użytkowanie i przechowywanie akumulatora tylko w zakresie temperatur od - 10°C (14°F) do maks. + 50°C (122°F).



Chronić przed wysoką temperaturą i otwartym ogniem – nigdy nie wrzucać do ognia – **niebezpieczeństwo wybuchu!**



Chronić przed wodą – nie zanurzać w cieczach.



Zalecenie, wskazówka



Oznakowanie CE: Potwierdza zgodność urządzenia z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej.

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa dla akumulatorów Li-Ion



**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.** Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

Ogniwa w akumulatorach litowo-jonowych są zamknięte w sposób gazoszczelny i nieszkodliwe, o ile przestrzegane są zalecenia producenta dotyczące użytkowania oraz sposobu obsługi.

- **Obchodzić się ostrożnie z rozładowanymi akumulatorami. Akumulatory stanowią źródło zagrożenia, ponieważ mogą wytworzyć bardzo wysoki prąd zwarcia.** Nawet jeśli akumulatory litowo-jonowe znajdują się w stanie pozornego rozładowania, nigdy nie rozładowują się one całkowicie.
- **Unikać uderzeń/oddziaływania fizycznego. Uderzenia oraz wnikanie przedmiotów do wnętrza mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.**

**Może to doprowadzić do wycieków, wydzielania ciepła, wydzielania dymu, zapłonu lub też wybuchu akumulatora.**

- **Nieużywane akumulatory należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub lub też innych drobnych przedmiotów medalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub też pożaru.
- **Akumulatora nie należy narażać na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień oraz temperatury wyższe niż 130°C (265°F) mogą doprowadzić do wybuchu.
- **Nie otwierać akumulatora. Otwieranie lub modyfikacja akumulatora mo-**

- że spowodować uszkodzenie zabezpieczeń.** Może to doprowadzić wydzielania ciepła, wydzielania dymu, zapłonu lub też wybuchu akumulatora.
- **Nie zanurzać akumulatora w cieczach, np. stoney wodzie lub napojach. Kontakt z cieczami może spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może to doprowadzić wydzielania ciepła, wydzielania dymu, zapłonu lub też wybuchu akumulatora. Zaprześcić używania akumulatora i zwrócić się do autoryzowanego działu obsługi klienta Festool.
  - **Nie należy przechowywać akumulatora w miejscach o dużej wilgotności.** Może to prowadzić do korozji akumulatora.
  - **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta (por. ilustracja na początku tej instrukcji eksploatacji).** Ładowarka przeznaczona do określonego typu akumulatora może spowodować zagrożenie pożarowe, gdy jest używana z innymi akumulatorami.
  - **Należy stosować się do instrukcji dotyczących ładowania i nie ładować akumulatora nigdy poza zakresem temperatury wskazanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie z przekroczeniem dozwolonego zakresu temperatury może doprowadzić do zniszczenia akumulatora i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.
  - **Nigdy nie gasić wodą palących się akumulatorów litowo-jonowych!** Użyć piasku lub koca gaśniczego.

- **W przypadku uszkodzenia oraz nieprawidłowego użytkowania akumulatora mogą wydobywać się z niego opary.** Opary mogą powodować podrażnienie dróg oddechowych. Należy zapewnić doływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem.
- **Akumulatorów należy używać tylko w połączeniu z Twoim urządzeniem Festool.** Tylko w ten sposób akumulator jest chroniony przed niebezpiecznym przeciążeniem. Korzystanie z innego urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała i niesie ze sobą ryzyko wystąpienia pożaru.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Należy unikać kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu słucać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy skorzystać z pomocy lekarskiej.** Wyciekający elektrolit może powodować podrażnienie skóry oraz oparzenia.
- **Z uszkodzonego akumulatora może wyciekać elektrolit i zalać sąsiadujące przedmioty.** Sprawdzić zalane elementy. Wyczyścić elementy za pomocą suchego ręcznika papierowego tak, aby wchłonął on wyciekający płyn i słucać je obficie wodą. Unikać kontaktu ze skórą poprzez noszenie rękawic ochronnych. Ewentualnie wymienić części.
- **Nie używać uszkodzonego lub modyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub modyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidziany i doprowadzić do pożaru,

wybuchu lub niebezpieczeństwa zranienia.

- **Nie używać uszkodzonych akumulatorów. Należy natychmiast zaprzestać używania akumulatora, gdy tylko będzie on wykazywać nietypowe właściwości, takie jak wydzielanie zapachu, ciepła, przebarwienie lub odkształcenie.** W przypadku dalszej eksploatacji akumulator może wydzielać ciepło i dym, zapalić się lub wybuchnąć.
- **Nie otwierać, nie zginać, nie przegrzewać (temperatura ponad 80°C / 176°F) ani nie palić akumulatora.** Nieprzestrzeganie zaleceń niesie ze sobą ryzyko pożaru i oparzeń. Przestrzegać wskazówek producenta.

### 3 Dane techniczne

Akumulatory litowo-jonowe	Ciężar
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Dalsze dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej na akumulatorze.

### 4 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatory przeznaczone są do użytku z urządzeniami akumulatorowymi Festool (patrz dane urządzenie) i z podany-



mi ładowarkami Festool (patrz rysunek na początku niniejszej instrukcji eksploatacji).

## 5 Elementy urządzenia

- [1-1] Przycisk do włączania wskaźnika pojemności
- [1-2] Wskaźnik pojemności
- [1-3] Otwory wentylacyjne (tylko BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Przyciski do zwalniania akumulatora

Wymienione ilustracje\* znajdują się na początku niniejszej instrukcji obsługi.

\* Ilustracje mogą odbiegać od oryginału.

## 6 Tryb pracy

### 6.1 Wskazówko dotyczące optymalnego sposobu postępowania z akumulatorami



Dostarczany akumulator jest częściowo naładowany. W celu zapewnienia pełnej mocy akumulatora, należy naładować akumulator całkowicie przed pierwszym użyciem.

Akumulator może być doładowywany w każdym czasie bez ograniczania jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie szkodzi akumulatorowi.



**Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać dalej na przycisk włącznika.**





Akumulator może zostać uszkodzony.

Akumulator jest wyposażony w układ kontroli temperatury, który umożliwia ładowanie jedynie w zakresie temperatur pomiędzy 0°C (32°F) a ok. 50°C (122°F). W ten sposób można zapewnić długą żywotność akumulatora.

- Przechowywać akumulatory w możliwie chłodnym (5°C do 25°C / 41°F do 77°F) i suchym miejscu (wilgotność powietrza < 80%).
- Nie pozostawiać akumulatora np. w lecie w samochodzie.
- Znacznie krótszy czas pracy po naładowaniu wskazuje na to, że akumulator jest zużyty i musi zostać zastąpiony nowym.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji.

### 6.2 Wskaźnik pojemności

Wskaźnik pojemności **[1-2]** wskazuje po naciśnięciu przycisku **[1-1]** stan naładowania akumulatora przez ok. 2 s:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

\* **Zalecenie:** Naładować akumulator przed dalszym użytkowaniem.

## 7 Konserwacja i utrzymanie w czystości

- ▶ Utrzymywać styki ładowarki w czystości.
- ▶ Nie zakrywać otworów wentylacyjnych **[1-3]** akumulatora. W przeciwnym razie funkcje będą ograniczone.

- ▶ Jeśli akumulator jest już niesprawny, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu Festool. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transport

Otrzymane akumulatory Li-Ion spełniają wymagania ustawy o przewozie towarów niebezpiecznych. Przed transportem użytkownik musi uzyskać informacje o lokalnych przepisach. W przypadku wysyłki za pośrednictwem firm zewnętrznych (np. transport lotniczy lub spedycja) należy spełnić specjalne wymagania. Podczas przygotowywania przesyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Przesyłanie akumulatorów jest możliwe tylko przy nieuszkodzonej obudowie. Podczas wysyłki należy prze-

strzegać lokalnych przepisów. Należy przestrzegać ew. dodatkowych przepisów krajowych.

## 9 Środowisko

### **Zużyte lub uszkodzone akumulatory**

oddawać do punktów zbiórki wyłącznie w stanie rozładowanym i zabezpieczonym przed zwarcie (np. izolacja biegunów taśmą klejącą) oraz odłączone od starego urządzenia (przestrzegając obowiązujących przepisów).

Akumulatory poddawane są wtedy wtórnemu przetworzeniu.

**Tylko w UE:** Zgodnie z dyrektywą europejską dotyczącą baterii i akumulatorów oraz jej adaptacją do prawa krajowego uszkodzone lub zużyte akumulatory/ baterie muszą być gromadzone osobno i odprowadzane do odzysku surowców

Polski

wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Informacje o punktach zbiórki odpadów dla prawidłowej utylizacji można znaleźć na stronie [www.festool.pl/recycling](http://www.festool.pl/recycling).

**Informacje dotyczące rozporządzenia REACH:** [www.festool.pl/reach](http://www.festool.pl/reach)

**1 Символи**

Предупреждение за обща  
опасност



Прочетете инструкцията за  
експлоатация и указанията  
за безопасност!



Да не се изхвърля като би-  
тов отпадък.



Символ за рециклиране -  
повторно използваем мате-  
риал



Употреба и съхранение на  
акумулаторната батерия са-  
мо в температурния диапа-  
зон от - 10 °C (14 °F) до  
макс. + 50 °C (122 °F).



Пазете от жегата и открит огън  
– никога не хвърляйте в огън  
– **опасност от експлозия!**



Пазете от вода – не потапяй-  
те в течности.



Съвет, указание



СЕ маркировка: Потвържда-  
ва съответствието на устрой-  
ството с директивите на  
Европейската общност.

**2 Указания за безопасност за  
литиево-йонни акумулаторни  
батерии**

**ВНИМАНИЕ! Прочетете всич-  
ки инструкции и указания за  
безопасна работа.** Пропуски

при спазването на инструкциите и  
указанията за безопасна работа могат  
да доведат до токов удар, пожар и/или  
тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.**

Клетките в литиево-йонните акумулаторни батерии са херметически затворени и безвредни, ако биват спазвани разпоредбите на производителя за употреба и боравене.

- **Отнасяйте се с внимание към изтощени батерии. Акумулаторните батерии представляват опасност, защото могат да причинят много силно късо съединение.** Дори когато литиево-йонната акумулаторна батерия видимо е в разрежено състояние, тя не е напълно разрежена.
- **Избягвайте физическите удари/въздействия. Удари и пробиване на предмети може да повреди бате-**

**риите.** Това може да доведе до утечка, образуване на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или до експлозия на акумулаторната батерия.

- **Когато не използвате акумулаторната батерия я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат затваряне на веригата.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.

- **Не отваряйте акумулаторната батерия. Отваряне или изменение на акумулаторната батерия може да повреди защитните и механизми.** Това може да доведе до отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия.
- **Не потапяйте акумулаторната батерия в течности, като (солена) вода или напитки. Контакт с течности може да повреди акумулаторната батерия.** Това може да доведе до отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия. Спрете да използвате акумулаторната батерия и се обърнете към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Festool.
- **Не съхранявайте акумулаторната батерия при висока влажност.** Това може да доведе до корозия на акумулаторната батерия.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя (вж. изображението в началото на ръководството за експлоатация).** Съществува опасност от пожар ако зарядно устройство се използва с акумулаторна батерия, различна от тази, за която е пригодно.
- **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия извън посочения температурен диапазон в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температу-

## Български

рен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

- **Никога не гасете запалили се литиево-йонни акумулаторни батерии с вода!** Използвайте пясък или пожарникарско одеало.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.
- **Използвайте акумулаторната батерия само заедно с Вашата електрическа машина на Festool.** Само така можете да защитите акумулаторната батерия от опасно претоварване. Използването на друга машина мо-

же да доведе до наранявания и опасност от пожар.

- **При неправилна употреба може да се стигне до изтичане на течност от батерията. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
- **При дефектна акумулаторна батерия може да се стигне до изтичане на течност и това да доведе до намокряне на намиращи се наблизо предмети.** Проверете засегнатите части. Почистете ги като подсушете течността със суха домакинска хартия и ги изплакнете обилно с вода.



Избягвайте контакт с кожата като носите предпазни ръкавици. При нужда сменете частите.

- **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- **Не използвайте повредени акумулаторни батерии.** Използването на акумулаторна батерия трябва веднага да бъде преустановено, ако тя проявява нетипични свойства, като отделяне на миризма, горещина, промяна на цвета или формата. При продължаване на употребата акумулаторната батерия може да образува

горещина и пушек, да се запали или да експлодира.

- **Не отваряйте, разглобявайте, прегрявайте (над 80 °C / 176 °F) или изгаряйте акумулаторната батерия.** При неспазване има опасност от изгаряне и пожар. Спазвайте инструкциите на производителя.

### 3 Технически данни

Литиево-йонни акумулаторни батерии	Тегло
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

## Български

За допълнителни технически характеристики вижте типовата табелка върху акумулаторната батерия.

### **4 Използване по предназначение**

Акумулаторните батерии са подходящи за използване с акумулаторни машини на Festool (вж. съответната машина) и посочените зарядни устройства на Festool (вж. изображението в началото на ръководството за експлоатация).

### **5 Елементи на уреда**


- [1-1]** Бутон за включване на индикацията за капацитет
- [1-2]** Индикация за капацитет
- [1-3]** Отвори за проветрение (само BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Бутони за разхлабване на акумулаторната батерия

Посочените изображения\* се намират в началото на инструкцията за експлоатация.

\* Изображенията могат да се различават от оригинала.

## 6 Работа

### 6.1 Инструкции за оптимална употреба на акумулаторната батерия

 Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да осигурите максималната производителност на акумулаторната батерия, преди първото използване я заредете докрай с помощта на зарядно устройство.

Акумулаторната батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкрати работния ѝ живот. Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на батерията.



**Не натискайте копчето за включване/изключване след автоматичното изключване**

**на електрическия инструмент.** По този начин можете да повредите акумулаторната батерия.

Акумулаторната батерия е снабдена с датчик за контрол на температурата, който позволява зареждане само в температурния диапазон между 0 °C (32 °F) и ок. 50 °C (122 °F). По този начин се гарантира дългият работен живот на батерията.





- Съхранявайте акумулаторната батерия по възможност на хладно (5 °C до 25 °C / 41 °F до 77 °F) и сухо (влажност на въздуха < 80%) място.
- Например не оставяйте акумулаторната батерия в колата през лятото.
- Ако след зареждане акумулаторната батерия свършва осезаемо бързо, това е знак, че тя е изхабена и трябва да бъде заменена.

## Български

– Вземете предвид инструкциите за изхвърляне на отпадъци.

### 6.2 Индикация за капацитет

Индикацията за капацитет **[1-2]** показва при натискане на бутона **[1-1]** състоянието на зареждане на акумулаторната батерия за ок. 2 сек.:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

\* **Препоръка:** Зареждайте акумулаторната батерия преди по-нататъшна употреба.

## 7 Техническо обслужване и поддържане

- ▶ Свързващите контакти върху акумулаторната батерия се поддържат чисти.
- ▶ Вентилаторните отвори **[1-3]** върху акумулаторната батерия да се държат отворени, иначе функцията е ограничена.
- ▶ В случай, че акумулаторната батерия вече не е годна за употреба, се обърнете към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Festool. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди

транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опасни товари. Изпращайте акумулаторната батерия само ако не е повредена. При изпращане спазвайте локалните предписания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

## 9 Околна среда

**Използваните или дефектни акумулаторни батерии** трябва да се връщат в пунктовете за събиране само разредени и обезопасени срещу закъсяване (напр. чрез изолиране на полюсите с

изолирбанд) (да се спазват валидните предписания).

Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

**Само ЕС:** Според европейската директива за батерии и акумулатори и прилагането и в националното право, дефектните и изхабени батерии/акумулатори трябва да се събират разделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на [www.festool.bg/recycling](http://www.festool.bg/recycling).

**Информация за REACH:**  
[www.festool.bg/reach](http://www.festool.bg/reach)

## 1 Sümbolid



Üldine ohuhoiatus



Lugege kasutusjuhendit, tutvuge ohutusnõuetega!



Ärge visake olmejäätmetesse.



Ümbertöötlemise sümbol - taaskasutatav materjal



Akude kasutamine ja hoiustamine ainult temperatuurivahemikus -10 °C (14 °F) kuni max + 50 °C (122 °F).



Kaitsta kuumuse ja lahtise leegi eest – tulle viskamine rangelt keelatud – **plahvatusoht!**



Kaitsta vee eest – vedelikesse kastmine keelatud.



Juhis, nõuanne



CE-tähis: Kinnitab seadme vastavust Euroopa Liidu direktiividele.

## 2 Ohutusnõuded liitiumioonakude suhtes



**HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks alles.**

Liitiumioonaku elemendid on hermeetiliselt suletud ja ohutud, kui kasutamisel ja käsitsemisel järgitakse tootja juhiseid.

- **Tühje patareisid käsitsege ettevaatlikult. Akud on ohu allikad, kuna võivad põhjustada lühist.** Isegi kui liitiumioonakud on näiliselt tühjad, ei tühjene need kunagi täielikult.
- **Vältige füüsilisi lööke/mõjutusi. Löögid ja esemete sissetungimine võib akusid kahjustada.** Tagajärjeks võivad olla lekked, kuumuse kogunemine, suitsu teke, aku süttimine või plahvatamine.
- **Veenduge, et akukomplektil ei ole kokkupuudet kirjaklambrite, müntide, võtmete, naelte, kruvide ja teiste väikeste metallesemetega, mis võivad tekitada akuklemmide vahel lühise.** Akuklemmide lühis võib kaasa tuua põletusi või tulekahju.
- **Ärge jätke akukomplekti lahtise tule lähedusse või liiga kõrge temperatuuri kätte.** Tuli või üle 130 °C (265 °F) temperatuur võib põhjustada plahvatusi.
- **Ärge avage akut. Aku avamine või muutmine võib kahjustada kaitseseadiseid.** Tagajärjeks võib olla kuumuse kogunemine, suitsu teke, aku süttimine või plahvatamine.
- **Ärge kastke akut vette, näiteks (sool)vette või jookidesse. Kokkupuude vedelikega võib akut kahjustada.** Tagajärjeks võib olla kuumuse kogunemine, suitsu teke, aku süttimine või plahvatamine. Lõpetage aku kasutamine ja toimetage aku Festooli volitatud hooldekeskusse.
- **Ärge hoiustage akukomplekte kõrge õhuniiskusega kohas.** See võib põhjustada akukomplektide roostetamist.

- **Laadige akukomplekte ainult laadijaga, mida tootja on selleks soovitanud (vt joonist kasutusjuhendi alguses).**

Ainult kindlat tüüpi akukomplektile sobiv laadija võib põhjustada tuleohtu, kui seda kasutatakse vale tüübiga akukomplektidel.

- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ning ärge laadige akukomplekti kunagi väljaspool kasutusjuhendis näidatud temperatuurivahemikku.**

Laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku või vale laadimine võib akukomplekti kahjustada ja muuta see tuleohtlikuks.

- **Põlevaid liitiumioonakusid ei tohi kustutada veega!** Kasutage liiva või tulekustutusmatte.
- **Akude kahjustamise ja mittesihipärase kasutamise korral võib akust**

**eralduda auru.** Aur võib ärritada hingamisteid. Tagage värske õhu juurdevool, kaebuste korral pöörduge arsti poole.

- **Kasutage akut üksnes Festooli seadmega.** Vaid nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest. Mõne teise seadme kasutamine võib kaasa tuua vigastusi ja tulekahju ohu.

- **Vale kasutamise korral võib akust välja voolata akuvedelikku. Vältige kokkupuudet akuvedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral peske kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge kohe arsti poole.** Lekkiv akuvedelik võib põhjustada nahärritusi või põletusi.

- **Defektsest akust võib eralduda vedelikku, mistõttu võivad läheduses olevad esemed niiskeks muutuda.** Kont-



rollige vastavad esemed üle. Puhastage need, selleks eemaldage vedelik kuiva majapidamispaberiga ja loputage pinnad rohke veega üle. Vältige vedeliku sattumist nahale, selleks kandke kaitsekindaid. Vajaduse korral vahetage detailid välja.

- **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akukomplekti.** Kahjustatud või muudetud akukomplektid võivad kaasa tuua ettenägematuid tagajärgi ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusohtu.
- **Ärge kasutage kahjustada saanud akusid. Aku kasutamine tuleb kohe lõpetada, kui aku käitub ebaharilikult, näiteks kui aku hakkab suitsema või läheb väga kuumaks, deformeerub või muudab värvi.** Töö jätkumise korral võib aku üle kuumeneda

või suitsema hakata, süttida või plahvatada.

- **Akukomplekti ei tohi avada, muljuda, üle kuumutada (üle 80 °C / 176 °F) ega põletada.** Keelu eiramisel tekib põletus- ja tuleoht. Järgige tootja juhiseid.

### 3 Tehnilised andmed

Li-ioon-akukomplektid	kaal
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Täiendavad tehnilised andmed vt aku andmesildilt.

#### 4 Sihipärane kasutus

Akukomplektid on mõeldud kasutamiseks Festooli akutööriistadega (vt vastavat seadet) ja vastava Festooli laadijaga (vt joonist kasutusjuhendi alguses).

#### 5 Seadme komponendid

**[1-1]** Laadimistaseme näidu sisselülitusnupp

**[1-2]** Laadimistaseme näit

**[1-3]** Ventilatsioonivavad (ainult mudelil BP 18 Li ... AS)


**[1-4]** Akukomplekti avamise nupud

Nimetatud joonised\* on toodud kasutusjuhendi alguses.

\* Joonised võivad originaalist erineda.

#### 6 Töötamine

##### 6.1 Soovitused aku optimaalseks käsitsemiseks

 Tarnimisel on akukomplekt osaliselt laetud. Aku täieliku täituvuse tagamiseks laadige aku enne esmakordset kasutamist lõpuni täis.

Akukomplekti võib laadida igal ajal, ilma et selle kasutusega lüheneks. Laadimise katkestamine ei kahjusta akukomplekti.



**Pärast elektrilise tööriista automaatset väljalülitumist ärge vajutage enam sisse-väljalülitile.** Aku võib kahjustada saada.

Akukomplekt on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida ainult temperatuurivahemikus 0 °C

(32 °F) ja ligi 50 °C (122 °F). See pikendab akukomplekti kasutusiga.

- Hoiustage akukomplekti võimalikult jahedas (5 °C kuni 25 °C / 41 °F bis 77 °F) ja kuivas (õhuniiskus < 80%) kohas.
- Ärge jätke akukomplekti suvel autosse seisma.
- Aku oluliselt lühenenud tööaeg näitab, et aku kasutusressurss on ammendunud ja aku tuleb välja vahetada.
- Järgige käitlemise soovitusi.

## 6.2 Laadimistaseme näit

Laadimistaseme näit**[1-2]** näitab nupu **[1-1]** vajutamisel umbes 2 sekundi jooksul akukomplekti laadimisolekut:



70-100%



40-70%



15-40%



< 15% \*

\* **Soovitus:** Laadige akukomplekti enne iga järgmist kasutust.

## 7 Hooldus ja korrashoid

- Hoidke aku ühenduskontaktid puhtad.
- Hoidke aku ventilatsioonivad **[1-3]** vabad, vastasel korral on toimivus piiratud.
- Kui aku ei ole enam töokorras, pöörduge Festooli volitatud hooldekeskusse. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transport

Sisalduvate liitumioonakude suhtes on kohaldatavad ohtlike ainete veo eeskirjad. Enne transportimist peab kasutaja asjaomaste kehtivate eeskirjadega tutvuma. Kui transporti korraldab kolmas isik (nt: õhu- või maanteevedu korraldaval logistikaettevõtja) tuleb järgida erinõudeid. Transporditava kauba ettevalmistamise tuleb kaasata ohtlike veoste ekspert. Saatke akut posti teel vaid siis, kui see on terve ja kahjustusteta. Järgige kehtivaid eeskirju. Järgige riigis kehtida võivaid täiendavaid eeskirju.

## 9 Keskkond

**Kasutatud või defektsed akud** tuleb kogumispunkti tagastada seadmest eemaldatuna, tühjenenud olekus ning lühise tekkimise eest kaitstult (nt isolee-

rida pooli klemmid kleepribaga) (järgida kehtivaid eeskirju).

Sealt suunatakse akud taaskasutusse.

**Üksnes ELi riikidele:** Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja direktiivi ülevõtvatele õigusaktidele tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Korraldatud jäätmeveo kogumispunkti info leiate [www.festool.ee/recycling](http://www.festool.ee/recycling).

**REACH teave:** [www.festool.ee/reach](http://www.festool.ee/reach)

**1 Simboli**

Opća opasnost



Pročitati upute za uporabu, sigurnosne napomene!



Ne bacati u kućni otpad.



Simbol recikliranja - ponovno upotrebljiv materijal

Uporaba i skladištenje akumulatorske baterije samo u rasponu temperature od - 10 °C (14 °F) do najviše + 50 °C (122 °F).

Zaštititi od vrućine i otvorenog plamena – nikada ne bacati u vatru – **opasnost od eksplozije!**

Zaštititi od vode – ne uranjati u tekućine.



Savjet, napomena



Oznaka CE: Potvrđuje sukladnost alata s Direktivama Europske unije.

**2 Sigurnosne napomene za litij-ionske akumulatorske baterije****UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

Ćelije u litij-ionskoj akumulatorskoj bateriji su plinonepropusno zatvorene i ni-

su štetne sve dok se pridržavate propisa proizvođača glede uporabe i rukovanja.

- **Oprezno rukujte ispražnjenim baterijama. Akumulatorske baterije predstavljaju izvor opasnosti jer mogu uzrokovati jako visoku struju kratkog spoja.** Čak i kada su litij-ionske akumulatorske baterije prividno u ispražnjenom stanju, nikada se neće isprazniti do kraja.
- **Izbjegavajte fizičke udarce/utjecaje. Udarci i prodiranje predmeta mogu oštetiti baterije.** To može uzrokovati propusnost, razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije.
- **Držite nekorištene akumulatorske baterije daleko od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih predmeta koji mogu**

**uzrokovati premošćivanje kontakata.**

Kratki spoj između kontakata može izazvati opekline ili požar.

- **Akumulatorsku bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- **Nemojte otvarati akumulatorsku bateriju. Otvaranjem ili preinakom akumulatorske baterije mogu se oštetiti zaštite.** To može uzrokovati razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije.
- **Akumulatorsku bateriju ne uranjajte u tekućine, kao što je (slana)voda ili pića. U slučaju kontakta s tekućinama akumulatorska baterija može se oštetiti.** To može uzrokovati razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije. Vi-

- še ne upotrebljavajte akumulatorsku bateriju i obratite se ovlaštenoj Festool servisnoj službi.
- **Ne čuvajte akumulatorsku baterije u slučaju velike vlažnosti zraka.** To može uzrokovati koroziju akumulatorske baterije.
  - **Punite akumulatorske baterije samo punjačima koje je preporučio proizvođač (vidi sliku na početku uputa za uporabu).** Kod punjača za određenu vrstu akumulatorskih baterija postoji opasnost od požara ako ga upotrebljavate s drugim akumulatorskim baterijama.
  - **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nikada ne punite akumulatorsku bateriju alat izvan raspona temperature navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog raspona temperature može uništiti akumulatorsku bateriju ili povećati opasnost od požara.
  - **Litij-ionske akumulatorske baterije, koje gore, nikada ne gasite vodom!** Upotrijebite pijesak ili protupožarni pokrivač.
  - **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe akumulatorske baterije mogu izlaziti pare.** Pare mogu nadražiti dišne puteve. Osigurajte dotok svježeg zraka, a u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika.
  - **Akumulatorsku bateriju možete koristiti jedino zajedno sa svojim Festool električnim alatom.** Jedino je tako akumulatorska baterija zaštićena od opasnog preopterećenja. Uporaba nekog drugog alata može izazvati ozljede i požar.

- **U slučaju neispravne uporabe može doći do istjecanja tekućine iz akumulatorske baterije. Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć.** Tekućina, koja istječe iz akumulatorske baterije, može izazvati nadraživanje kože ili opekline.
- **U slučaju neispravne akumulatorske baterije može doći do istjecanja tekućine koja može navlažiti susjedne predmete.** Provjerite pogodne dijelove. Očistite ih na način da obrišete tekućinu suhim kuhinjskim ručnikom i isperete s puno vode. Izbjegavajte dodir s kožom nošenjem zaštitnih rukavica. Po potrebi zamijenite dijelove.
- **Ne upotrebljavajte oštećenu ili izmijenjenu akumulatorsku bateriju.**

Oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.

- **Ne upotrebljavajte oštećene akumulatorske baterije. Potrebno je odmah prestati upotrebljavati akumulatorsku bateriju čim dođe do nenormalnog ponašanja, kao primjerice stvaranja neugodnog mirisa, razvoja topline, promjene boje ili deformacije.** Ako nastavite s radom, akumulatorska baterija može razvijati toplinu i stvarati dim, može se zapaliti ili eksplodirati.
- **Nemojte otvarati, gnječiti, pregrijati (iznad 80 °C / 176 °F) ili spaljivati akumulatorsku bateriju.** U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od



opeklina i požara. Slijedite upute proizvođača.

### 3 Tehnički podaci

Litij-ionske akumulatorske baterije	Težina
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Za daljnje tehničke podatke vidi označenu pločicu na akumulatorskoj bateriji.

### 4 Namjenska uporaba

Akumulatorske baterije namijenjene za uporabu s Festool akumulatorskim

električnim alatima (vidi postojeći električni alat) i navedenim Festool punjačima (vidi sliku na početku uputa za uporabu).

### 5 Elementi stroja


- [1-1]** Tipka za uključivanje indikatora kapaciteta
- [1-2]** Indikator kapaciteta
- [1-3]** Otvori za prozračivanje (samo BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tipke za odvajanje akumulatorske baterije

Navedene slike\* nalaze se na početku upute za uporabu.

\* Slike mogu odstupati od originala.

## 6 Rad

### 6.1 Napomene za optimalno rukovanje akumulatorskom baterijom

 Akumulatorska baterija isporučuje se nepotpuno napunjena. Kako bi se osigurao puni kapacitet akumulatorske baterije, prije prvog korištenja potpuno napunite akumulatorsku bateriju u punjaču.

Akumulatorska se baterija može u bilo koje vrijeme napuniti, a da se pritom ne skraćuje njezin životni vijek. Prekid postupka punjenja ne šteti akumulatorskoj bateriji.



**Nakon automatskog isključivanja električnog alata nemojte dalje pritiskati prekidač za uk-**




**ljučivanje/isključivanje.** Akumulatorska baterija može se oštetiti.

Akumulatorska baterija opremljena je nadzorom temperature koji dopušta punjenje samo u rasponu temperature između 0 °C (32 °F) i oko 50 °C (122 °F). Time se postiže dulji životni vijek akumulatorske baterije.

- Akumulatorsku bateriju po mogućnosti čuvajte na hladnom (5 °C do 25 °C / 41 °F do 77 °F) i suhom mjestu (vlažnost zraka < 80 %).
- Akumulatorsku bateriju ne ostavljajte npr. ljeti u automobilu.
- Bitno skraćeno trajanje rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulatorska baterija istrošena i da se mora zamijeniti novom.
- Pridržavajte se napomena o zbrinjavanju.

## 6.2 Indikator kapaciteta

Indikator kapaciteta **[1-2]** kod pritiska na tipku **[1-1]** prikazuje stanje punjenja akumulatorske baterije oko 2 sekunde:

	70-100 %
	40-70 %
	15-40 %
	< 15 % *

\* **Preporuka:** Akumulatorsku bateriju puniti prije daljnje uporabe.

## 7 Održavanje i čišćenje

- ▶ Održavajte čistoću priključnih kontakata na akumulatorskoj bateriji.
- ▶ Otvore za prozračivanje **[1-3]** na akumulatorskoj bateriji držite slobodnima jer je u suprotnom funkcija ograničena.

- ▶ Ako akumulatorska baterija više nije u funkciji, obratite se ovlaštenoj Festool servisnoj službi. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transport

Litij-ionske akumulatorske baterije podliježu zakonu o prijevozu opasnih tvari. Prije transporta korisnik se mora informirati o lokalnim propisima. Ako je otprema povjerena trećima (npr.: transport zrakoplovom ili špedicija), potrebno je pridržavati se posebnih zahtjeva. Kod pripreme pošiljke za otpremu prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za prijevoz opasnih tvari. Otprema akumulatorske baterije je moguća samo ako je akumulatorska baterija neoštećena. Pridržavajte se lokalnih propisa prilikom otpreme. Pridržavajte se

eventualnih daljnjih nacionalnih propisa.

### 9 Okoliš

**Neupotrebljive ili neispravne akumulatorske baterije** vratite u sabirne centre samo u praznom stanju zaštićene od kratkog spoja (npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama) i odvojene od rabljenog alata (pridržavajte se važećih propisa).

Na taj način se akumulatorske baterije dovode na recikliranje.

**Samo EU:** Sukladno Europskoj Direktivi o baterijama i akumulatorima te implementiranju u nacionalno pravo propisano je da se neispravne i neupotrebljive akumulatorske baterije/baterije moraju zasebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o sabirnim centrima za propisno zbrinjavanje možete pronaći na [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Informacije o uredbi REACH:**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

**1 Simboli**

Brīdinājums par vispārēju bīstamību



Izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādes!



Neizmetiet ierīci kā sadzīves atkritumus.



Pārstrādes simbols – pārstrādājams materiāls



Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru tikai temperatūras diapazonā no - 10 °C (14 °F) līdz maks. + 50 °C (122 °F). Sargājiet iekārtu no karstuma un atklātām liesmām – neievietojiet iekārtu ugunī, jo šādā gadījumā **var notikt sprādziens!**



Sargājiet no ūdens – neiegremdējiet šķidrumos.



Ieteikums, norāde



CE apzīmējums: apstiprina ierīces atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.

**2 Drošības norādes par litija jonu akumulatoru blokiem**

**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Ja drošības noteikumus un norādījumus neievēro, var notikt ugunsgrēks un lietotājs var saņemt elektrotriecienu un/vai smagi savainoties.

**Saglabājiet visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākām uzziņām.**

Litija jonu akumulatoru bloka elementi ir gāznecaurlaidīgi un nekaitīgi veselībai, ja ievēro ražotāja norādījumus, kad tos lieto un ar tiem rīkojas.

- **Rīkojieties uzmanīgi ar izlādētajiem akumulatoriem. Akumulatoru bloki ir riska avots, jo tie var radīt ļoti stipru īsslēguma strāvu.** Pat ja litija jonu akumulatoru bloki šķietami ir izlādēti, tie nekad nav izlādējušies pilnībā.
- **Nepakļaujiet triecieniem/mehāniskai iedarbībai. Triecieni un priekšmetu iekļūšana akumulatorā var to bojāt.** Tādējādi akumulatoru blokā var rasties sūce, tas var sakarst, dūmot, aizdegties vai sprāgt.
- **Neizmantojiet akumulatoru bloku glabājiet drošā attālumā no saspaužēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāla**

**priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu.** Ja starp akumulatora kontaktiem veidojas īsslēgums, var apdedzināties vai var izraisīt ugunsgrēku.

- **Sargājiet akumulatoru bloku no uguns un pārāk augstas temperatūras.** Saskaņā ar uguni vai temperatūrā, kas pārsniedz 130 °C (265 °F), akumulators var sprāgt.
- **Neatveriet akumulatoru bloku. Ja atver vai pārveido akumulatoru bloku, var sabojāt aizsargelementus.** Tas var izraisīt akumulatoru bloka sakaršanu, dūmošanu, aizdegšanos vai sprādzienu.
- **Neiegremdējiet akumulatoru bloku šķidrums, piemēram, (sāls)ūdenī vai dzērienos. Saskaņā ar šķidrumu var bojāt akumulatoru bloku.** Tas var

izraisīt akumulatoru bloka sakaršanu, dūmošanu, aizdegšanos vai sprādzieni. Tad pārtrauciet lietot akumulatoru bloku un vērsieties pilnvarotā Festool klientu apkalpošanas darbnīcā.

- **Neglabājiet akumulatoru bloku vietā, kur ir augsts gaisa mitruma līmenis.** Akumulatoru blokā var rasties korozija.
- **Uzlādējiet akumulatoru blokus tikai ar uzlādes ierīcēm, ko ir ieteicis ražotājs (skatīt attēlu lietošanas instrukcijas sākumā).** Ar uzlādes ierīci ir paredzēts lādēt tikai noteikta tipa akumulatoru blokus; ja to izmanto, lai lādētu cita tipa akumulatoru blokus, pastāv aizdegšanās risks.
- **Ievērojiet visus norādījumus par akumulatoru bloka lādēšanu un neveiciet akumulatoru bloka uzlādi ārpus**

**lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona.** Nepareizi uzlādēts vai ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona uzlādēts akumulatoru bloks var būt bojāts, kā rezultātā paaugstinās tā aizdegšanās risks.

- **Nedzēsiet degošu litija jonu akumulatoru bloku ar ūdeni!** Dzēsiet to ar smiltīm vai ugunsdzēsšanas segu.
- **Ja akumulatoru bloks ir bojāts vai to lieto nepareizi, no tā var izplūst tvaiki.** Šie tvaiki var kairināt elpošanas ceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un vērsieties pie ārsta, ja ir sūdzības.
- **Lietojiet akumulatoru bloku vienīgi kopā ar Festool ierīci.** Tikai tā akumulatoru bloku var pasargāt no bīstamas pārslodzes. Ja lieto citu ierīci, var

savainoties un pastāv ugunsgrēka risks.

- **Ja akumulatoru bloku lieto nepareizi, no tā var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet saskari ar to. Pēc nejaušas saskares noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums ir iekļuvis acīs, vērsieties pie ārsta.** Izplūdis akumulatora elektrolīts var kairināt vai apdedzināt ādu.
- **No bojāta akumulatoru bloka izplūdis šķidrums var samitrināt līdzās esošos priekšmetus.** Pārbaudiet skartās daļas. Notīriet tās, proti, nosusiniet šķidrumu ar sausu papīra dvieli un noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens. Izvairieties no saskares ar ādu, lietojot aizsargcimdus. Ja vajadzīgs, nomainiet skartās daļas.
- **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru bloku.** Bojāti vai pārveidoti

akumulatoru bloki var darboties neparedzami, tāpēc pastāv ugunsgrēka risks, sprādziena risks vai savainojumu risks.

- **Nelietojiet bojātus akumulatoru blokus. Nekavējoties pārtrauciet lietot akumulatoru bloku, ja tā īpašības kļūst neparastas: piemēram, tas smako, sakarst, maina krāsu vai deformējas.** Ja akumulatoru bloku turpina lietot, tas var sakarst un dūmot, aizdegties vai sprāgt.
- **Neatveriet, nesaspiediet, nepārkaršējiet (virs 80 °C/176 °F) un nesadedziniet akumulatoru bloku.** Neuzmanīgas rīcības dēļ pastāv apdegumu un aizdegšanās risks. Ievērojiet ražotāja norādījumus.



### 3 Tehniskie dati

Litija jonu akumulatoru bloki	Svars
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Pārējos tehniskos datus skatiet akumulatoru bloka datu plāksnītē.

### 4 Paredzētais pielietojums

Akumulatoru bloki ir piemēroti lietošanai Festool akumulatora ierīcēs (skatīt attiecīgo ierīci) un norādītajās Festool uzlādes ierīcēs (skatīt attēlu lietošanas instrukcijas sākumā).

### 5 Instrumenta elementi


- [1-1]** Uzlādes līmeņa indikatora ieslēgšanas poga
- [1-2]** Uzlādes līmeņa indikators
- [1-3]** Ventilācijas atveres (tikai BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Akumulatoru bloka atbrīvošanas poga

Norādītie attēli\* atrodami lietošanas instrukcijas sākumā.

\* Attēli var atšķirties no oriģināla.

### 6 Lietošana

#### 6.1 Norādījumi par optimālu akumulatoru bloka lietošanu

-  Akumulatoru bloks tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulatoru bloks spētu nodrošināt pilnu jaudu, pirms tā pirm-

reizējās lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru bloku uzlādes ierīcē.

Akumulatoru bloku var uzlādēt jebkurā laikā, neriskējot samazināt tā kalpošanas laiku. Arī pārtraukums uzlādes procesā nekaitē akumulatoru blokam.



**Kad elektroinstruments ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru bloku.

Akumulatoru bloks ir aprīkots ar temperatūras kontrolierīci, kas pieļauj uzlādi tikai temperatūras diapazonā no 0 °C (32 °F) līdz apm. 50 °C (122 °F). Tas ļauj ievērojami palielināt akumulatora kalpošanas laiku.

- Akumulatoru bloku ieteicams glabāt vēsā (no 5 °C līdz 25 °C / no 41 °F līdz 77 °F) un sausā vietā (gaisa mitrums < 80 %).
- Piemēram, vasarā neatstājiet akumulatoru bloku automašīnā.
- Ja ievērojami samazinās darbības laiks ar vienu uzlādi, tas liecina, ka akumulatoru bloks ir nolietots un jānomaina pret jaunu.
- Ievērojiet norādījumus par utilizāciju.

### 6.2 Uzlādes līmeņa indikators

Kad turat nospiestu pogu **[1-1]**, uzlādes līmeņa indikators **[1-2]** aptuveni 2 sekundes rāda akumulatoru bloka uzlādes līmeni:

	70–100%
	40–70%
	15–40%
	< 15% *

\* **Ieteikums:** pirms tālākas lietošanas uzlādējiet akumulatoru bloku.

## 7 Apkalpošana un apkope

- ▶ Uzturiet tīrus akumulatoru bloka savienošos kontaktus.
- ▶ Nenosedziet akumulatoru bloka ventilācijas atvērumus **[1-3]**, jo šādā gadījumā var tikt traucēta tā funkcionēšana.
- ▶ Ja akumulatoru bloks vairs nefunkcionē, vēršieties autorizētā Festool klientu atbalsta dienestā. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transportēšana

Uz komplektācijā iekļautajiem litija-jonu akumulatoru blokiem attiecas liķumdošanas prasības par bīstamo kravu pārvadāšanu. Pirms transportēšanas lietotājam ir jāsaņem informācija par vietējiem noteikumiem. Ja pārsūtīšanu veic trešās personas (piemēram, pārsūtīt ar gaisa vai jūras transportu), jāievēro īpašas prasības. Veicot pārsūtāmā izstrādājuma sagatavošanu, jāpieaicina bīstamo kravu pārsūtīšanas speciālists. Pārsūtiet akumulatoru bloku vienīgi tad, ja tas nav bojāts. Pārsūtīšanas gaitā ievērojiet vietējos noteikumus. Bez tam ievērojiet arī nacionālos noteikumus, ja tādi ir.

## 9 **Apkārtējā vide**

**Nolietotos vai bojātos akumulatoru blokus** pirms nodošanas savākšanas punktā izlādējiet un nodrošiniet pret īs-savienojumu (piemēram, izolējot izvadus ar līmlentes strēmelēm), un nododiet atsevišķi no nolietotās ierīces (ievērojiet spēkā esošos noteikumus).

Tādējādi akumulatoru blokus var pārstrādāt paredzētajā kārtībā.

**Tikai ES valstīs:** Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu par baterijām un akumulatoriem un attiecīgās valsts tiesību aktu prasībām bojātie vai nolietotie akumulatoru bloki/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informācija par savākšanas punktiem pareizai utilizācijai atrodama [www.festool.lv/recycling](http://www.festool.lv/recycling) .

**Informācija par direktīvu REACH:**  
[www.festool.lv/reach](http://www.festool.lv/reach)

## 1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus!



Nemesti į buitinius šiukšlynus.



Antrinio žaliavų panaudojimo simbolis – rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti



Akumuliatorių naudoti ir laikyti tik temperatūrų diapazone nuo - 10 °C (14 °F) iki maks. + 50 °C (122 °F).



Saugoti nuo karščio ir atviros ugnies – nemesti į ugnį – **sprogimo pavojus!**



Saugoti nuo vandens – nemerkti į skystį.



Patarimas, nurodymas



CE ženklintas: patvirtina prietaiso atitiktį Europos Bendrijos direktyvoms.

## 2 Li-Ion akumuliatorių saugos nurodymai



**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Delsimas vykdyti

šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pasižiūrėti ateityje.**

Ličio jonų akumulatoriaus sekcijos yra sandariai uždarytos ir nekelia pavojaus žmonėms bei aplinkai, jeigu akumulatorius naudojamas ir su juo elgiamasi laikantis gamintojo nurodymų.

- **Su iškrautais akumulatoriais elgtis atsargiai. Akumulatorius yra pavojaus šaltinis, nes jo trumpojo jungimo srovė gali būti labai didelė.** Net jeigu Li-Ion akumulatoriai atrodo iškrauti, nebandykite jų iškrauti visiškai.
- **Saugoti nuo smūgių ir kitokio fizinio poveikio. Smūgiai ir kokių nors daiktų prasiskverbimas į korpusą akumulatorius gali sugadinti.** Dėl to iš akumuliatorių gali pradėti sunktis skystis ar veržtis dūmai, jie gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti.
- **Nenaudojamo akumulatoriaus nelaiykite šalia sąvaržėlių, monetų, rak-**

**tų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumulatoriaus kontaktus.** Akumulatoriaus kontaktų trumpasis jungimas gali tapti nudegimų ar gaisro priežastimi.

- **Akumuliatorių saugokite nuo ugnies ir per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė kaip 130 °C (265 °F) temperatūra gali sukelti akumulatoriaus sproгимą.
- **Akumulatoriaus neatidarinėkite. Akumuliatorių atidarant ar bandant modifikuoti, yra pavojus pažeisti jo vidines apsaugos priemones.** Dėl to iš akumulatoriaus gali pradėti veržtis dūmai, jis gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti.
- **Akumulatoriaus nemerkti į skysčius, pvz., vandenį (ir sūrų) ar gėrimus.**

**Dėl kontakto su skysčiais akumulatorius gali sugesti.** Dėl to iš akumulatoriaus gali pradėti veržtis dūmai, jis gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti. Tokio akumulatoriaus nebe naudoti ir kreiptis į įgaliotą Festool techninės priežiūros centrą.

- **Akumulatoriaus nelaikyti vietose, kur yra didelis oro drėgnumas.** Tai galėtų sukelti akumulatoriaus koroziją.
- **Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais (žr. iliustraciją naudojimo instrukcijos pradžioje).** Jei kroviklis, tinkantis tik nustatytiems akumuliatorių tipams, naudojamas kitiems akumulatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- **Vykdykite visus įkrovimo nurodymus ir akumulatoriaus niekada neįkrau-**

**kite, kai temperatūra yra už naudojimo instrukcijoje nurodyto temperatūrų diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už leistino temperatūrų diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir didinti gaisro pavojų.

- **Degančių Li-Ion akumuliatorių niekada negesinti vandeniu!** Naudoti smėlį arba nedegų audeklą.
- **Akumuliatorių pažeidus arba netinkamai naudojant, iš jo gali išsiveržti cheminių medžiagų garai.** Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus. Patalpą išvėdinkite arba išeikite į gryną orą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.
- **Akumuliatorių paketą naudokite tik su savo „Festool“ elektriniu įrankiu.** Tik taip akumuliatorių paketas bus apsaugotas nuo pavojingos perkrovos.

## Lietuviškai

Naudojant kitą prietaisą gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.

- **Akumuliatorių naudojant netinkamai, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčio patekusį į akis, kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.
- **Iš pažeisto akumulatoriaus ištekėjęs skystis gali užteršti gretimus elementus ar daiktus.** Šiuos elementus ar daiktus patikrinkite. Juos nuvalykite: skystį surinkite sausu popieriniu rankšluosčiu, o elementus ar daiktus nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Kad išvengtumėte skysčio sąlyčio su oda, apsimaukite apsaugines pirštis-

nes. Jeigu reikia, sugadintus elementus pakeiskite.

- **Pažeisto ar kaip nors pakeisto akumulatoriaus nenaudokite.** Pažeistų arba kaip nors pakeistų akumuliatorių veikimas yra nenuspėjamas, todėl visada yra gaisro, sprogimo ar sužalojimo pavojus.
- **Pažeistų akumuliatorių nenaudoti. Akumulatoriaus eksploatavimą nedelsiant nutraukti, jeigu jo būseną kelia įtarimą, pvz., jis pradeda kaisti, pakeičia spalvą, deformuojasi ar atsiranda kvapas.** Tokį akumuliatorių naudojant toliau, iš jo gali pradėti veržtis dūmai, jis gali kaisti, užsidegti ar sprogti.
- **Akumulatoriaus neatidarinėti, nespaušti, neperkaitinti (daugiau kaip 80 °C / 176 °F) ir nedeginti.** Šių reika-



lavimų nepaisant, kyla nudegimų ir gaisro pavojus. Laikykitės gamintojo nurodymų.

### 3 Techniniai duomenys

Ličio jonų akumulatoriai	Svoris
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Daugiau techninių duomenų yra nurodyta akumulatoriaus firminėje duomenų lentelėje.

### 4 Naudojimas pagal paskirtį

Akumulatoriai tinka naudoti su Festool akumulatoriniais prietaisais (žr. atitinkamą prietaisą) ir įkrauti nurodytais Festool krovikliais (žr. iliustraciją naudojimo instrukcijos pradžioje).

### 5 Prietaiso elementai


- [1-1]** Talpos indikatoriaus įjungimo mygtukas
- [1-2]** Talpos indikatorius
- [1-3]** Vėdinimo angos (tik BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Mygtukai akumulatoriui atlaisvinti

Nurodytos iliustracijos\* pateiktos šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

\* Iliustracijos gali skirtis nuo tikrojo vaizdo.

## 6 Naudojimas

### 6.1 Nurodymai dėl optimalaus akumulatoriaus naudojimo

 Akumulatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Kad būtų užtikrinta visa akumulatoriaus galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių būtina pilnai įkrauti tinkamu krovikliu.

Akumuliatorių papildomai įkrauti galima bet kuriuo metu, tai netrumpina jo tarnavimo laiko. Įkrovimo proceso pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.



**Elektriniam įrankiui išsijungus automatiškai, jo jungiklio nebespausti.** Tai gali pakenkti

akumuliatoriui.

Akumuliatoriuje yra įrengta temperatūros kontrolė, leidžianti įkrauti tik tem-

peratūrų diapazone nuo 0 °C (32 °F) iki maždaug 50 °C (122 °F). Tai užtikrina ilgą akumulatoriaus tarnavimo laiką.

- Akumuliatorių laikyti pagal galimybes vėsioje (nuo 5 °C iki 25 °C / 41 °F iki 77 °F) ir sausoje (oro drėgnumas < 80 %) vietoje.
- Todėl, pvz., vasarą akumulatoriaus negalima palikti automobilyje.
- Po įkrovimo pastebimai sumažėjusi akumulatoriaus naudojimo trukmė rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia keisti nauju.
- Laikytis utilizavimo nurodymų.

### 6.2 Talpos indikatorius

Talpos indikatorius **[1-2]**, kai mygtukas **[1-1]** yra nuspaustas, maždaug 2 s rodo akumulatoriaus įkrovos lygį:

	70 – 100 %
	40 – 70 %
	15 – 40 %
	< 15 % *

\* **Rekomendacija:** prieš naudojant toliau, akumuliatorių įkrauti.

## 7 Techninė priežiūra ir aptarnavimas

- ▶ Kontroliuoti, kad akumuliatoriaus prijungimo kontaktai visada būtų švarūs.
- ▶ Akumuliatoriaus vėdinimo angos **[1-3]** visada turi būti atviros, priešingu atveju jo veikimas bus ribotas.
- ▶ Jeigu akumuliatorius nebeveikia, kreiptis į įgalioją Festool techninės priežiūros centrą. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transportavimas

Turimi Li-Ion akumuliatoriai yra teisės aktų dėl pavojingų krovinių vežimo reguliavimo objektas. Prieš transportavimą naudotojas privalo pasidomėti vietiniais reglamentais. Siunčiant per trečiuosius asmenis (pvz., oro transportu arba pervežimo automobiliais įmones), reikia laikytis specialiujų reikalavimų. Tokiais atvejais ruošiant siuntą, reikia pasitelkti pavojingų krovinių ekspertą. Siųsti tik nepažeistą akumuliatorių. Siunčiant laikytis vietinių reglamentų. Laikykitės galiojančių nacionalinių teisės aktų, kuriuose šis klausimas galbūt aptartas išsamiau.

## 9 Aplinka

**Baigtus eksploatuoti arba sugedusius akumuliatorius** tik iškrauti; apsaugotus

## Lietuviškai

nuo trumpojo jungimo (pvz., lipnia juosta izoliuojant kontaktus) ir atskirtus nuo nebenaudojamo prietaiso pristatyti į priėmimo vietas (laikytis galiojančių reglamentų).

Taip akumulatoriai bus utilizuojami nustatyta tvarka.

**Tik ES valstybėms:** laikantis Europos direktyvos dėl maitinimo elementų ir akumuliatorių bei sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, sugedusius arba baigtus eksploatuoti maitinimo elementus / akumulatorius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas, kuriose prietaisai bus nustatyta tvarka utilizuojami, rasite [www.festool.lt/recycling](http://www.festool.lt/recycling).

## Informacija apie REACH:

[www.festool.lt/reach](http://www.festool.lt/reach)

**1 Simboli**

Opozorilo za splošno nevarnost



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo!



Ne mečite v gospodinjske odpadke.



Simbol za recikliranje – material, ki ga je mogoče reciklirati



Uporaba in shranjevanje akumulatorske baterije sta dovoljena zgolj v temperaturnem območju od  $-10\text{ °C}$  ( $14\text{ °F}$ ) do najv.  $+50\text{ °C}$  ( $122\text{ °F}$ ).



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino in odprtim ognjem – ne vrzite je v ogenj – **nevarnost eksplozije!**



Zaščitite jo pred vodo – ne potopite je v tekočino.



Napotek, nasvet



Oznaka CE: potrjuje skladnost orodja z direktivami evropske skupnosti.

**2 Varnostna opozorila za litij-ionske akumulatorske baterije**

**OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.**

Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

Celice v litij-ionskih akumulatorskih baterijah so zaprte nepropustno za plin in

neškodljive, če pri njihovi uporabi in ravnanju z njimi upoštevate navodila proizvajalca.

- **Z izpraznjenimi akumulatorskimi baterijami ravnajte previdno. Akumulatorske baterije so vir nevarnosti, saj lahko povzročijo močan kratki stik.** Tudi če je videti, da so litij-ionske akumulatorske baterije popolnoma izpraznjene, se dejansko nikoli ne izpraznijo v celoti.
- **Preprečite udarce/druge vplive. Udarci in vdor predmetov lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Povzročijo lahko iztekanje, segrevanje, dim, vnetje ali eksplozijo akumulatorske baterije.
- **Akumulatorske baterije, ki je ne potrebujete, ne hranite v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeb-**

- ljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj in temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozije.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte. V primeru odpiranja ali spreminjanja akumulatorske baterije se lahko poškodujejo varnostne priprave.** To lahko vodi do segrevanja, nastanka dima, vnetja ali eksplozije akumulatorske baterije.
- **Akumulatorskih baterij ne potaplajte v tekočine, kot so slanica, voda ali pijače. Stik s tekočino lahko poškoduje**

**akumulatorsko baterijo.** To lahko vodi do segrevanja, nastanka dima, vnetja ali eksplozije akumulatorske baterije. Akumulatorske baterije ne uporabljajte več in se obrnite na pooblaščen servisno službo Festool.

- **Akumulatorske baterije ne shranjujte v prostorih z visoko vlažnostjo.** Zaradi tega lahko začne akumulatorska baterija korodirati.
- **Akumulatorske baterije polnite le s polnilniki, ki jih je priporočil proizvajalec (glejte sliko na začetku navodil za uporabo).** Če polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorskih baterij, uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami, obstaja nevarnost požara.
- **Upoštevajte vsa navodila v povezavi s polnjenjem in akumulatorske baterije**

**je ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite pri temperaturi, ki je višja ali nižja od predpisane.** Napačno polnjenje ali polnjenje pri temperaturi, višji ali nižji od dovoljene, lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

- **Gorečih litij-ionskih akumulatorskih baterij nikoli ne gasite z vodo!** Uporabite pesek ali odejo za gašenje.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nestrokovno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Pare lahko dražijo dihalne poti. Dovedite svež zrak in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.
- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le z orodjem Festool.** Le tako zaščitite akumulatorsko baterijo pred nevarno preobremenitvijo. Če uporabljate dru-

- go orodje, lahko povzročite poškodbe in požar.
- **Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru stika izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poleg tega poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
  - **Če je akumulatorska baterija pokvarjena, lahko iz nje uhaja tekočina, ki navlaži sosednje predmete.** Preverite izpostavljene dele. Te očistite tako, da tekočino posrkate s suho gospodinjsko krpo in izperete z veliko vode. Uporabljajte zaščitne rokavice, da preprečite stik s kožo. Po potrebi dele zamenjajte.
  - **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorskih baterij.** Poškodovane in spremenjene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo odzivajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
  - **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorskih baterij. Akumulatorsko baterijo prenehajte uporabljati takoj, ko začne kazati nenavadne lastnosti, kot so npr. smrad, vročina, obarvanje ali deformacija.** Če nadaljujete z uporabo, lahko pride do segrevanja, nastanka dima, vžiga ali eksplozije akumulatorske baterije.
  - **Akumulatorske baterije ne odprite, zdrobite, pregrevajte (nad 80 °C/ 176 °F) ali zažgite.** Če tega ne upoštevate, obstaja nevarnost opeklin in po-



žara. Upoštevajte navodila proizvajalca.

### 3 Tehnični podatki

Litij-ionske akumulatorske baterije	Teža
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Dodatni tehnični podatki so navedeni na tipski tablici na akumulatorski bateriji.

### 4 Namenska uporaba

Akumulatorske baterije so primerne za uporabo v akumulatorskih orodjih Fe-

stool (glejte posamezno orodje) in navedenih polnilnikih Festool (glejte sliko na začetku navodil za uporabo).

### 5 Elementi orodja


- [1-1]** Tipka za vklop prikaza napolnjenosti
- [1-2]** Prikaz napolnjenosti
- [1-3]** Prezračevalne reže (samo BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tipke za sprostitvev akumulatorske baterije

Navedene slike so na začetku navodil za uporabo.

\* Slike se lahko razlikujejo od izvirnika.

## 6 Uporaba

### 6.1 Navodila za optimalno ravnanje z akumulatorsko baterijo

 Akumulatorske baterije so ob dobavi le delno napolnjene. Pred prvo uporabo orodja s polnilnikom popolnoma napolnite akumulatorsko baterijo, da zagotovite njeno polno zmogljivost.

Akumulatorsko baterijo lahko polnite kadar koli, ne da bi pri tem ogrožali njeno življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.



**Ko se električno orodje samodejno izključi, ne pritiskajte več na stikalo za vklop/izklop.**




Tako lahko poškodujete akumulatorsko baterijo.

Akumulatorska baterija je opremljena z nadzorom temperature, ki omogoča polnjenje le v temperaturnem območju med 0 °C (32 °F) in pribl. 50 °C (122 °F). Na ta način je omogočena dolga življenjska doba akumulatorske baterije.

- Akumulatorsko baterijo shranjujte na hladnem (od 5 °C do 25 °C/od 41 °F do 77 °F) in suhem mestu (vlažnost zraka < 80 %).
- Akumulatorske baterije npr. poleti ne puščajte v avtu.
- Znatno krajši čas delovanja akumulatorske baterije po polnjenju je znak, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati z novo.
- Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

## 6.2 Prikaz napolnjenosti

Prikaz napolnjenosti **[1-2]** ob pritisku na tipko **[1-1]** za pribl. 2 sekundi prikaže stanje napolnjenosti akumulatorske baterije:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15 % *

\* **Priporočilo:** pred nadaljnjo uporabo napolnite akumulatorsko baterijo.

## 7 Vzdrževanje in nega

- Priključna kontakta na akumulatorski bateriji morata biti čista.
- Ne prekrivajte prezračevalnih rež **[1-3]** na akumulatorski bateriji, saj tako omejite njeno delovanje.

- Če akumulatorska baterija ne deluje več, se obrnite na pooblaščen servisno službo Festool. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transport

Za vsebovane litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zakonska določila o nevarnih snoveh. Uporabnik mora biti pred transportom obveščen o lokalnih predpisih. V primeru pošiljanja prek tretjih oseb (npr.: letalski promet ali špedicija) je treba upoštevati posebne zahteve. Pri pripravi paketa za pošiljanje je treba sodelovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Akumulatorsko baterijo pošljite le, če je nepoškodovana. Pri pošiljanju upoštevajte lokalne predpise. Upoštevajte morebitna dodatna nacionalna zakonska določila.

## 9 **Okolje**

**Odslužene ali okvarjene akumulatorske baterije** oddajte na zbirna mesta brez orodja ter v izpraznjenem stanju in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom; upoštevajte veljavne predpise).

Akumulatorske baterije se bodo tako nadzorovano reciklirale.

**Samo za EU:** V skladu z evropsko direktivo o baterijah in akumulatorjih in v skladu z nacionalnimi predpisi je treba nedelujoče ali izrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.

Podatke o zbirnih mestih za njihovo pravilno oddajo med odpadke so na voljo na [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Informacije REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Ne dobja ki háztartási szeméttbe.



Újrahasznosítás szimbólum – újrahasznosítható anyag

Az akkumulátor csak a - 10 °C (14 °F) és + 50 °C (122 °F) közötti hőmérséklet-tartományok között használható és tárolható.



Óvja meg hőtől és nyílt lángtól – soha ne dobja tűzbe – **Robbanásveszély!**



Óvja meg víztől – ne merítse folyadékokba.



Megjegyzések, ötletek



CE-jelölés: Igazolja, hogy az eszköz megfelel az Európai Közösség irányelveinek.

## 2 Biztonsági utasítások Li-ion akkuegységekhez



**VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználóság érdekében.**

## Magyar

A lítium-ion akkuegységek celláinak lezárása gáztömör, és nem károsak, amennyiben a használat és kezelés során betartja a gyártói előírásokat.

- **A lemerült elemeket óvatosan kezelje. Az akkuegységek veszélyforrást jelentenek, mivel igen magas rövidzárlati áramot okozhatnak.** A lítium-ion akkuegységek soha nem merülnek le teljesen, még akkor sem, ha látszólag lemerült állapotban vannak is.
- **Kerülje el a fizikai behatásokat/ütéseket. Az ütések és idegen tárgyak behatolása károsodást okozhat az elemekben.** Ez szivárgáshoz, hőképződéshez, füstképződéshez, az akkuegység kigyulladásához vagy felrobbanásához vezethet.

- **A használaton kívüli akkuegységet tartsa távol irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, mert ezek rövidre zárhatják az akkuegység pólusait.** Az akkumulátor pólusai közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Az akkuegységet ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérsékletek robbanáshoz vezethetnek.
- **Ne nyissa ki az akkuegységet! Az akkuegység kinyitása vagy módosítása befolyásolhatja annak biztonságát.** Ez hőképződéshez, füstképződéshez, az akkuegység kigyulladásához vagy felrobbanásához vezethet.

- **Az akkuegységet ne merítse folyadékokba, például (sós) vízbe vagy ita- lokba. A folyadékokkal való érintkezés az akkuegység meghibásodásához vezethet.** Ez hőképződéshez, füstképződéshez, az akkuegység kigyulladásához vagy felrobbanásához vezet- het. Ne használja az akkuegységet to- vább és forduljon egy hivatalos Fes- tool ügyfélszolgálathoz.
- **Ne tárolja az akkuegységet magas páratartalmú környezetben.** Ez az akkuegység korrodálódását okozhat- ja.
- **Csak a gyártó által ajánlott töltőbe- rendezéssel töltsse az akkuegysége- ket. (lásd az ábrát a használati útmu- tató elején).** Ha egy bizonyos fajta ak- kuegységhez való töltőberendezéssel másfajta akkuegységet tölt, tűzve- szély áll fenn.
- **Tartsa be a töltésre vonatkozó ösz- szes utasítást, és az akkuegységet vagy az akkumulátoros kéziszerszá- mot soha ne töltsse a használati út- mutatóban megadott hőmérséklet- tartományokon kívül.** A helytelen, vagy az engedélyezett hőmérséklet- tartományon kívüli töltés az akkuegy- ség meghibásodását okozhatja, és megnöveli a tüzeset veszélyét.
- **Égő lítium-ionos akkuegységet soha ne oltson vízzel!** Használjon homokot vagy tűzoltó berendezést.
- **Az akkuegység sérülésének és szak- szerűtlen használatának esetén gő- zök keletkezhetnek.** A gőzök ingerel- hetik a légutakat. Engedjen be friss

## Magyar

levegőt és panaszok esetén keressen fel egy orvost.

- **Az akkuegységet csak a Festool készülékéhez használja.** Csak így védhető meg az akkuegység a veszélyes túlterheléstől. Más készülék használata sérüléseket és tűzveszélyt okozhat.
- **Helytelen használat esetén elektrolit szivároghat ki az akkuegységből. Kerülje az azzal való érintkezést. Ha mégis hozzáért, mossa le a felületet vízzel. Ha elektrolit került a szemébe, a kimosáson kívül vegyen igénybe orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kiszivárgó elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- **Az akkuegység meghibásodása esetén elektrolit szivároghat ki és a környezetében lévő tárgyakat átnedve-**

**sítheti.** Vizsgálja át az érintett részeket. Ezeket úgy tisztítsa, hogy a folyadékot száraz háztartási törlőpapírral felitatja és bő vízzel leöblíti. Kerülje a bőrrel való érintkezést védőkesztyű viselése által. Adott esetben cserélje ki ezeket a részeket.

- **Ne használjon sérült vagy módosított akkuegységet.** A sérült vagy módosított akkuegységek előreláthatatlan módon viselkedhetnek, és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- **Ne használjon sérült akkuegységeket. Azonnal függesse fel az akkuegység használatát, amennyiben azon rendellenes tulajdonságokat, például szagképződést, felhevülést, elszíneződést vagy deformálódást tapasztal.** Amennyiben tovább használja



az akkuegységet, az hő- és füstképződéssel, valamint kigyulladásal vagy felrobbanással járhat.

- **Ne nyissa fel, zúzza szét, hevítse túl (80 °C 176 °F fölé) vagy ne égesse el az akkuegységet.** Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égési sérülés veszélye, valamint tűzveszély áll fenn. Kövesse a gyártó utasításait.

### 3 Műszaki adatok

Li-ion akkuegységek	Súly
BP 18 Li 3,1 C/	0,4 kg
BP 18 Li 3,0 C	(0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/	0,7 kg
BP 18 Li 5,0 AS	(1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg
	(0,6 lbs)

A további műszaki adatok leolvashatók az akkuegység típusabláján.

### 4 Rendeltetészerű használat

Az akkuegységek Festool akkumulátoros készülékekkel (lásd az adott készüléket) és a megnevezett Festool akkumulátortöltőkkel (lásd az ábrát a használati útmutató elején) használhatók.

### 5 A készülék részei


- [1-1]** Kapacitáskijelzés bekapcsolására szolgáló gomb
- [1-2]** Töltéskijelző
- [1-3]** Szellőzőnyílások (csak BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Gombok az akkuegység kioldásához

A hivatkozott ábrákat\* a használati utasítás elején találja meg.

\* Az ábrák eltérhetnek az eredetitől.

## 6 Üzem

### 6.1 Útmutató az akkuegység megfelelő használatához

 Az akkuegységet félig feltöltve szállítjuk. A teljes teljesítmény biztosítása érdekében első használat előtt teljesen töltsse fel az akkuegységet a töltőkészülékben.

Az akkuegység bármikor feltölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkuegységet.



**Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után**

**ne nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot.** Az akkuegység károsodhat.

Az akkuegység hőmérséklet-felügyelettel van ellátva, mely a feltöltést csak 0 °C (32 °F) és 50 °C (122 °F) közötti hőmérséklet-tartományban engedélyezi. Ezáltal magas akkuélettartam érhető el.

- Az akkuegységeket lehetőleg hűvös (5 °C és 25 °C / 41 °F és 77 °F között) és száraz (levegő páratartalma < 80%) helyen tárolja.
- Az akkuegységet pl. nyáron ne felejtse az autóban.
- Ha a feltöltéseket követő üzemidő jelentősen lerövidül, az azt jelenti, hogy az akkuegység elhasználódott, és ki kell cserélni.
- Ügyeljen az ártalmatlanítási tudnivalók betartására.

## 6.2 Töltéskijelző

A kapacitáskijelző **[1-2]**a gomb **[1-1]** megnyomásával kb. 2 másodpercig megjeleníti az akkuegység töltöttségi állapotát:



\* **Javaslat:** Töltse fel az akkuegységet a további használat előtt.

## 7 Karbantartás és ápolás

- Tartsa tisztán az akkuegység csatlakozóérintkezőit.
- Tartsa szabadon az akkuegységen lévő szellőzőnyílásokat **[1-3]**, ellen-

kező esetben a működés korlátozottá válhat.

- Ha az akkuegység már nem működőképes, forduljon egy hivatalos Festool ügyfélszolgálatához. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Szállítás

A mellékelt Li-ion akkuegységekre a veszélyes termékek szállítására vonatkozó törvény követelményei érvényesek. A felhasználó köteles a szállítás előtt tájékozódni a helyi előírásokról. Harmadik fél által végzett szállítás esetén (pl.: légi szállítás vagy szállítmányozás) különleges követelményeknek kell eleget tenni. A csomag összeállításához veszélyes szállítmányokhoz értő szakember közreműködését kell kérni. Az akkuegységet kizárólag sértetlen állapotban

## Magyar

szállítsa. A szállítás során vegye figyelembe a helyi előírásokat. Ügyeljen az országban érvényes esetleges további előírások betartására.

### 9 Környezetvédelem

**A használt vagy meghibásodott akkuegységeket** csak lemerült és rövidzárlat ellen biztosított állapotban (pl. a pólusok ragasztószalaggal való szigetelése által) és a használt készülékről leválasztva adja le a gyűjtőhelyen (ügyeljen az érvényes előírásokra).

Ily módon biztosítható az akkumulátorok rendeltetésszerű újrahasznosítása.

**Csak az EU tagországokra érvényes:** Az elemekről és akkumulátorokról szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a hibás vagy használt akkumulátorokat/elemeket szelek-

tíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen [www.festool.hu/recycling](http://www.festool.hu/recycling) található.

**Információk a REACH-ről:**

[www.festool.hu/reach](http://www.festool.hu/reach)

**1 Σύμβολα**

Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας!



Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.



Σύμβολο ανακύκλωσης - ανακυκλώσιμο υλικό



Χρήση και αποθήκευση των μπαταριών μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας από - 10 °C (14 °F) μέχρι το πολύ + 50 °C (122 °F).



Προστατεύετε τις μπαταρίες από τη θερμότητα και την ανοιχτή φωτιά - μην τις πετάτε πο-

τέ στη φωτιά - **κίνδυνος έκρηξης!**



Προστατεύετε τις μπαταρίες από το νερό - μην τις βυθίζετε σε υγρά.



Συμβουλή, υπόδειξη



Χαρακτηρισμός CE: Επιβεβαιώνει την πιστότητα του εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

**2 Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες ιόντων λιθίου**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προ-

καλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Τα στοιχεία στις μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι κλεισμένα αεροστεγώς και ακίνδυνα, εφόσον τηρούνται κατά τη χρήση και το χειρισμό οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.

– **Χρησιμοποιείτε τις άδειες μπαταρίες προσεκτικά. Οι μπαταρίες αποτελούν πηγή κινδύνου, επειδή μπορεί να προκαλέσουν ένα πάρα πολύ υψηλό ρεύμα βραχυκύκλωματος.** Ακόμη και όταν οι μπαταρίες ιόντων λιθίου βρίσκονται φαινομενικά σε αποφορτισμένη κατάσταση, δεν αποφορτίζονται ποτέ πλήρως.

- **Αποφεύγετε χτυπήματα/επιδράσεις. Τα χτυπήματα και η εισχώρηση αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διαρροές, έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας.
- **Κρατάτε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδεδετές χαρτιών, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να προκαλέσουν ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
- **Μην εκθέσετε μια μπαταρία σε φωτιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες πάνω από 130 °C

(265 °F) μπορούν να προκαλέσουν εκρήξεις.

- **Μην ανοίξετε την μπαταρία. Το άνοιγμα ή η αλλαγή της μπαταρίας μπορεί να προξενήσει ζημιά τα μέτρα προστασίας.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας.
- **Μην βυθίζετε την μπαταρία σε υγρά, όπως (θαλασσινό) νερό ή ποτά. Η επαφή με υγρά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας. Μην χρησιμοποιήσετε άλλο την μπαταρία και αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Festool.
- **Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε υψηλή υγρασία αέρα.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση της μπαταρίας.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτιστές, οι οποίοι συνιστούνται από τον κατασκευαστή (βλέπε την εικόνα στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας).** Από έναν φορτιστή, ο οποίος είναι κατάλληλος για ένα ορισμένο είδος μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ποτέ εκτός της αναφερόμενης στις οδηγίες λειτουργίας περιοχής θερμοκρασίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της εγκεκριμένης περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει το κίνδυνο πυρκαγιάς.

- **Μη σβήνετε ποτέ τις μπαταρίες ιόντων λιθίου που καίγονται με νερό!** Χρησιμοποιείτε άμμο ή κουβέρτα πυρόσβεσης.
- **Σε περίπτωση ζημιάς και μη ενδεδειγμένης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να προκύψουν αναθυμιάσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Προσάγετε καθαρό αέρα και επισκεφτείτε σε περίπτωση δυσφορίας ένα γιατρό.
- **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με τη συσκευή Festool.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση. Η χρήση μιας άλλης συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Σε περίπτωση λάθους χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από την μπαταρία.**

- Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Όταν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ζητήστε επιπλέον τη βοήθεια ενός γιατρού.** Το εξερχόμενο υγρό των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.
- **Σε περίπτωση ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να εξέλθει υγρό και να εμποτίσει τα γειτονικά αντικείμενα.** Ελέγξτε τα αντίστοιχα μέρη. Καθαρίστε τα, αναρροφώντας το υγρό με ένα στεγνό χαρτί κουζίνας και ξεπλύνετε τα με άφθονο νερό. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, χρησιμοποιώντας γάντια προστασίας. Αντικαταστήστε ενδεχομένως τα αντίστοιχα τα μέρη.
- **Μη χρησιμοποιείτε καμία χαλασμένη ή τροποποιημένη μπαταρία.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες



μπορούν να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.

- **Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες μπαταρίες. Η χρήση μιας μπαταρίας πρέπει να σταματήσει αμέσως, μόλις παρουσιάσει μη φυσιολογικές ιδιότητες, όπως δημιουργία οσμών, θερμότητα, αλλαγή χρώματος ή παραμόρφωση.** Σε περίπτωση συνέχισης της λειτουργία μπορεί να δημιουργήσει η μπαταρία θερμότητα και καπνό, να αναφλέγει ή να εκραγεί.
- **Μην ανοίγετε, συνθλίβετε, υπερθερμαίνετε (πάνω από 80 °C / 176 °F) ή μην καίγεται την μπαταρία.** Σε περίπτωση μη προσοχής υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος και πυρκαγιάς. Ακολουθείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

### 3 Τεχνικά στοιχεία

Μπαταρίες ιόντων λιθίου	Βάρος
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Για περαιτέρω τεχνικά στοιχεία βλ. στην πινακίδα τύπου στην μπαταρία.

### 4 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Οι μπαταρίες είναι κατάλληλες για χρήση με εργαλεία μπαταρίας Festool (βλέπε το εκάστοτε εργαλείο) και με τους αναφερόμενους φορτιστές Festool (βλέπε την ει-

ελληνικά

κόνα στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας).

## 5 Στοιχεία εργαλείου


- [1-1]** Πλήκτρο για την ενεργοποίηση της ένδειξης της χωρητικότητας
- [1-2]** Ένδειξη χωρητικότητας
- [1-3]** Ανοίγματα αερισμού (μόνο BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Πλήκτρα για το λύσιμο της μπαταρίας

Οι αναφερόμενες εικόνες\* βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

\* Οι εικόνες μπορεί να διαφέρουν από το πρωτότυπο.

## 6 Λειτουργία

### 6.1 Υποδείξεις για την ιδανική χρήση της μπαταρίας

 Η μπαταρία παραδίδεται ημιφορτισμένη. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, πριν την πρώτη χρήση φορτίστε εντελώς την μπαταρία στο φορτιστή.

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί οποτεδήποτε, χωρίς να ελαττωθεί η διάρκεια ζωής. Μια διακοπή της διαδικασίας της φόρτισης δεν προξενεί ζημιά στην μπαταρία.



**Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου μην πατήσετε άλλο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργο-**

**ποίηση.** Η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιές.





Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη παρακολούθησης της θερμοκρασίας, που επιτρέπει μια φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C (32 °F) και περίπου 50 °C (122 °F). Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρία.

- Αποθηκεύετε την μπαταρία κατά το δυνατό σε δροσερό (5 °C έως 25 °C / 41 °F έως 77 °F) και στεγνό μέρος (υγρασία αέρα < 80 %).
- Μην αφήνετε την μπαταρία π.χ. το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.
- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά την επαναφόρτιση δείχνει, ότι η μπαταρία έχει παλιώσει και πρέπει να αντικατασταθεί με μια νέα.

- Προσέξτε τις υποδείξεις για την απόσυρση.

## 6.2 Ένδειξη χωρητικότητας

Η ένδειξη χωρητικότητας **[1-2]** δείχνει σε περίπτωση χειρισμού του πλήκτρου **[1-1]** την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας για περίπου 2 δευτερόλεπτα:

	70-100%
	40-70 %
	15-40 %
	< 15 % *

\* **Σύσταση:** Φορτίστε την μπαταρία πριν την επόμενη χρήση.

## 7 Συντήρηση και φροντίδα

- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές σύνδεσης στην μπαταρία.

- ▶ Διατηρείτε ανοιχτά τα ανοίγματα αερισμού **[1-3]** στην μπαταρία, διαφορετικά υπάρχει περιορισμένη λειτουργία.
- ▶ Όταν η μπαταρία δεν είναι πλέον ικανή για λειτουργία, αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Festool. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Μεταφορά

Οι συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις του νόμου περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Ο χρήστης πρέπει πριν τη μεταφορά να ενημερωθεί σχετικά με τους τοπικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση αποστολής από τρίτους (π.χ.: Εναέρια μεταφορά ή μεταφορική εταιρεία) πρέπει να τηρηθούν ιδιαίτερες απαιτήσεις. Εδώ θα πρέπει κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί η συμβουλή ενός

ειδικού επικίνδυνων εμπορευμάτων. Στέλνετε την μπαταρία μόνο, όταν είναι ανέπαφη. Κατά την αποστολή προσέξτε τους τοπικούς κανονισμούς. Προσέξτε τυχόν περαιτέρω εθνικούς κανονισμούς.

## 9 Περιβάλλον

**Επιστρέψτε τις μεταχειρισμένες ή ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες** μόνο εκφορτισμένες, ασφαλισμένες από βραχυκύκλωμα (π.χ. μέσω μόνωσης των πόλων με κολλητικές ταινίες) και διαχωρισμένες από την παλιά συσκευή στα σημεία συλλογής (προσέχετε τους ισχύοντες κανονισμούς).

Οι μπαταρίες καταλήγουν έτσι σε μια κανονική ανακύκλωση.

**Μόνο ΕΕ:** Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί μπαταριών και συσσωρευτών και την εφαρμογή της στο εθνικό δι-

καιο πρέπει οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής για μια ενδεδειγμένη απόσυρση μπορείτε να δείτε κάτω από [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling) .

**Πληροφορίες για το REACH:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod na obsluhu, bezpečnostné upozornenia!



Nevyhadzujte do odpadu z domácností.



Symbol recyklácie – recyklovateľný materiál



Použitie a skladovanie akumulátora len v teplotnom rozsahu od  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $14\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) do max.  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).



Chráňte pred teplom a otvoreným ohňom – nikdy nevhadzujte do ohňa – **nebezpečenstvo výbuchu!**



Chráňte pred vodou – neponárajte do tekutín.



Tip, upozornenie



Označenie CE: Potvrďuje zhodu zariadenia so smernicami Európskeho spoločenstva.

## 2 Bezpečnostné upozornenia pre lítiovo-iónový akumulátor



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

**Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli použiť aj v budúcnosti.**

Články lítiovo-iónových akumulátorov sú plynutesne uzavreté a neškodné, ak sa pri ich používaní a pri manipulácii s nimi dodržiavajú predpisy výrobcu.

- **S vybitými akumulátormi manipulujte opatrne. Akumulátory predstavujú zdroj nebezpečenstva, pretože môžu spôsobiť veľmi vysoký skratový prúd.** Aj keď sú lítiovo-iónové akumulátory zdanlivo vybité, nikdy sa nevybijú úplne.
- **Zabráňte fyzickým úderom/vplyvom. Údery a vniknutie predmetov môžu poškodiť akumulátor.** Môže to spôsobiť netesnosť, prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.
- **Nepoužívaný akumulátor uschovajte tak, aby bol mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovo-**

**vých predmetov, ktoré by mohli spôsobiť spojenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

- **Akumulátor nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám.** Oheň a teploty nad 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- **Neotvárajte akumulátor. Otvorenie a zmeny akumulátora môžu negatívne ovplyvniť bezpečnostné opatrenia.** Môže to spôsobiť prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.
- **Akumulátor neponárajte do tekutín, ako (slaná) voda alebo nápoje. Kontakt s tekutinami môže akumulátor poškodiť.** Môže to spôsobiť prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora. Akumulátor ďalej ne-

- používajte a obráťte sa na autorizovaný servis Festool.
- **Akumulátor neskladujte pri vysokej vlhkosti vzduchu.** Môže to spôsobiť koróziu akumulátora.
  - **Akumulátory nabíjajte iba s nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom (pozri obrázok na začiatku návodu na obsluhu).** Pri použití nabíjačky, ktorá je určená pre jeden typ akumulátorov, hrozí riziko vzniku požiaru v prípade, keď sa používa s inými akumulátormi.
  - **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a zvýšiť riziko vzniku požiaru.
  - **Horiace lítiovo-iónové akumulátory nikdy nehaste vodou!** Použite piesok alebo hasiacu prikrývku.
  - **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu unikáť výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
  - **Akumulátor používajte len v spojení s vaším elektrickým zariadením Festool.** Len tak sa akumulátor ochráni pred nebezpečným preťažením. Používanie iného zariadenia môže viesť k poraneniám a nebezpečenstvu požiaru.
  - **Pri nesprávnom zaobchádzaní môže z akumulátora unikáť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte zasiahnuté miesto**



- opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľadajte pomoc lekára.** Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Keď je akumulátor chybný, môže z neho unikať tekutina, ktorá môže zmäčať susediace predmety.** Skontrolujte príslušné časti. Vyčistite ich tak, že tekutiny vysajete suchou papierovou utierkou a opláchnete dostatočným množstvom vody. Zabráňte kontaktu s kožou používaním ochranných rukavíc. V prípade potreby tieto časti vymeňte.
  - **Nepoužívajte poškodené alebo upravené akumulátory.** Poškodené alebo upravované akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
  - **Nepoužívajte poškodené akumulátory. Akumulátor sa musí okamžite prestať používať, ak vykazuje neobvyklé vlastnosti, ako zápach, teplo, sfarbenie alebo deformácia.** Pri pokračujúcej prevádzke sa môže akumulátor veľmi zohriať a dymiť, vznietiť sa alebo vybuchnúť.
  - **Akumulátor neotvárajte, nestláčajte, neprehrievajte (nad 80 °C / 176 °F) ani nespálujte.** Pri nedodržaní hrozí riziko popálenia a vzniku požiaru. Dodržiavajte pokyny výrobcu.

**3 Technické údaje**

Lítiovo-iónové akumulátory	Hmotnosť
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Ďalšie technické údaje nájdete na typovom štítku na akumulátore.

**4 Používanie v súlade s určením**

Akumulátory sú vhodné na používanie s elektrickým akumulátorovým náradím Festool (pozri príslušné náradie) a uvedenými nabíjačkami Festool (pozri obrázok na začiatku návodu na obsluhu).


**5 Prvky náradia**

- [1-1]** Tlačidlo na zapnutie indikátora kapacity
- [1-2]** Indikátor kapacity
- [1-3]** Vetracie otvory (len BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tlačidlá na uvoľnenie akumulátora

Uvedené obrázky\* sa nachádzajú na začiatku návodu na obsluhu.

\* Obrázky sa môžu líšiť od originálu.

**6 Používanie****6.1 Upozornenia pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom**

-  Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým

použitím akumulátor úplne nabí-  
te v nabíjačke.

Akumulátor sa môže nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Prerušenie procesu nabíjania akumulátor nepoškodí.



**Po automatickom vypnutí elek-  
trického náradia nestláčajte  
ďalej vypínač.** Akumulátor sa

môže poškodiť.

Akumulátor je vybavený snímačom te-  
ploty, ktorý umožňuje nabíjanie len v te-  
plotnom rozsahu 0 °C (32 °F) až cca  
50 °C (122 °F). Dosiahne sa tak dlhá ži-  
votnosť akumulátora.

– Akumulátor skladujte podľa možnosti  
na chladnom (5 °C až 25 °C / 41 °F až  
77 °F) a suchom (vlhkosť vzduchu  
< 80 %) mieste.

- Akumulátor nenechávajte, napr. v le-  
te, ležať v aute.
- Podstatne skrátený prevádzkový čas  
po nabití znamená, že akumulátor je  
opotrebovaný a musí sa vymeniť.
- Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa  
likvidácie.

## 6.2 Indikátor kapacity

Indikátor kapacity [1-2] pri stlačení tla-  
čidla [1-1] zobrazí na cca 2 s stav nabi-  
tia akumulátora:



70 – 100 %



40 – 70 %



15 – 40 %



< 15 % \*

\* **Odporúčanie:** Akumulátor pred ďal-  
ším použitím nabíte.

## 7 Údržba a starostlivosť

- ▶ Pripojovacie kontakty na akumulátore udržiavajte čisté.
- ▶ Vetracie otvory [1-3] na akumulátore udržiavajte otvorené, inak bude funkcia obmedzená.
- ▶ Ak už akumulátor nefunguje, obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis Festool. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Preprava

Dodané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare. Používateľ sa musí pred prepravou informovať o miestnych predpisoch. Pri odosielaní treťou stranou (napr.: leteckou dopravou alebo špedíciou) sa musia dodržiavať mimoriadne požiadavky. V takýchto prípadoch sa musí ku príprave zásielky prizvať ex-

pert na nebezpečný tovar. Akumulátor odosielajte len vtedy, ak je nepoškodený. Pri odosielaní rešpektujte miestne predpisy. Dodržiavajte prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.

## 9 Životné prostredie

**Opotrebované alebo poškodené akumulátory** odovzdávajte na miestach spätného odberu iba vo vybitom stave, so zabezpečením proti skratu (napr. izolovaním pólov prúžkami lepiacej pásky) a vybrané zo starého zariadenia (dodržiavajte platné predpisy).

Akumulátory tak prejdú procesom riadenej recyklácie.

**Len EÚ:** Podľa európskej smernice o batériách a akumulátoroch a jej transpozície v národnom práve sa musia poškodené alebo opotrebované akumulá-

tory/batérie separovane zbierať a odovzdávať na opätovnú recykláciu, v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na [www.festool.sk/recycling](http://www.festool.sk/recycling).

**Informácie o REACH:** [www.festool.sk/reach](http://www.festool.sk/reach)

## 1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Simbol de reciclare - material reutilizabil



Acumulatorii trebuie utilizați și depozitați numai la temperaturi cuprinse între - 10 °C (14 °F) și max. + 50 °C (122 °F).



A se proteja împotriva căldurii excesive și flăcărilor deschise – a nu se arunca niciodată în foc – **pericol de explozie!**



A se proteja împotriva contactului cu apa – a nu se scufunda în lichide.



Recomandare, observație



Marcajul CE: Confirmă conformitatea aparatului cu directivele Comunității Europene.

## 2 Instrucțiuni privind siguranța pentru acumulatorii litiu-ion



**AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.** Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.**

Celulele din acumulatorii litiu-ion sunt închise etanș la gaz și nu produc efecte nocive dacă în timpul utilizării și manevrării sunt respectate specificațiile producătorului.

- **Manevrați cu precauție bateriile descărcate. Acumulatorii reprezintă o sursă de pericol, deoarece pot cauza un curent de scurtcircuit foarte ridicat.** Chiar dacă acumulatorii litiu-ion sunt aparent în stare descărcată, aceștia nu se descarcă niciodată complet.
- **Evitați șocurile/acțiunile fizice. Șocurile și pătrunderea de obiecte pot deteriora bateriile.** Acest lucru poate produce pierderi, dezvoltare de căldu-

ră excesivă, dezvoltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului.

- **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit dintre contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- **Nu expuneți acumulatorul la flăcări sau la temperaturi înalte.** Flăcările și temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot provoca explozii.
- **Nu deschideți pachetul de acumulatori. Deschiderea sau modificarea acumulatorului poate deteriora protecțiile.** Acest lucru poate produce dezvoltare de căldură excesivă, dez-

voltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului.

- **Nu scufundați acumulatorul în lichide cum ar fi apă (sărată) sau băuturi.**

**Contactul cu lichide poate deteriora acumulatorul.** Acest lucru poate produce dezvoltare de căldură excesivă, dezvoltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului. Nu utilizați acumulatorul în continuare și adresați-vă unui serviciu de asistență pentru clienți autorizat Festool.

- **Nu depozitați acumulatorul într-un loc cu o umiditate ridicată a aerului.** În caz contrar, acumulatorul s-ar putea coroda.
- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător (consultați figura de la începutul manualului de utilizare).** Un în-

cărcător care este adecvat numai pentru un anumit tip de acumulatori comportă pericolul de incendiu în cazul utilizării cu alți acumulatori.

- **Respectați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul în spații cu temperaturi mai mari decât cele specificate în manualul de utilizare.** Încărcarea eronată sau în spații cu temperaturi necorespunzătoare poate duce la distrugerea acumulatorului și crește pericolul de incendiu.
- **Nu stingeți niciodată cu apă acumulatorii litiu-ion!** Pentru a-i stinge, utilizați nisip sau o pătură ignifugă.
- **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, poate rezulta scurgerea de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. De-



- plasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.
- **Utilizați acumulatorul numai în combinație cu aparatul dumneavoastră Festool.** Numai în felul acesta acumulatorul este protejat împotriva suprasarcinii periculoase. Folosirea unui alt aparat poate provoca vătămări și pericol de incendiu.
  - **În cazul utilizării necorespunzătoare, se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acest lichid, clătiți imediat cu apă zona corporală afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
  - **Dacă acumulatorul este defect, se poate scurge lichid și poate stropi obiectele înconjurătoare.** Verificați piesele afectate. Curățați-le prin aspirarea lichidului cu o hârtie uscată și clătiți cu multă apă. Evitați contactul cu pielea prin purtarea mănușilor de protecție. Schimbați piesele după caz.
  - **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau răniri.
  - **Nu utilizați acumulatori deteriorați. Folosirea unui acumulator trebuie să fie oprită imediat dacă acesta prezintă proprietăți anormale, cum ar fi producerea unor mirosuri, căldură excesivă, decolorare sau deformare.** În cazul continuării exploatării, acu-

## Română

mulatorul poate dezvolta căldură excesivă și fum, se poate aprinde sau exploda.

- **Nu deschideți, nu striviți, nu supraîncălziți (la temperaturi de peste 80 °C/176 °F) și nu ardeți acumulatorul.** În cazul nerespectării acestor indicații, există pericolul de arsuri și de incendiu. Respectați instrucțiunile producătorului.

### 3 Date tehnice

Acumulatori litiu-ion	Greutate
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Pentru alte date tehnice, consultați plăcuța cu datele tehnice ale acumulatorului.

### 4 Utilizarea conform destinației

Acumulatorii sunt adecvați pentru utilizarea cu aparatele cu acumulatori Festool (consultați aparatul respectiv) și încărcătoarele Festool indicate (consultați figura de la începutul manualului de utilizare).

### 5 Componentele aparatului

- [1-1]** Tastă de activare a indicatorului de capacitate
- [1-2]** Indicator de capacitate
- [1-3]** Orificii de aerisire (numai BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Taste pentru eliberarea acumulatorului

Imaginile indicate\* se află la începutul manualului de utilizare.

\* Imaginile ar putea să difere față de original.

## 6 Punerea în funcțiune

### 6.1 Indicații pentru o manevrare optimă a acumulatorului



Acumulatorul este furnizat în stare parțial încărcată. Pentru a asigura puterea maximă a acumulatorului, încărcați complet acumulatorul în încărcător înainte de prima utilizare.

Acumulatorul poate fi încărcat în orice moment; acest lucru nu reduce durata de viață a acestuia. Întreruperea procesului

de încărcare nu provoacă deteriorări ale acumulatorului.



**După deconectarea automată a suclei electrice, nu mai pe comutatorul de pornire/oprire.**

Acumulatorul ar putea fi deteriorat.

Acumulatorul este dotat cu un sistem de monitorizare a temperaturii, care permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C (32 °F) și aproximativ 50 °C (122 °F). Astfel, se asigură o durată mare de viață a acumulatorului.

- Depozitați acumulatorul, pe cât posibil, într-un spațiu răcoros (la temperaturi cuprinse între 5 °C și 25 °C / 41 °F și 77 °F) și uscat (cu o umiditate a aerului < 80%).
- Pe timp de vară, nu lăsați acumulatorul în mașină, de exemplu.

## Română

- Un timp de funcționare redus considerabil indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit.
- Respectați indicațiile privind eliminarea ca deșeu.

### 6.2 Indicator de capacitate

Indicatorul de capacitate [1-2] prezintă, timp aproximativ 2 secunde, prin acționarea tastei [1-1], starea de încărcare a acumulatorului:



70-100%



40-70%



15-40%



< 15% \*

\* **Recomandare:** Încărcați acumulatorul înainte de a continua utilizarea acestuia.

## 7 Întreținerea și îngrijirea

- ▶ Păstrați curate contactele de la acumulator.
- ▶ Mențineți deschise orificiile de aerisire [1-3] de la acumulator, în caz contrar, funcționarea va fi limitată.
- ▶ Dacă acumulatorul nu mai este funcțional, adresați-vă serviciul pentru clienți Festool autorizat. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transportul

Acumulatorii litiu-ion se află sub incidența cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Înainte de transportare, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la reglementările locale. În cazul expedierii de către terți (de exemplu: transport aerian sau companie de transport), trebuie respectate cerințe

speciale. La pregătirea coletului, trebuie solicitate serviciile un expert în domeniul mărfurilor periculoase. Expediați acumulatorul numai dacă acesta nu este deteriorat. La expediere, țineți cont de reglementările locale. Respectați, de asemenea, eventualele dispoziții naționale suplimentare.

## 9 Mediul înconjurător

**Predarea la centrele de colectare a pachetelor de acumulatori uzate sau defecte** este permisă numai dacă acestea sunt descărcate și asigurate împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu bandă adezivă a polilor) și dacă sunt separate de aparatul uzat (respectarea normelor aflate în vigoare).

Astfel, pachetele de acumulatori sunt introduse într-un circuit de reciclare organizat.

**Numai pentru UE:** Conform directivei europene privind eliminarea ecologică a bateriilor și acumulatorilor, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzați/uzate trebuie să fie colectați/colectate separat în vederea revalorificării în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web [www.festool.ro/recycling](http://www.festool.ro/recycling).

**Informații de REACH:** [www.festool.ro/reach](http://www.festool.ro/reach)

## 1 Semboller



Genel tehlike ikazı



Kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun!



Evsel atıklar içine atmayın.



Geri dönüşüm sembolü - Geri kazanılabilir malzeme

Akülerin çalışma ve depolama sıcaklığı sadece - 10 °C (14 °F) ile maks. + 50 °C (122 °F) derece aralığında gerçekleşir.



Aşırı ısı veya yangından koruyun, kesinlikle ateş içine atmayın - **Patlama tehlikesi!**



Sudan koruyun, suyun içine daldırmayın.



İpucu, uyarı



CE işareti: Aletin Avrupa Birliği direktiflerine uygun olduğunu onaylar.

## 2 Lityum iyon akülere yönelik güvenlik uyarıları



**İKAZ! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.** İş güvenliğine ve talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

**Gelecekte de kullanmak için tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları saklayın.**

Kullanım esnasında üretici talimatlarına riayet edilmesi halinde lityum iyon

akülerinin hücreleri gaz sızdırmaz şekilde kapatılmıştır ve zararlı değildir.

- **Deşarj olmuş aküleri dikkatlice işlemekten geçirin. Yedek aküler, çok yüksek kısa devre akımı oluşturabileceklerinden bir tehlike kaynağı arz ederler.** Lityum iyon aküleri deşarj olmuş durumda olsalar dahi kesinlikle tam olarak deşarj olmazlar.
- **Fiziksel darbe/etki görmesini engelleyin. Darbe ve cisimlerin akü içine etki etmesi akülerin hasar görmesine neden olabilir.** Bunun sonucunda aküler sızdırabilir, ısı oluşturabilir, duman çıkabilir, alev alabilir veya akü infilak edebilir.
- **Akü kontaklarının kısa devre yapmasına yol açabileceğinden kullanılmayan aküleri ataç, demir para, anahtar, çivi, cıvata veya diğer küçük metal parçalardan uzak tutun.** Akü kontakları arasında bir kısa devre yanıklara ve yangınlara neden olabilir.
- **Aküyü ateşe atmayın veya çok yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateş ve 130 °C (265 °F) üzeri sıcaklıklar patlamaya neden olabilir.
- **Aküyü açmayın. Yedek akülerin açılması veya yapısının değiştirilmesi koruma tertibatlarına zarar verebilir.** Bunun sonucunda aküler ısı oluşturabilir, duman çıkabilir, alev alabilir veya akü patlayabilir.
- **Aküyü örneğin (tuzlu) su veya içecekler içine daldırmayın. Sıvılar ile temas etmesi sonucunda akü hasar görebilir.** Bunun sonucunda aküler ısı oluşturabilir, duman çıkabilir, alev alabilir veya akü patlayabilir. Bu durumda aküyü kullanmaya devam et-

## Türkçe

meyin ve yetkili Festool müşteri hizmetlerine başvurun.

- **Aküyü yüksek nemli ortamlarda depolamayın.** Bu, akünün korozyona uğramasına yol açabilir.
- **Aküleri sadece üretici firmanın tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin (bkz. Kullanım kılavuzunun başındaki şekil).** Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, diğer aküler ile kullanıldığında yangın tehlikesine neden olabilir.
- **Şarja dair tüm talimatları uygulayın ve aküyü asla bu kullanım kılavuzunda belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin.** Yanlış şarj veya izin verilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmek aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırır.

- **Yanmakta olan Lityum iyon tip aküler kesinlikle su ile söndürülmemelidir!** Kum veya yangın söndürme örtüsü kullanılmalıdır.
- **Akünün hasar görmesinde veya talimatlara aykırı kullanımında aküden gazlar yayılabilir.** Aküden yayılan gazlar solunum yollarını tahriş edebilir. Tehlike durumunda hastayı temiz havaya çıkarın ve şikayetler devam ettiğinde doktora başvurun.
- **Aküyü sadece Festool cihazınız ile birlikte kullanın.** Akü ancak bu şekilde tehlike oluşturabilecek aşırı yüklenmeye karşı korunabilir. Başka bir cihazın kullanılması yaralanmalara neden olabilir ve yangın tehlikesi oluşturur.
- **Yanlış kullanım sonucunda aküden sıvı dışarı akabilir. Bu sıvıya temas**



- etmeyin. Yanlılıkla temas ederseniz suyla durulayın. Sıvı göze temas ederse ayrıca bir doktora başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cildin tahriş olmasına veya yanmalara sebep olabilir.
- **Akü hasar gördüğünde aküden dışarıya sıvı sızabilir ve yakınındaki cisimlere zarar verebilir.** İlgili parçaları kontrol edin. Sıvıyı kağıt bir peçeteyle emdirerek ve sonra bol suyla yıkayarak bunları temizleyin. Koruyucu eldivenler takarak cildinizle temas etmesini engelleyin. Gerekirse parçaları değiştirin.
  - **Hasarlı veya modifiye edilmiş akü kullanmayın.** Hasarlı veya modifiye edilmiş aküler beklenmedik biçimde davranabilir ve yangına, patlamaya veya yaralanmaya neden olabilir.
  - **Hasarlı aküleri kullanmayın. Aküde örneğin koku oluşumu, yüksek ısı, renk değiştirme veya deformasyon gibi anormal özellikler meydana geldiğinde akünün kullanımı derhal iptal edilecektir.** Akü bu durumda kullanılmaya devam edildiğinde aşırı ısı ve duman oluşturabilecek, alev alabilecek veya infilak edecektir.
  - **Akü paketini açmayın, ezmeyin, aşırı ısınmasına (80 °C üzeri / 176 °F) veya yanmasına izin vermeyin.** Bunlara uyulmaması durumunda yanma ve yangın tehlikesi vardır. Üreticinin talimatlarına uyun.

## 3 Teknik özellikler

Lityum İyon Aküler	Ağırlık
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Diğer teknik özellikler için akü tip etiketine bakın.

## 4 Amacına uygun kullanım

Aküler, Festool akülü cihazlar ile (ilgili cihaza bakın) ve belirtilen Festool şarj cihazlarıyla (bkz. Şekil) kullanılmaya uygundur. (bkz. kullanım kılavuzunun başındaki şekil).

## 5 Cihaz elemanları

- [1-1]** Kapasite göstergesini açma tuşu
- [1-2]** Kapasite göstergesi
- [1-3]** Hava açıklıkları (sadece BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Akü paketi sökme tuşları

Belirtilen şekiller\* kullanım kılavuzunun ilk sayfasında bulunur.

\* Şekiller orijinallerden farklı olabilir.

## 6 İşletim

### 6.1 Akülerin optimum kullanımı hakkında bilgiler

- i** Akü kısmen şarjlı teslim edilir. Akünün tüm gücünü sağlamak için, ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam şarj edin.

Akü, çalışma ömrü kısaltmaksızın her zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin yarıda kesilmesi aküye zarar vermez.



**Elektrikli el aleti otomatik olarak kapatıldıktan sonra açma/kapatma düğmesine basmaya devam etmeyin.** Akü zarar görebilir.

Akü bir sıcaklık kontrol sistemine sahiptir; bu sistem akünün sadece 0 °C (32 °F) ve yakl. 50 °C (122 °F) sıcaklık aralığında şarj edilmesine izin verir. Böylece uzun akü çalışma ömrü elde edilir.





- Aküyü mümkün olduğunca serin (5 °C ile 25 °C / 41 °F ile 77 °F) ve kuru (havadaki nem < %80) olarak depolayın.
- Aküyü yaz aylarında otomobilin içinde bırakmayın.
- Akünün şarj işleminden sonra alet çalışma süresinin kısaltması akünün tü-

kendiğine ve eskidiğine işaret eder ve yenisi ile değiştirilmelidir.

- İmha işlemi ile ilgili bilgileri dikkate alın.

## 6.2 Kapasite göstergesi

Kapasite göstergesi [1-2], ilgili tuşa [1-1] basıldığında yakl. 2 sn süreyle akünün şarj durumunu gösterir:

	%70-100
	%40-70
	%15-40
	< %15 *

\* **Tavsiye:** Aküyü kullanmaya devam etmeden önce şarj edin.

## 7 Bakım

- Akünün bağlantı kontakları temiz tutulmalıdır.

## Türkçe

- Fonksiyonlarının sınırlandırılmaması için akünün **[1-3]** havalandırma delikleri açık bırakılmalıdır.
- Akü kullanım ömrünü tamamladığında ve fonksiyonu yetersiz olduğunda yetkili Festool Müşteri Hizmetlerinden birine başvurun. ([www.festool.com.tr/servis](http://www.festool.com.tr/servis))

## 8 Taşıma

İçerdiği Lityum İyon aküler, tehlikeli madde taşıma yasalarının hükümlerine tabidir. Kullanıcı, taşıma öncesi yerel yönetmeliklerle ilgili bilgiye sahip olmalıdır. Üçüncü şahıslar (örn.: hava taşımacılığı veya nakliye firması) yoluyla taşımada dikkate alınması gereken özel koşullar vardır. Paket, bir tehlikeli madde uzmanı eşliğinde hazırlanmalıdır. Akü, yalnızca hasarsız olması koşuluyla

gönderilmelidir. Gönderide yerel yönetmelikler de dikkate alınmalıdır. Lütfen diğer ulusal yönetmelikleri de dikkate alın.

## 9 Çevre

**Kullanılmış veya arızalı akü paketleri** sadece deşarj olmaya, kısa devreye karşı korumalı biçimde (örneğin kutuplarını yapışkanla izole ederek) iade noktalarına iade edin (geçerli kurallara uyulmalıdır).

Aküler böylece düzenli geri kazanım sistemlerine teslim edilir.

**Sadece AB:** Kullanılmış piller ve aküler ile ilgili Avrupa Birliği Direktifi ve ilgili ulusal yasaların uygulanması uyarınca, arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı olarak toplanacak

ve çevreye uygun geri dönüşüm kurumlarına teslim edilecektir.

Uygun imha için toplama noktaları hakkında bilgiler şurada [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling) görüntülenebilir.

**REACH hakkındaki bilgiler:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Simboli



Upozorenje na opštu opasnost



Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!



Ne bacajte u kućni otpad.



Simbol za reciklažu - ponovo upotrebljivi materijal



Primena i skladištenje baterija samo u temperaturnom rasponu od - 10 °C (14 °F) do maks. + 50 °C (122 °F).



Zaštitite od vreline i otvorenog plamena – nikad ne bacajte u vatru – **opasnost od eksplozije!**



Zaštitite od vode – ne uranjajte u tečnosti.



Savet, napomena



CE oznaka: Potvrđuje usklađenost uređaja sa direktivama Evropske zajednice.

## 2 Sigurnosne napomene za litijum-jonska baterijska pakovanja



**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.** Propusti do kojih može

doći usled nepoštovanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Ćelije u litijum-jonskim baterijskim pakovanjima su gasno izolovane i bez-

opasne, dokle god se pri korišćenju pri-  
državate uputstava proizvođača.

- **Pažljivo rukujte sa ispražnjenim baterijama. Baterijska pakovanja predstavljaju izvor opasnosti jer mogu prouzrokovati veoma visoku struju kratkog spoja.** Čak i kad izgleda da se litijum-jonska baterijska pakovanja nalaze u ispražnjenom stanju, zapravo se nikad ne isprazne u potpunosti.
- **Izbegavajte fizičke udare/uticaje. Udarci i prodiranje predmeta mogu da oštete baterije.** Ovo može dovesti do curenja, nastajanja dima, paljenja ili eksplozije baterijskog pakovanja.
- **Držite nekorišćeno baterijsko pakovanje daleko od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtneža i drugih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćivanje**

**kontakata.** Kratak spoj između kontakata može izazvati opekotine ili požar.

- **Baterijsko pakovanje ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- **Nemojte otvarati baterijsko pakovanje. Otvaranje ili menjanje baterijskog pakovanja može da naruši zaštitne mere.** Ovo može dovesti do nastajanja vreline, dima, paljenja ili eksplozije baterijskog pakovanja.
- **Baterijsko pakovanje nemojte uranjati u tečnosti poput (slane) vode ili napitaka. Kontakt sa tečnostima može da ošteti baterijsko pakovanje.** Ovo može dovesti do nastajanja vreline, dima, paljenja ili eksplozije baterijskog pakovanja. Baterijsko pakovanje ne-

mojte dalje koristiti i obratite se autorizovanoj servisnoj službi Festool-a.

- **Nemojte skladištiti baterijsko pakovanje u uslovima velike vlažnosti vazduha.** To može dovesti do korozije baterijskog pakovanja.
- **Punite baterijska pakovanja samo pomoću uređaja za punjenje koje je preporučio proizvođač (videti sliku na početku uputstva za upotrebu).** Ako punjač za određenu vrstu baterijskih pakovanja upotrebljavate sa drugim baterijskim pakovanjima, postoji opasnost od požara.
- **Pratite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte puniti baterijsko pakovanje izvan opsega temperature koji je naveden u uputstvu za upotrebu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog opsega temperature mo-

že da ošteti baterijsko pakovanje i da poveća opasnost od požara.

- **Zapaljena litijum-jonska baterijska pakovanja nikad ne gasite vodom!** Koristite pesak ili protivpožarno ćebe.
- **Pri oštećenju i nestručnoj upotrebi baterijskog pakovanja može doći do ispuštanja pare.** Para može nadražiti disajne puteve. Osigurajte dotok svežeg vazduha, a u slučaju tegoba potražite pomoć lekara.
- **Baterijsko pakovanje koristite isključivo zajedno sa vašim Festool uređajem.** Baterijsko pakovanje je jedino tako zaštićeno od opasnog preopterećenja. Korišćenje nekog drugog uređaja može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- **U slučaju neispravne upotrebe može doći do curenja tečnosti iz baterij-**



- skog pakovanja. Izbegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz baterije može izazvati nadraživanje kože ili opekotine.
- **U slučaju kvara na baterijskom pakovanju može doći do isticanja tečnosti koja može navlažiti susedne predmete.** Proverite pogodene delove. Očistite iste, tako što ćete pokupiti tečnost suvim ubrusom i isprati sa dosta vode. Izbegavajte kontakt sa kožom nošenjem zaštitnih rukavica. Po potrebi zamenite delove.
  - **Nemojte da koristite oštećeno ili modifikovano baterijsko pakovanje.** Oštećena ili modifikovana baterijska pakovanja mogu se ponašati neočekivano i izazvati požar, eksploziju ili povredu.
  - **Ne koristite oštećena baterijska pakovanja. Korišćenje baterijskog pakovanja mora se odmah prekinuti čim se pojave nenormalna svojstva poput širenja neprijatnih mirisa, vreline, promene farbe ili oblika.** Pri daljoj upotrebi, baterijsko pakovanje može da izazove vrelinu i dim, da se upali ili da eksplodira.
  - **Nemojte otvarati, stiskati, pregrevati (iznad 80 °C / 176 °F) ili spaljivati baterijsko pakovanje.** Ukoliko ne poštuju ovu napomenu, postoji opasnost od opekotina i požara. Pridržavajte se uputstava proizvođača.

**3 Tehnički podaci**

Litijum-jonska baterijska pakovanja	Težina
BP 18 Li 3,1 C/ BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,2 AS/ BP 18 Li 5,0 AS	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Za dodatne tehničke podatke videti tip-sku pločicu na baterijskom pakovanju.

**4 Namenska upotreba**

Baterijska pakovanja su pogodna za korišćenje sa Festool baterijskim uređajima (videti dotični uređaj) i navedenim Festool uređajima za punjenje (videti sliku na početku uputstva za upotrebu).


**5 Elementi uređaja**

- [1-1]** Taster za uključivanje pokazivača kapaciteta
- [1-2]** Pokazivač kapaciteta
- [1-3]** Ventilacioni otvori (samo BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tasteri za oslobađanje baterijskog pakovanja

Navedene ilustracije\* se nalaze na početku uputstva za upotrebu.

\* Ilustracije mogu odstupati od originala.

**6 Upotreba****6.1 Napomene za optimalno rukovanje baterijskim pakovanjem**

-  Baterijsko pakovanje se isporučuje nepotpuno napunjeno. Kako

bi se osigurao pun kapacitet baterijskog pakovanja, pre prvog korišćenja sa punjačem kompletno napunite baterijsko pakovanje.

Baterijsko pakovanje se može u bilo koje vreme napuniti, a da se pritom ne smanjuje njegov životni vek. Prekid postupka punjenja ne šteti baterijskom pakovanju.



**Nakon automatskog isključenja električnog alata, nemojte dalje pritiskati prekidač za uključivanje/isključivanje.**

Baterijsko pakovanje se može oštetiti.

Baterijsko pakovanje je opremljeno nadzorom temperature, koji dopušta punjenje u rasponu temperature između 0 °C (32 °F) i pribl. 50 °C (122 °F). Time se postiže duži životni vek baterije.

- Baterijsko pakovanje skladištite na hladnom (5 °C do 25 °C / 41 °F do 77 °F) i suvom (vlažnost vazduha < 80%).
- Baterijsko pakovanje ne ostavljajte npr. leti u automobilu.
- Znatno smanjen period rada nakon punjenja, ukazuje na to da je baterijsko pakovanje istrošeno i da se mora zameniti novim.
- Obratite pažnju na napomene o zbrinjavanju.

## 6.2 Pokazivač kapaciteta

Pokazivač kapaciteta **[1-2]** kada se pritisne taster **[1-1]** pokazuje status napunjenosti baterijskih pakovanja na oko 2 sekunde:

## Srpski



70-100%



40-70%



15-40%



< 15% \*

\* **Preporuka:** Napunite baterijsko pakovanje pre daljeg korišćenja.

## 7 Održavanje i nega

- ▶ Održavajte čistoću priključnih kontakata na baterijskom pakovanju.
- ▶ Ventilacione otvore **[1-3]** na baterijskom pakovanju držite otvorene, u suprotnom je funkcija ograničena.
- ▶ Ako baterijsko pakovanje više nije u funkciji, obratite se Festool ovlašćenom servisnoj službi. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 Transport

Sadržana litijum-jonska baterijska pakovanja podležu zahtevima zakona o opasnim materijama. Pre transporta korisnik mora da se informiše o lokalnim propisima. Ako je isporuka poverena trećim licima (npr.: vazdušni transport ili špedicija), potrebno je pridržavati se posebnih zahteva. U ovom slučaju se prilikom pripreme pošiljke za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije. Baterijsko pakovanje možete da pošaljete samo ukoliko je neoštećen. Prilikom isporuke, pridržavajte se lokalnih propisa. Molimo da obratite pažnju na eventualne dodatne nacionalne propise.

## 9 Životna sredina

**Istrošena ili neispravna akumulatorska pakovanja** praznite samo uz zaštitu od kratkog spoja (npr. preko izolacije polova sa lepljivom trakom) i odložite ih na mesta za sakupljanje razdvojeno od starog uređaja (vodite računa o važećim propisima).

Time baterijska pakovanja doprinose redovnu reciklažu.

**Samo EU:** U skladu sa Direktivom EU o baterijama i akumulatorima i prenošenju u nacionalno zakonodavstvo, propisano je da se neupotrebljiva baterijska pakovanja/baterije moraju zasebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o mestima za sakupljanje za propisno uklanjanje u otpad možete pogledati na [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Informacije o REACH:**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 기호



일반적인 위험에 대한 경고



사용 설명서, 안전 수칙을 읽으십시오!



가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오.



재활용 기호 - 재사용 가능한 소재



배터리는 - 10 °C (14 °F) ~ 최대 + 50 °C (122 °F) 사이의 온도 범위에서만 사용 및 보관하십시오.



열기 및 노출된 불꽃을 피하고, 절대 불 속에 던지지 마십시오  
**폭발 위험!**



물에 닿지 않게 하고, 액체 속에 담그지 마십시오.



유용한 정보, 지침



CE 표시: 본 공구가 유럽 연합의 지침을 준수했음을 증명합니다.

## 2 리튬 이온 배터리팩 관련 안전 수칙



**경고! 모든 안전 수칙 및 지침을 숙지하십시오.** 안전 수칙 및 지침을 준수하지 않으면 감전, 화재, 심각한 상해 등이 발생할 수 있습니다.

**모든 안전 수칙 및 지침은 언제든지 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.**

리튬 이온 배터리팩의 셀은 가스가 스며들지 않도록 밀폐되어 있으며, 사용 및 취급 시 제조사의 규정을 준수할 경우 무해합니다.

- 방전된 배터리는 조심하여 다루십시오. 배터리팩은 높은 단락 전류를 유발할 수 있으므로 위험 요인으로 구분됩니다. 리튬 이온 배터리팩이 겉으로 방전된 것처럼 보이더라도 완전히 방전되는 일은 절대 없습니다.
- 물리적 충격/영향을 피하십시오. 충격을 주거나 물체가 유입되면 배터리가 손상될 수 있습니다. 이로 인해 배터리팩에서 누설, 열 발생, 연기 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다.
- 사용하지 않는 배터리팩은 서류 클립, 동전, 열쇠, 못, 스크류 등의 작은 금속 물체와 접촉하지 않도록 보관하십시오. 배터리 접점 사이에서 단락이 발생하면 연소 또는 화재가 일어날 수 있습니다.
- 배터리팩을 화기 또는 고열에 노출시키지 마십시오. 배터리가 130 °C (265 °F)를 넘는 화기 또는 온도에 노출되면 폭발할 수 있습니다.
- 배터리팩을 열지 마십시오. 배터리팩을 열거나 변경하면 예방책이 손상될 수 있습니다. 이로 인해 배터리팩에서 열 발생, 연기 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다.
- 배터리팩을 (소금)물 또는 음료 등의 액체에 담그지 마십시오. 액체에 닿으면 배터리팩이 손상될 수 있습니다. 이로 인해 배터리팩에서 열 발생, 연기 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다. 배터리팩을 더 이상 사용하지 말고 공인된 Festool 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
- 습도가 높은 곳에 배터리팩을 보관하지 마십시오. 이로 인해 배터리팩이 부식될 수 있습니다.
- 배터리팩을 충전할 때는 제조사에서 추천한 충전기만 사용하십시오(사용 설명서 초반부의 그림 참조). 다른 배터리팩과 함께 사용할 경우, 배터리팩에 적

## 한국어

- 합하지 않은 충전기를 사용하면 화재의 위험이 있습니다.
- 충전과 관련된 모든 수칙을 따르고, 사용 설명서에 명시된 온도 범위를 초과하는 환경에서는 배터리를 절대 충전하지 마십시오. 잘못된 방식으로 충전하거나 허용된 범위 이외의 온도에서 충전하면 배터리가 파손되고 발화될 수 있습니다.
  - 리튬 이온 배터리에 화재가 발생한 경우 절대로 물을 이용해 진압하지 마십시오! 모래 또는 방화용 모포를 사용하십시오.
  - 배터리가 손상되었거나 올바르게 사용하지 않으면 증기가 발생할 수 있습니다. 이 증기는 호흡기 자극을 유발할 수 있습니다. 환기를 통해 신선한 공기를 쐬고, 문제가 있는 경우 의사에게 상담 받으십시오.
  - 배터리는 Festool 장비만 결합해서 사용하십시오. 그래야만 배터리가 위험하게 과부하되는 일이 방지됩니다. 다른 제조사 장비를 사용할 경우 부상을 입거나 화재가 발생할 수 있습니다.
  - 배터리를 올바르게 사용하지 않으면 배터리액이 새어나올 수 있습니다. 흘러나온 액체와의 접촉을 피하십시오. 의도치 않게 배터리액과 접촉한 경우 물로 씻어내십시오. 배터리액이 눈에 들어간 경우, 의사의 진료를 받으십시오. 배터리액이 신체에 묻으면 피부 장애나 화상이 발생할 수 있습니다.
  - 배터리에 결합이 있는 경우 액체가 흘러나와 인접한 물건이 젖을 수 있습니다. 해당 부품을 점검하십시오. 흘러나온 액체가 마른 화장지에 스며들게 한 후 물로 충분히 헹구어 이를 닦아내십시오. 보호장갑을 착용하여 피부에



달지 않게 하십시오. 필요에 따라 부품을 교체하십시오.

- 손상되거나 변형된 배터리팩은 사용하지 마십시오. 손상되거나 변형된 배터리팩은 예기치 못한 상황을 야기하여 화재, 폭발 및 상해 사고를 발생시킬 수 있습니다.
- 손상된 배터리팩은 사용하지 마십시오. 냄새, 과열, 변색 또는 변형 등 배터리팩이 비정상적인 특성을 보일 경우 즉시 사용을 중단해야 합니다. 계속 작동할 경우 배터리팩에서 열 및 연기가 발생하거나 불이 붙고 폭발할 수 있습니다.
- 배터리팩을 열거나, 눌러 부러뜨리지 말고, (80 °C / 176 °F 넘게) 과열되거나 화재가 발생하지 않게 하십시오. 잘못 사용할 경우 연소 및 화재의 위험이 있습니다. 제조사 지침을 준수하십시오.

### 3 기술자료

리튬 이온 배터리팩	무게
BP 18 Li 3.1 C/ BP 18 Li 3.0 C	0.4 kg (0.9 lbs)
BP 18 Li 5.2 AS/ BP 18 Li 5.0 AS	0.7 kg (1.5 lbs)
BP 12 Li 2.5 C	0.3 kg (0.6 lbs)

기타 기술 자료는 배터리팩의 명판을 참조하십시오.

### 4 기본 용도

배터리팩은 Festool 충전 공구(해당 공구 참조) 및 명시된 Festool 충전기와 함께 사용할 수 있습니다(사용 설명서 초반부의 그림 참조).

## 5 공구 구성 요소


- [1-1] 용량 표시계 전원 버튼
- [1-2] 용량 표시계
- [1-3] 환기 구멍(BP 18 Li ... AS의 경우만)
- [1-4] 배터리팩 분리용 버튼

사용 설명서의 전반부에 이와 관련된 그림\*이 나와 있습니다.

\* 그림은 원래 제품과 차이가 있을 수 있습니다.

## 6 작동

### 6.1 배터리팩 취급 방법 관련 지침

 배터리팩은 일부만 충전되어 공급됩니다. 배터리팩의 전출력을 활용하려면, 사용하기 전에 배터리팩을 충전기에 넣고 완전하게 충전시키십시오.

배터리팩은 수명 단축 없이 언제든지 충전할 수 있습니다. 충전을 중단해도 배터리팩은 손상되지 않습니다.



**전동 공구가 자동으로 꺼진 후에는 전원 스위치를 계속 누르지 마십시오. 배터리팩이 손상될 수**

있습니다.

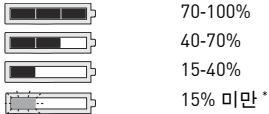
배터리팩에는 온도 감시 장치가 장착되어 있으며, 0 °C (32 °F) ~ 약 50 °C (122 °F) 사이의 온도 범위에서만 충전이 허용됩니다. 이를 통해 배터리의 수명이 오래 유지할 수 있습니다.

- 배터리팩은 최대한 시원하고(5 °C ~ 25 °C / 41 °F ~ 77 °F) 건조한 상태로(습도 < 80%) 보관하십시오.
- 예를 들어 여름철에 배터리팩을 자동차 안에 두지 마십시오.
- 충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아졌다면, 이는 배터리팩이 다 소모되어 교체해야 함을 나타냅니다.

- 폐기처리 관련 지침에 유의하십시오.

## 6.2 용량 표시계

용량 표시계 [1-2]의 버튼 [1-1]을 누르면 배터리팩의 충전 상태가 약 2초간 나타납니다.



\* **권장사항:** 계속 사용하기 전에 배터리팩을 충전하십시오.

## 7 유지보수 및 관리

- ▶ 배터리팩의 연결 접점이 더러워지지 않게 하십시오.
- ▶ 배터리팩의 환기 구멍 [1-3]을 열어 두십시오. 그렇지 않으면 기능이 제한될 수 있습니다.

- ▶ 배터리팩이 더 이상 작동되지 않으면, 공인된 Festool 고객 서비스 센터에 문의하십시오. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 8 운반

함께 공급되는 리튬 이온 배터리팩은 위험물 규정의 요건을 준수합니다. 사용자는 운반하기 전에 현지 규정에 대해 알고 있어야 합니다. 제3자(예: 항공 운반 또는 운송 회사)를 통한 운송 시 특수 요건에 유의하십시오. 운송물 준비 시 위험물 전문가의 상담을 받아야 합니다. 배터리팩은 손상되지 않은 상태에서만 운송하십시오. 운송 시 현지 규정에 유의하십시오. 경우에 따라 그 외 국가별 규정에 유의하십시오.

## 한국어

### 9 환경

사용을 마쳤거나 결함이 있는 배터리팩은 방전시킨 후, 단락 방지 처리를 하고 (예: 접착 테이프를 사용해서 전극을 절연시키는 방법), 폐 제품으로부터 분리시킨 후에 폐 기업체로 반환하십시오(유효 규정 준수).

배터리팩은 이와 같이 분류된 후 재활용됩니다.

**유럽 국가의 경우만:** 배터리 및 축전지에 관한 유럽 가이드라인 및 국가법 이행에 따라 소모된 배터리팩/배터리는 분리수거 후 환경 보호법에 따라 재활용해야 합니다.

### 11 문의

경기도 의왕시 맑은내길 67,  
501-2호(오전동, 에이엘티지식  
산업센터)

규정에 따라 폐기 처리할 수 있는 수거업체에 관한 정보는 아래 [www.festool.co.kr/recycling](http://www.festool.co.kr/recycling) 정보를 참고하십시오.

**REACH 규정 관련 정보:** [www.festool.kr/reach](http://www.festool.kr/reach)

### 10 일반 지침

BP 18 Li 3,1 C / BP 18 Li 3,0 C /  
BP 18 Li 5,2 AS / BP 18 Li 5,0 AS:  
제조공장 BMZ Poland Sp. z o.o.

ALT Center A 5F, Malgeunnae-gil 67  
Uiwang-si, Gyeonggi-do  
16071

(우) 16071

전화: 02-6022-6740

팩스: 02-6022-6799

<http://www.festool.co.kr>

phone: 02-6022-6740

fax: 02-6022-6799

<http://www.festool.co.kr>

## 1 符号



一般性危险警告



请阅读使用说明书中的安全提示！



不得扔进生活垃圾。



回收符号 - 可循环使用材料



仅允许在 - 10°C (14°F) 至 + 50 (122°F) 的温度范围内使用和存放蓄电池。



防火、防热 - 切勿将其丢弃到火中 - 爆炸危险！



防水 - 请勿浸入液体中。



建议、提示



CE 标志：确认本设备符合欧洲共同体指令。

## 2 锂离子电池组安全提示



**警告！** 请阅读所有安全提示和说明。如不遵守安全提示和说明可能会导致触电、火灾和/或重伤。

伤。

请保存好所有安全提示和说明，以备将来使用。

锂离子电池组中的电池已经过气密处理，操作和使用时只要遵守制造商说明就可保证无毒无害。

- 小心处理电量耗尽的蓄电池。电池组会产生较强的短路电流，因此是危险源。即使当锂离子电池组看上去电量已用光时，也可能并未彻底耗尽电量。

- 避免物理撞击/影响。撞击和侵入异物都可能损坏蓄电池。这可能会导致电池组泄露、发热、生烟、燃烧或爆炸。
- 让未使用的电池组远离曲别针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他可能引起触点短路的小型金属物品。电池端子短路可能会导致烧毁或火灾。
- 不要让电池组暴露在明火或过高的温度下。明火或高于 130°C (265°F) 的温度可能引发爆炸。
- 请勿打开电池组。打开或改动电池组都可能会损坏保护措施。这可能会导致电池组发热、生烟、燃烧或爆炸。
- 请勿将电池组浸入液体，比如（盐）水或饮料。接触液体会导致电池组损坏。这可能会导致电池组发热、生烟、燃烧或爆炸。电池组无法再使用时请向授权的费斯托客户服务部门求助。
- 不要在空气湿度较高的环境中存放电池组。这样可能会导致电池组生锈。
- 请只使用制造商推荐的充电器为电池组充电（参见使用说明书开头的插图）。当适用于特定一种电池组的充电器为另一种电池组充电时，会有发生火灾的危险。
- 请遵循关于充电的所有说明，切勿在操作手册中规定的温度范围之外给电池组充电。错误充电或在允许的温度范围之外充电可能使电池组毁坏和加重发生火灾的危险。
- 锂离子电池组燃烧时，切勿用水灭火！使用砂子或防火毯。
- 电池组损坏和使用不当时可能会有蒸汽逸出。蒸汽会刺激呼吸道。请呼吸新鲜空气，缓解刺激，如有不适请立即就医。
- 电池组仅可搭配您的费斯托设备使用。只有这样才能避免电池组过载。使用其他设备时可能会导致受伤和火灾。

## 中文

- 使用不当时可能会有液体从电池组中溢出。请避免接触该液体。如意外接触，请用水冲洗。如有液体进入眼睛，请立即就医。溢出的电池液可能会导致皮肤刺激或烧伤。
- 电池组故障时可能会有液体渗出，浸湿相邻的物体。检查涉及的部件。用干纸巾吸净液体并用大量的水冲洗，以对其进行清洁。请佩戴防护手套避免接触皮肤。必要时，请更换部件。
- 不要使用损坏或经改动的电池组。损坏或经改动的电池组可能发生不可预测的行为，从而导致火灾、爆炸或伤害危险。
- 不得使用损坏的电池组。一旦出现一些异常特性，比如产生气味、发热、变色或变形，请立即停用电池组。继续使用的話，电池组可能会发热、生烟、自燃或爆炸。

- 请勿打开、挤压、过度加热（高于 80°C/176°F）或烧毁电池组。如果忽视该规定，会有造成烧伤或发生火灾的危险。请按照制造商的说明进行操作。

### 3 技术参数

锂离子电池组	重量
BP 18 Li 3.1 C/ BP 18 Li 3.0 C	0.4 kg (0.9 lbs)
BP 18 Li 5.2 AS/ BP 18 Li 5.0 AS	0.7 kg (1.5 lbs)
BP 12 Li 2.5 C	0.3 kg (0.6 lbs)

更多技术参数请参见电池组上的型号铭牌。



## 4 按规定使用

电池组适合搭配费斯托无绳电动工具（参见相应的设备）和规定的费斯托充电器（参见使用说明书开头的插图）使用。

## 5 设备元件


- [1-1] 用于接通电量指示的按钮
- [1-2] 电量指示
- [1-3] 通风口（仅限 BP 18 Li ... AS）
- [1-4] 用于松开电池组的按钮

所示插图\*位于使用说明书的开始处。

\* 插图可能与原件有偏差。

## 6 使用

### 6.1 电池组最佳处理提示

 电池组交付时会带部分电量。为确保电池组的全部性能，使用前应在充电器中充满电。

电池组可随时充电，不会缩短使用寿命。充电中断也不会损坏电池组。



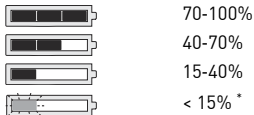
**电动工具自动关闭后勿继续按压起停开关。电池组可能损坏。**

电池组装备了温度监视装置，仅允许在 0°C (32°F) 至约 50°C (122°F) 之间充电。从而提高电池的使用寿命。

- 将电池组尽可能存放在凉爽（5°C 至 25°C / 41°F 至 77°F）和干燥（空气湿度 < 80%）的环境中。
- 比如，夏季时勿将电池组放到汽车中。
- 如果在充电后使用时间明显缩短，则表示电池组已用坏，必须更换。
- 注意有关废弃处理的提示。

## 6.2 电量指示

电量指示 [1-2] 在按下按钮 [1-1] 时显示  
电池组充电状态约 2 秒钟：



\* 建议：在继续使用前给电池组充电。

## 7 保养和维护

- ▶ 保持电池组上连接触点的整洁。
- ▶ 电池组上的通风孔 [1-3] 保持打开状态，否则功能受限。
- ▶ 如果电池组的功能不再可用，请向授权的费斯托客户服务部门求助。  
(<http://www.festool.cn/service>)

## 8 运输

包装内的锂离子电池组符合危险品法的要求。运输前，用户必须了解当地的法规。由第三方承运时（比如：航空运输或货运时，必须注意相应的特殊要求。准备包装时，必须请教危险品专家。当完好无损时，才可发送电池组。发送电池组时，请注意当地的法规。请注意其他可能的国家法规。

## 9 环境

仅为报废或损坏的电池组放电，以防短路（使用胶带进行电极的绝缘处理），将其从旧工具中拆下然后交给回收点（注意适用的法规）。

从而按规定循环利用电池组。

仅限欧盟：根据电池、蓄电池方面的欧盟指令和相关国家法律，损坏或用旧的

电池组/电池必须分类收集，然后提供给环保回收机构。

进行合规废弃处理的回收点信息  
[www.festool.cn/recycling](http://www.festool.cn/recycling) 可查询如下。

有关 REACH 的信息：[www.festool.cn/reach](http://www.festool.cn/reach)

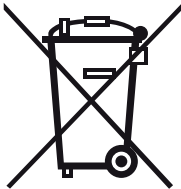
## 10 一般提示

### 10.1 执行标准

GB/T 28164 检验合格。

## 11 联系

图特斯工具系统技术（上海）有限公司  
上海市浦东新区祖冲之路 2290 弄展想广场 7 号楼  
电话：021-6818 2800 / 400 888 2800  
传真：021-6818 2880  
网址：[www.festool.cn](http://www.festool.cn)  
[www.festool.com.cn](http://www.festool.com.cn)



Li-Ion

[www.festool.com](http://www.festool.com)  
Festool GmbH  
Wertstraße 20  
73240 Wendlingen  
Germany

---

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

---